

DANIELA PITTALUGA

FABIO FRATINI

(édité par/by)

CONSERVATION ET MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL ET PAYSAGÉ DES SITES CÔTIERS MÉDITERRANÉENS

CONSERVATION AND PROMOTION OF ARCHITECTURAL AND
LANDSCAPE HERITAGE OF THE MEDITERRANEAN COASTAL SITES

ripam

Gênes, 20-22 Septembre 2017

Genoa, September 20th-22nd 2017

FrancoAngeli

OPEN  ACCESS



Il presente volume è pubblicato in open access, ossia il file dell'intero lavoro è liberamente scaricabile dalla piattaforma **FrancoAngeli Open Access** (<http://bit.ly/francoangeli-oa>).

FrancoAngeli Open Access è la piattaforma per pubblicare articoli e monografie, rispettando gli standard etici e qualitativi e la messa a disposizione dei contenuti ad accesso aperto. Oltre a garantire il deposito nei maggiori archivi e repository internazionali OA, la sua integrazione con tutto il ricco catalogo di riviste e collane FrancoAngeli massimizza la visibilità, favorisce facilità di ricerca per l'utente e possibilità di impatto per l'autore.

Per saperne di più:

http://www.francoangeli.it/come_pubblicare/pubblicare_19.asp

I lettori che desiderano informarsi sui libri e le riviste da noi pubblicati possono consultare il nostro sito Internet: www.francoangeli.it e iscriversi nella home page al servizio "Informatemi" per ricevere via e-mail le segnalazioni delle novità.

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy. ISBN 9788891797339

DANIELA PITTALUGA

FABIO FRATINI

(édité par/by)

CONSERVATION ET MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL ET PAYSAGÉ DES SITES CÔTIERS MÉDITERRANÉENS

CONSERVATION AND PROMOTION OF ARCHITECTURAL AND
LANDSCAPE HERITAGE OF THE MEDITERRANEAN COASTAL SITES

FrancoAngeli
OPEN ACCESS

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy. ISBN 9788891797339

Les textes ont été fournis par les auteurs, qui en sont responsables.
La source des images, sauf indication contraire, est celle des auteurs.

The texts were provided by the authors who are responsible for them.
The source of the images, unless otherwise specified, is of each author.

Couverture: profil de Gênes, graphiques de / Cover page: profile of Genoa, graphics by
Lorenzo Poli, Linda Bruzzone, Stefania Pantarotto

Ce livre est un ouvrage collectif, dont les contributions ont été élaborées à partir de la conférence RIPAM 7, organisée à Gênes du 20 au 22 septembre 2017 par le DAD - Département d'architecture et de design (Université de Gênes) en partenariat avec le CNR-ICVBC Institut national de recherche, Institut pour la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel de Florence).

This book is a collective work, with contributions developed starting from RIPAM 7 conference, organized in Genoa, 20 to 22 September 2017 by the DAD - Department of Architecture and Design (University of Genoa) in collaboration with the CNR-ICVBC (National Research Council, Institute for Cultural Heritage Conservation and Valorization, Florence).

Comité Scientifique / Scientific Committee: José Alberto ALEGRIA, Taoufik BELHARETH, Roberto BOBBIO, Philippe BROMBLET, Roberto BUGINI, Younes EL RHAFFARI, Giovanna FRANCO, Felipe GONZÁLEZ, Mustapha HADDAD, Mounsi IBNOUSSINA, Saïd KAMEL, Boudjemaa KHALFALLAH, Manuela MATTONE, Roland MAY, Saverio MECCA, Camilla MILETO, Mohamed MILI, Stefano F. MUSSO, Juan Antonio QUIROS CASTILLO, Luisa ROVERO, Abderrahim SAMAOUALI, Abid SEBAL, Vincenzo TINÉ, Fernando VEGAS

Daniela Pittaluga et Fabio Fratini ont travaillé ensemble sur les textes initiaux (comprenant les sections "Qu'est-ce que le RIPAM?" et "Conférence RIPAM 7", les remerciements et les index) et sur les descriptions des thèmes et sous-thèmes (sections A et B et sous-parties). Cependant, Daniela Pittaluga a écrit les parties en français et Fabio Fratini a écrit les parties en anglais, ils sont auteurs de certains articles et les éditeurs de la partie restante.

Daniela Pittaluga and Fabio Fratini worked together on the initial texts (including sections "What is RIPAM?" and "RIPAM 7 Conference", acknowledgements and indexes) and on the descriptions of the themes and subthemes (section A and B and subparts). However, Daniela Pittaluga wrote the parts in French, and Fabio Fratini wrote the parts in English. They are authors of some articles and editors of the remaining part.

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy.

This work, and each part thereof, is protected by copyright law and is published in this digital version under the license *Creative Commons Attribution-NoDerivatives 4.0 International* (CC-BY-ND 4.0)

By downloading this work, the User accepts all the conditions of the license agreement for the work as stated and set out on the website
<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy. ISBN 9788891797339

Support à ce livre / Support to this book



Scuola di
Specializzazione in
Beni
Architettonici e del
Paesaggio
(Genova)



Soprintendenza Archeologia Belle Arti e Paesaggio
per la città metropolitana di Genova
e le province di Imperia, La Spezia e Savona

a Anna Maria e a Luca



Società
Italiana
per il
Restauro
dell'
Architettura.



Comune di Genova



Centre Interdisciplinaire
de Conservation et Restauration
du Patrimoine



UNION MEDITERRANÉENNE DES ARCHITECTES
UNION OF MEDITERRANEAN ARCHITECTS

Table des matières / Table of contents

VOLUME 1

SUPPORT À CE LIVRE / SUPPORT TO THIS BOOK.....	6
TABLE DES MATIERES / TABLE OF CONTENTS	9
REMERCIEMENTS / ACKNOWLEDGEMENTS	27
CONTRIBUTIONS DES AUTORITES / CONTRIBUTIONS FROM THE AUTHORITIES.....	35
Marco BUCCI	
Niccolò CASIDDU	
Giulia PELLEGRINI	
Giovanna FRANCO	
Manuela SALVITTI	
Paolo RAFFETTO, Clelia TUSCANO	
QU'EST-CE QUE C'EST RIPAM / WHAT IS RIPAM	49
COMITÉ PERMANENT RIPAM / RIPAM STEERING COMMITTEE	54
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL RIPAM / RIPAM GENERAL SECRETARY	55
DE RIPAM1 À RIPAM8 : L'ÉVOLUTION D'UN CHEMIN DE CONSERVATION / FROM RIPAM1 TO RIPAM8: THE EVOLUTION OF A CONSERVATION PATH.....	56
HERITAGE DE RIPAM7 / THE LEGACY OF RIPAM7	62
CHARTER RIPAM	68
LA CONFÉRENCE RIPAM 7 / RIPAM 7 CONFERENCE	75
LES RAISONS SCIENTIFIQUES DE LA CONFÉRENCE / SCIENTIFIC REASONS FOR THE CONFERENCE	77
COMITÉ SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC COMMITTEE	83
REFERÉES	86
COMITÉ D'ORGANISATION / ORGANIZATION COMMITTEE.....	92
THEMES ET SOUS-THEMES DE LA CONFÉRENCE / CONFERENCE THEMES AND SUB-THEMES.....	94
PARTICIPANTS	96

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE / CONFERENCE PROGRAM	103
LEÇONS PRELIMINAIRES SUR POINTS CLES / PRELIMINARY KEY NOTE LECTURES	105
Gènes : une ville stratifiée à travers le temps et l'espace.....	107
Anna BOATO	
Italy and overseas reflections: the "Tyrrhenian space", diffusion and reception of Mediterranean architectural models in the Middle Ages. Some methodological considerations	121
Alireza NASER ESLAMI	
The new requests for protection, conservation and valorisation of Cultural Heritage	139
Stefano Francesco MUSSO	
La récupération du Système Fortifié Génois.....	155
Roberto TEDESCHI	
Graffiti removal from historical buildings	171
Barbara SALVADORI	
Palmaria Island a wild, botanical, terrestrial and marine Garden.....	173
Rita MICARELLI, Giorgio PIZIOLO	
A - CONSERVATION ET VALORISATION DE L'ARCHITECTURE, DES SITES ET PAYSAGES COTIERS / CONSERVATION AND PROMOTION OF ARCHITECTURE AND LANDSCAPES OF THE COASTAL SITES	175
HISTOIRE ET ÉVOLUTION DU PAYSAGE COTIER / HISTORY AND EVOLUTION OF THE COASTAL LANDSCAPE	179
Territoires côtiers et stratégies de conservation en Turquie.....	193
Emanuele ROMEO	
The coast of Altavilla Milicia east of Palermo. History of a forgotten coastal landscape between illegal buildings, architectural-landscape emergencies and the need for protection	207
Rosario SCADUTO, Zaira BARONE	
La place romaine de Cherchell: évolution de l'interface ville-mer d'une cité méditerranéenne multimillénaire	219
Abdelkader BEHIRI	
The injured coast: the degradation of the Italian coastal landscape between unauthorized development, eco-mafia and regulations.....	233
Emilia GARDA, Marika MANGOSIO, Giuseppe MUDANÒ	
Le Fahs d'El-Djezaïr (Alger), un paysage côtier à redécouvrir	245
Ouassila MENOUEUR, Mohamed Salah ZEROUALA	

Syracuse Sicily Mediterranean. Transformations and design of coastal landscape	257
Valerio TOLVE	
The Troublesome Future of the Archaeological Sites of Caprazoppa, on the Western Coast of Finale Ligure (SV).....	271
Gianfranco PERTOT	
Pour une patrimonialisation de l'urbain. Cas du Cours de la Révolution d'Annaba – (Algérie)	285
Marwa MENAIFI	
Sacrée nature, paysage du sacré des fronts de mer au Maghreb.....	291
Abir MESSAOUDI	
Construction of coastal landscape in Italy, between the 19 th and 20 th century. The case study of the Ligurian seaside colonie.....	303
Francesca SEGANTIN	
The Nymphaeum of Massa Lubrese: conservation issues of an archaeological palimpsest in the coastal landscape	315
Federica MARULO	
Paysages côtiers de l'Algérie entre enjeux et perspectives	329
Zoulikha AIT-LHADJ, Pr. Messaoud AICHE	
Le paysage urbain en Ligurie et sa sauvegarde.....	343
Caterina GARDELLA, Silvana VERNAZZA	
The "Sanatorium" of Salerno. Knowledge, restoration and enhancement of a forgotten coastal heritage	355
Luigi VERONESE, Mariarosaria VILLANI	
The promontory of the "Arma di Taggia", Sanremo: a conservation and enhancement project	367
Paola GALELIO, Tiziana MIGNOGNA, Benedetta ROCCON	
Salento's coast: safeguard and tourism, a possible pair	377
Giovanna CACUDI, Michela CATALANO	
Evolution of Friulian coastal structures from the Serenissima to modern times: synchronic extracts for a study	389
Federico BULFONE GRANSINIGH	
L'évolution de la ville méditerranéenne, et son impact sur le paysage côtier – Cas de la ville de Béjaïa	399
Kaouter TEBBANE, Djamel ALKAMA	
La revalorisation d'un paysage côtier emblématique en péril-hier, aujourd'hui et demain-cas de la ville d'Annaba	411
Imene Khouloud KADER, Kawther ZOUITEN, Boudjemâa AICHOUR	
Salerno restarts from the sea	423
Annarita TEODOSIO	

Patrimoine urbain comme levier de développement économique : entre stratégies de conservation et attractivité	435
Amina CHEBLI	

TÉMOIGNAGES / TESTIMONIALS

The impact of stone quarrying on Porto Venere's coastal landscape (La Spezia, Italy).....	454
Enrica MAGGIANI	
Dynamics of fragmentation of settlements in coastal areas. From land take to abandonment. The case of Liguria.....	455
Giampiero LOMBARDINI	
Genoa in the Middle Ages: architecture, urbanism and society.....	456
Aurora CAGNANA, Antonella TRAVERSO	
Coastal Transformation: the Landscape and the New Scenarios of Land Consumption	457
Lorenza COMINO	
De La Coquille à L'Inconnu_Entre Deux Cultures.....	458
Ana TOMÁS	
Le patrimoine bâti entre : réhabilitation, reconversion et préservation ; quels compromis ?	459
Karima BOUANDES	
Les paysages d'eau : un parcours historique et une singularité culturelle et paysagère. Cas des lacs du parc national El Kala « Tarf »	460
Nassira NOUI	
Alger colonial et ses rapports à la mer. Paysages et panoramas : cas de l'Hôtel des Postes d'Alger	462
Nadia HAMZAOU BALAMANE, Samira DEBACHE BENZAGOUTA	

ARCHITECTURES ET INFRASTRUCTURES PORTUAIRES / PORTS

INFRASTRUCTURES AND ARCHITECTURE	463
Modernisation de la zone portuaire de Bejaia et son impact sur le patrimoine architectural	475
Walid HAMMA	
Quai G. B. Cuneo à Oneglia : une infrastructure portuaire du XIX ^{ème} siècle	487
Francesca Luisa BUCCAFURRI	
Etude de l'Impact du risque géologique sur le patrimoine urbain par les méthodes géomatiques : cas du port de la ville d'Oran	499
Ibrahim ZEROUAL , Hakim KADDOUR, Djelloul ZENATI, Mansour HAMIDI	
La valorisation de l'architecture portuaire de la ville de Cherchell.....	513
Rym MERZELKAD, Yamina NECISSA	

Preservation et mise en valeur des ports antiques a Venaria Russicade (Skikda), Algerie.....	523
Amira GHENNAI, Said MADANI	
The role of the port cities in the definition of the coastal and architectural landscape of Gallia Narbonensis.....	537
Alessandro VIVA	
Porto Flavia: an "iconic" engineering work in the mine machine-landscape.....	549
Antonello SANNA, Giuseppina MONNI, Adriano DESSI	
The coastal-mining landscape of Sulcis in Sardinia. The ruins of the landing and of the laveria Lamarmora of Nébida, perspectives of preservation and reuse	567
Pier Francesco CHERCHI	
The seaport of San Benedetto del Tronto (Le Marche). The recovery of its history and possible development.....	581
Enrica PETRUCCI, Francesco DI LORENZO, Carla PANCALDI	
Identity architectures and port landscape in Naples. The case of Immacolatella from a local Ellis Island to a part of a new urban hub.....	593
Renata PICONE	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

La revalorisation du patrimoine architecturale et des paysages maritimes : une contribution à la promotion de l'image et l'attractivité de la ville. Cas de la ville- port d'Annaba	608
Lina ADJAILIA	

ARCHITECTURES INDUSTRIELLES, ARCHITECTURES DES TRANSPORTS / INDUSTRIAL AND TRANSPORTS ARCHITECTURE611

Quelle stratégie de reconversion des friches industrielles en milieu urbain, cas de la ville de Mostaganem (Nord-Ouest algérien).....	619
Elbatoul BENYAGOUR, Hayet MEBIROUK	
Gares ferroviaires d'Alger : un héritage colonial en déperdition.....	635
Souaad FANIT, Nadia CHABI	
Cartography and military heritage. Methodological and design lines for Naval Arsenal of La Spezia	649
Carlo Alberto GEMIGNANI	
The Arsenals of Venice, La Spezia and Taranto between history and industrial heritage. Conservation and enhancement of sites and architectures	661
Sara DE MAESTRI, Claudio MENICHELLI, Antonio MONTE	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

Les halles de marchés en Algérie : entre l'architecture industrielle et une tendance à l'éclectisme	676
Safia MEKLATI, Samia CHERGUI	

Etude comparative des typologies Architecturales et constructives des gares ferroviaires datant de la période française en Algérie (Ligne Est : Alger, Constantine, Annaba/ Ligne du Tell : Alger, Blida, Oran).....	678
Abderrhaim MAHINDAD, Nabila MOUHOUS	
L'architecture des gares à travers l'œuvre de Denis Marius Toudoire	679
Mohamed Abdelaziz METALLAOUI	

LE FRONT DE MER / THE WATERFRONT681

At the EDGE: between the natural and the artificial.....	685
Victor NEVES	
Collo - Algeria: natural and architectural qualifications for the classification in the World Heritage of the UNESCO	695
Abdelhalim ASSASSI, Samir Merouane GUEDOUH	
Le front de mer de Messine : hypothèses de sauvegarde et valorisation	705
Antonella VERSACI, Alessio CARDACI	
New scenarios for the Palmaria island (Porto Venere-Ligurian Sea)	719
Patrizia BURLANDO	
The waterfront of Genoa: surveys and critical considerations	731
Giulia PELLEGRINI	
La réalité du paysage côtier à Ain Benian (Algérie).....	743
Ferial BOUSTIL	
Alger se réconcilie avec son front de mer : la valorisation paysagère des sites côtiers à travers le parc «Sablettes».....	753
Manel SOUIDI, Siham BESTANDJI	
La lecture du processus de formation et de transformation de la ville de Ténès en Algérie.....	763
Yamina NECISSA, Rym MERZELKAD, Sara SABET	
Conservation et valorisation du paysage côtier : Un patrimoine de l'inventaire à l'action. Cas de projet d'aménagement du site de la lagune de Marchica à la ville de Nador	773
Lamya MAGHNAOUI	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

L'interface ville-port de la ville de Annaba d'une ville industrialo-portuaire à une ville qui retourne vers la mer	786
Nawel BOULAHROUZ	
La promenade Febonacci à Béjaia ; un paysage côtier unique à la rencontre de ses défis	787
Kenza MAMERI	

**B - CONNAISSANCE ET STRATEGIE DE CONSERVATION DU PATRIMOINE
ARCHITECTURAL MEDITERRANEEN / KNOWLEDGE AND CONSERVATION
STRATEGY OF MEDITERRANEAN ARCHITECTURAL HERITAGE789**

**ETUDES ET ANALYSES DES ARCHITECTURES : CARACTERISATION,
INSTRUMENTATIONS / ARCHITECTURES STUDIES AND ANALYSES :
CHARACTERIZATION, INSTRUMENTS792**

**ETUDES ET ANALYSES : ANALYSES DE LABORATOIRE SUR MATERIAUX
HISTORIQUES / STUDIES AND ANALYSES: LABORATORY ANALYSES ON
HISTORICAL MATERIALS794**

- The stone materials in the historical architecture of Levanto and their durability (Liguria, Italy) 807
Fabio FRATINI, Manuela MATTONI, Silvia RESCIC
- The building "stone materials" of the Genoese fortification system from the XIIIth to the XXth century 821
Daniela PITTALUGA, Gianfranco CARUSO, Fabio FRATINI, Elena PECCHIONI, Emma CANTISANI, Silvia VETTORI
- L'ancien bâtiment des douanes : analyse des matériaux et des dégradations d'un bâtiment témoin de l'activité portuaire et industrielle de Marseille au 19^e siècle 833
Philippe BROMBLET, Myriam BOUICHOU, Fanny BAUCHAU, Claire VALAGEAS, Pierre-Yves POSTIC, Elisabeth MARIE-VICTOIRE, Philippe BERTONE
- Caractérisation des mortiers de réparation et l'influence de l'ajout de la brique pillée sur leurs caractéristiques physiques et mécaniques 845
Naima ABDERRAHIM MAHINDAD
- Analyses non-destructives d'enduits peints issus de fouilles archéologiques de la mosquée al-Qarawiyyin à Fès (Maroc) 857
Imane FIKRI, Mohamed EL AMRAOUI, Mustapha HADDAD, Christophe FALGUERES, Ludovic BELLOT-GURLET, Ahmed Saleh ETTAHIRI, Roland NESPOULET, Saadia AIT LYAZIDI, Lahcen BEJJIT
- Caractérisation spectrométrique de marbres du Maroc : étude de provenance 865
Salam KHRISSI, Mustapha HADDAD, Lahcen BEJJIT, Saadia AIT LYAZIDI, Mohamed EL AMRAOUI, Christophe FALGUERES
- Caractérisation de la Céramique Architecturale Provenant de la Citadelle Hammadide - M'sila 873
Abla BRAHMI, Messaoud HAMIANE

**ETUDES ET ANALYSES : ANALYSES HISTORIQUES, ARCHEOLOGIQUES,
TYPOLOGIQUES, D'ARCHIVE / STUDIES AND ANALYSES : HISTORICAL,
ARCHAEOLOGICAL, TYPOLOGICAL ARCHIVAL ANALYSES889**

- Le patrimoine domestique rural du Honda: des spécificités spatiales et des logiques constructives en voie de déclin. Cas du modèle de la maison à cour centrale 891
Hynda BOUTABBA, Mohamed MILI, Samir-Djemoui BOUTABBA
- Analyse d'un monument néoclassique de la rive sud de la méditerranée : l'hôtel de ville de Ghazaouet 903
Halima Saadia OUADAH, Nadir BOUMECHRA
- The church of the former psychiatric hospital of Cogoleto (Genoa) 915
Maria Francesca BERTA
- The nineteenth-century batteries of Genoa: a forgotten heritage 927
Anna BOATO, Anna DECRI, Stefano FINAURI
- The "round tower" of Monterosso (Cinque Terre): historical-archaeological investigations and renovation project 941
Anna BOATO, Mauro MORICONI
- L'ornement ferronnier: une approche par le détail du paysage Méditerranéen Algérois 953
Wahiba BELOUCHRANI
- Medieval Sardinian castles. Transdisciplinary approach for the definition of typologies, masonries and materials 959
Carla BARTOLOMUCCI, Donatella Rita FIORINO, Caterina GIANNATTASIO, Silvana Maria GRILLO, Valentina PINTUS, Maria Serena PIRISINO
- Renovation of the Palazzata della Ripa in Genoa (1865-1903): between neoRenaissance project and restoration of Middle Age 973
Lucina NAPOLEONE
- The fortifications of Vernazza in Cinque Terre 987
Anna DECRI
- Building technologies in the XIXth century in Mediterranean coastal sites: the case study of Cagliari 1001
Leonardo G.F. CANNAS, Laura BRANDINU, Fausto CUBONI
- Techniques, nature et origine des pierres de construction de l'époque romaine du site antique de Rirha (Maroc) 1013
Rachida MAHJOUBI, Mohamed KBIRI ALAOU, Saïd KAMEL, Charifa KHALKI
- Ruins by the sea. Spanish towers in northern Puglia, between knowledge and risk of loss 1029
Michele COPPOLA, Cristina TEDESCHI

Historical buildings with timber frame in the Ligurian coast. Knowledge and conservation.....	1041
Anna BRUZZONE, Silvia GELVI, Giorgio MOR, Nicola RUGGIERI, Linda SECONDINI, Gerolamo STAGNO, Daniela PITTALUGA	
Contribution of photogrammetry for mensiochronology of industrial fired bricks structures. The bridges in the Arquata-Busalla-Genoa section of the Turin-Genoa railroad	1053
Simonetta ACACIA, Marta CASANOVA, Elena MACCHIONI, Pietro PAPA	
Reconstitution du système décoratif en faïence dans les palais de l'époque ottomane à Alger	1065
Rachida HADJI-ZEKAGH	
Analyse morphométrique du patrimoine architectural tunisois «L'habitation traditionnelle de la Médina de Tunis»	1075
Bilel SOUSSI	
Vers une caractérisation stylistique de l'architecture institutionnelle coloniale en Algérie. Etude comparative des édifices publics au nord et au sud du pays	1085
Nassiba BENGHIDA, Leila SRITI	
The castle of Gallipoli in the defensive system of the Ionian coast in the kingdom of Naples.....	1099
Aurora QUARTA	
Gaetano Cima's innovative architectural design in the 1800s: case study of the Palazzo Lostia in Cagliari	1107
Laura BRANDINU, Leonardo G.F. CANNAS, Fausto CUBONI	
The Church of Madonna del Carmine in Melpignano (Lecce): From Diagnostics to the Restoration Project.....	1121
Marta FERSINI, Maria Lidia GUGLIELMINETTI, Enrica CAPELLI	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

La perception des constructions en terre en Kabylie : Mâatkas	1136
Dahbia ABBOU, Nasr-eddine BOUHAMOU	
Les madrsas de la vallée du M'za. Etude architecturale de deux cas	1137
Baelhadj MAROUF	
Connaissance et reconnaissance du noyau historique de la ville de Mostaganem	1138
Fatima Zohra MAHREZ, Dahbia ABBOU	
L'architecture vernaculaire en terre en Algérie. Des ksour aux villages ruraux en Kabylie	1139
Dahbia ABBOU	
La restitution des savoir-faire traditionnels et sa contribution dans la conservation du patrimoine ; cas d'étude : la vallée du Mzab (Algérie)	1140
Imane KECHACHA ep BERDI	

Giving value to the Ancient Stone Quarries in the Mediterranean. True example of industrial Archaeology	1141
Marco ACRI, Alessandra BIASI	

VOLUME 2

ETUDES ET ANALYSES : ANALYSES URBAINES, OUTILS ET STRATEGIES / STUDIES AND ANALYSES : URBAN ANALYSES, TOOLS AND STRATEGIES..... 1147

L'utilisation de la brique silico-calcaire a connu un échec en Algérie. Cas de la ville de M'sila.	1149
Allaoua AMMICHE, Hynda BOUTABBA, Mohamed MILI, Djamel DAHDOUN	
Dar el Djezir: son langage codifié, notre quête	1159
Mounjia ABDELTI	
La patrimonialisation des médinas en Algérie, discours et réalités : le cas de la médina de Constantine et d'Annaba	1173
Hana SALAH-SALAH, Hania MEDDOUR, Sassia SPIGA	
Relecture de l'architecture vernaculaire kabyle: village Djebba (Algérie) un écomusée, un écotourisme.....	1183
Izza Fatiha GUIRI, Hamza ZEGHLACHE	
Protection activities and integrated development for the urban archaeological park of San Vincenzino in Cecina (LI).....	1191
Roberto SABELLI	
Structuration de l'information du patrimoine par la Méthode HBDS : cas de la ville de Tindouf.....	1205
Ibrahim ZEROUAL, Khelifa HAMI, Djelloul ZENATI, Hamza HACINI, Abdelkrim TALHI, Abdelhamid TOUHAMI	
De la nécessité d'une planification stratégique dans la conservation du patrimoine	1219
Nadia ASSAM-BALOUL	
Quand la restauration entrave la durabilité : Cas du site archéologique de Chellah à Rabat.....	1229
Meriem BENHARBIT, Rabia HAJILA	
L'évolution urbaine de la ville de Bejaïa. Bejaïa la ville diluée	1239
Fatma Zohra ZENATI-BOUICHE, Djamel ALKAMA	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

La Formation : une stratégie pour la sauvegarde du patrimoine en péril.....	1252
Yamina NASRI	

The transformation of the Mediterranean coastal landscapes. A comparison among best practices in the Italian peninsula	1253
Susanna CURIONI	
Vers l'élaboration d'un mortier originel à base de chaux pour la restauration d'un patrimoine architectural. Cas du théâtre régional de Skikda	1254
Amira AYAT, Karima MESSAOUDI, Hamoudi BOUZERD	
La médina : un fondateur de savoir et un modèle pour la ville durable	1255
Malek MEROUANI, Lina MEROUANI, Yamina NASRI	
Influence of temperature and humidity on the state of conservation of building and decorative stones (Case of the Kasbah of Algiers).....	1256
Messoud HAMIANE, Zineb CHELBI, Andrzej KIELSKI, Krystyna WODNICKA, Abdelwahab ZEKAGH	
La mise en tourisme du patrimoine architectural et paysager de la ville côtière Collo-Skikda	1257
Sihem FERAH, Kaddour BOUKHEMIS	

SPÉCIFICITÉS ET STYLES ARCHITECTURAUX DU PATRIMOINE MÉDITERRANÉEN / SPECIFIC FEATURES AND STYLES OF THE MEDITERRANEAN ARCHITECTURAL HERITAGE

Identification des typologies architecturales du noyau historique colonial de la ville de Annaba	1265
Ouafa BOUMAZA	
L'architecture romano-bizantine "all stone" dans la Syrie et la Jordanie	1281
Massimo COLI, Luigi MARINO	
Influence de la lithologie locale sur l'architecture vernaculaire : approche de base par référence aux bâtiments de l'Italie.....	1293
Roberto BUGINI, Luisa FOLLI	
Inventaire des monuments construits par les européens dans la ville de Sousse (Tunisie). Les constructions de style néo-mauresque	1309
Nadia BOUKADIDA	
The defensive architecture of Ischia: the towers-houses and the stone-houses	1323
Florian CASTIGLIONE	
Les spécificités stylistiques des mosquées ottomanes en Algérie	1333
Meriem REDJEM	
Style architectural des monuments de l'époque coloniale: cas de l'Hôtel du Sahara à Biskra, Algérie	1343
Amdjed Islam DALI, Azeddine BELAKEHAL	

L'église du Sacré Cœur d'Alger : une œuvre religieuse à l'épreuve de la modernité architecturale des années 50	1355
Nabila CHERIF, Toufik NEBBAD	
L'architecture hôtelière côtière de Fernand Pouillon en Algérie: Création d'une architecture méditerranéenne contemporaine en symbiose avec son contexte historique.....	1371
Sara ZINEDDINE, Azeddine BELAKEHAL	
Vieux bâti de l'Algérois: un patrimoine architectural d'une remarquable richesse	1383
Naïma TOULOUM, Sid AIT SAID, Ahmed BRARA	
La persistance de l'architecture néo mauresque dans les édifices chrétiens à Alger dans les années trente.....	1395
Chima AZIL, Dalila HIMEUR DJALAL	
Paysage et patrimoine rural. La culture humaine laisse des traces sur le territoire. Reconnaître et valoriser le patrimoine rural en tant que ressource.....	1407
Daniela PITTALUGA, Marco REBORA, Stefania PANTAROTTO, Valentina FATTA	
La maison algérienne durant la colonisation française, Une étude typologique. Cas des maisons –Biskra Titolo.....	1423
Fatima Zohra LEBBAL, Said MAZOUZ	
La typologie architecturale et constructive des phares côtiers du 19 ^e et 20 ^e siècles en Algérie.....	1435
Karima AMARI, Amina Abdessemed FOUFA, Karima AMARI	
Could the Pierre Loti's vision be useful today? For remembering the past and reflecting on the future of the Mediterranean cultural environment	1447
Fabrizio EVA	
Knowledge, diagnosis, conservation, restoration of historical buildings. Cornices and ceiling hang of Genoese's historical buildings. An experimental methodology aimed to knowledge and conservation. Studies and application doing fieldwork	1459
Giulia GARIBBO, Linda SECONDINI, Gerolamo STAGNO, Asmara TESFAY, Giovanni VARESE, Daniela PITTALUGA	
The Portuguese tradition of thatched roofs: The case of the inside of the Caldeirão Mountain	1473
Filipe GONZALEZ, Sofia PINTO	
Rationalisme colonial et héritage méditerranéen. La "ville nouvelle" de Portolago dans l'île grecque de Léro (1933-1938).....	1485
Riccardo FORTE	
Revalorisation de Site archéologique Kalâa de Beni Hammed et de sa zone de protection	1497
Salima SAOUCHI, Boudjemaa KHALFA ALLAH	

Les fermes agricoles européennes de la plaine littorale de Bejaia (ex bougie, Algérie) comme élément de connaissance et de compréhension de l'architecture rurale de l'époque coloniale française (XIX-XXe siècles).....	1509
Idir BENAIDJA, Belkacem LABII	
Identity and dis-identity of the sea villages: colours as an architectural identity	1519
Enrico BASCHERINI	
Le bourg muré de Taggia (IM): sur la trace de l'avenir	1527
Francesca Luisa BUCCAFURRI, Angela Cristina DE HUGO SILVA, Mirko PASQUINI	
La fenêtre habitée, un art de l'architecture domestique à la Casbah d'Alger ...	1539
Rania MECHICHE	
The Sea pebble mosaic floors of the Aegean Basin. Rhode's Case study.....	1547
Maria TZANETI	
De la particularité de la sauvegarde de deux lieux culturels – La Basilique Saint augustin et Le Mausolée de Sidi Brahim à Annaba (Algérie)	1555
Amina CHOUAHDA, Sassia SPIGA	
From the crypt to the altar – SaintAndrew's Church in Akko, Israel.....	1567
Alessandra VEZZI	
La décomposition spatiale du patio Constantinien : un art « introverti ».....	1579
Rahma SARAOUI	
Archaeology and Mediterranean landscapes. The Vesuvian coast from Herculaneum to the Sorrento Peninsula	1587
Roberto VANACORE, Manuela ANTONICIELLO, Felice DE SILVA	
Spécificités et styles architecturaux et urbains du patrimoine du vieux Rocher de Constantine.....	1597
Roukia BOUADAM GHAT	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

Les lieux du pouvoir civil du XIX ^{ème} siècle en Algérie au prisme d'une approche monographique. Cas de l'hôtel de ville d'Annaba	1610
Sihem ROUAISSIA, Heddy BOULKROUNE	
La pureté du patrimoine urbain et architectural et son impact sur le site et le paysage. Le cas de la ville de Ghoufi en Algérie.....	1612
Khreddine DOUNIA, Nedjai FAITHA	
Les leçons de la Casbah d'Alger dans l'œuvre moderniste de l'architecte Paul Guion	1613
Nabila CHERIF, Yasmine BELATTAR	
Stratégies de valorisation du patrimoine architecturale et urbain méditerranéen : Cas de souk el acer Constantine, Algérie	1615
Chahrazad BOUCIF, Said MADANI	

RECONVERSION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL / RECONVERSION OF ARCHITECTURAL HERITAGE.....1617

La mosquée Sidi BûMarwân: d'une authenticité controversée à un patrimoine réconcilié	1619
Samia CHERGUI, Samira HAOUI	
Patrimoine Architectural et Culturel Méditerranéen : entre mise en valeur et Reconversion. Cas de l'Algérie.....	1631
Yasmine HOCINE	
Résurrection d'un patrimoine architectural en péril en Tunisie post révolutionnaire: Études de cas	1639
Imen REGAYA, Said MAZOUZ	
New strategies for Mediterranean architectural heritage. The case of Calabria's historical centres repopulated by refugees	1651
Annunziata Maria OTERI, Nino SULFARO	
Les tours costières entre degré et désuétude. Réflexions sous les stratégies possibles d'intervention. Le cas de la Torre Muzza à Carini (PA).....	1663
Carmen GENOVESE	
Les églises d'Alger ; un patrimoine architectural reconverti	1677
Naouel NESSARK, Mohamed DAHLI, Dominique JARRASSE	
Restoration project of the Punta of Guardia Lighthouse on the Ponza Island, Italy	1689
Cristiana BARTOLOMEI, Gianluigi DE MARTINO, Chiara FRONTA	
The Goro Lighthouse and the connected landscape. Reuse, valorization and management project	1699
Francesco AUGELLI, Alberta CAZZANI, Claudia COLOMBO, Carlotta M. ZERBI, Matteo RIGAMONTI	
La reconversion des fermes agricoles coloniales en Algérie une tentative prometteuse pour valoriser le patrimoine et développer l'attractivité des territoires ruraux	1711
Fouzia FAREH, Djamel ALKAMA	
Park of Portofino: landscape, environment and energy. Scenario planning for the Acqua Viva Valley.....	1721
Matteo GATTUSO, Deborah OMBRA	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

La conservation du patrimoine Aurassien en péril. Cas de la maison Ben Chaiba, Batna.....	1734
Houda BOURAYOU, Imene Khouloud KADER, Boudjemaa AICHOUR	
La reconversion des palais ottomans en Algérie, diagnostic et bilan	1736
Abdelkhalik MEBARKI, Akila BELABBAS, Souria SALEM ZINAI	

Réhabilitation d'un ancien bordj beylical à Dar Bel-Ouar	1737
Nadia BOUKADIDA	
La reconversion du patrimoine architectural d'Alger : Cas des ex-Galeries de France	1738
Mohamed Abdelaziz METALLAOUI	
Le patrimoine hospitalier : entre reconversion, préservation et humanisation. Quelles réalités ?!	1739
Karima BOUANDES, Said MAZOUZ	
GIS as a mechanism to conserve the urban Heritage and activation the tourism. Case Study: Urban Heritage of Casbah of Beni-Ilmane in M'sila city	1740
Hacene REGUIG, Immeddine SALAMANI, Mohamed MILI	
La revalorisation et la réutilisation des fortifications militaires côtière en Algérie. Cas de la citadelle médiévale d'Annaba, Algérie	1741
Abelkrim LARGUECHE, Heddy BOULKROUNE	
Quel avenir pour la gare ferroviaire de Guelma ?	1742
Myriam GHEDJATI	
La mosquée Abou Marwan de Annaba Algérie : genèse d'une opération de restauration	1743
Ahmed NAHAL, Ilham BOURAFA	

PATRIMOINE DISPARU : RESTAURATION, RECONSTITUTION,... / LOST HERITAGE: RECOVERY THROUGH KNOWLEDGE, RECONSTRUCTION,... 1745

Patrimonialisation de l'héritage culturel en Algérie. Quelle perspective de gestion pour le paysage culturel d'Ath El Kaid ?	1749
Karima FRENDI, Zoulikha AIT-LHADJ	
La nouvelle muséologie active appliquée à la présentation des sites archéologiques. Cas d'étude : site archéologique de la Pointe-Noire à Jijel (Algérie)	1765
Ammar KORICHI, Imane KECHACHA ep BERDI	
Le château de la Comtesse, un édifice a patrimonialiser	1777
Sonia AMZAL, Tsouria KASSAB	
Akko's waterfront	1787
Federica TRUDU	
Material evidences and memorial values in coastal ruins in urban landscapes. Sardinian and Scottish case studies	1801
Donatella Rita FIORINO, Silvana Maria GRILLO, Elisa PILIA	
La connaissance, la sauvegarde et la gestion des villes historiques du nord de l'Algérie	1813
Malika BOUSSERAK, Mohamed Salah ZEROUALA	

Bâtiments militaires de paysages côtiers de l'Italie à l'époque de la première guerre mondiale. Aspects typologiques et constructifs des forts «umbertini» et du bastion Peloritan.....	1825
Sara ISGRÒ	
Les ouvrages défensifs du Vallo Ligure: protection des témoignages de la seconde guerre mondiale	1839
Andrea CANZIANI, Lorenza COMINO	
La perte de l'identité nationale dans l'urbanisme Algérien - Cause et défis -....	1851
Wassila OUAAR, Saliha ACHI	
Sauver le patrimoine urbain et architectural ancestral par des actions de restructuration. Cas du quartier d'El Argoub de Msila en Algérie	1861
Mohamed MILI, Hynda BOUTABBA, Samir-Djemoui BOUTABBA	
Revaloriser et réhabiliter l'habitat traditionnel méditerranéen. Un facteur de développement durable: Habitat traditionnel de la vallée du M'zab en Algérie.....	1875
Nawal BENMICAIA, Nora CHEBLI	

TEMOIGNAGES / TESTIMONIALS

Les nouvelles technologies pour la reconstitution d'un patrimoine altéré, l'église de Bordj Bou Arreridj Algérie.....	1888
Hamza ZEGHLACHE, Monia BOUSNINA, Nadir ALIKHODJA	
Iconic applications of reinforced concrete on the Genoese coast at the beginning of XX century	1890
Federica STELLA	
Le patrimoine ambiantal des medersas du Maghreb (XIII ^{ème} – XVIII ^{ème} siècles)	1891
Abdelouahab ZIANI, Azeddine BELAKEHAL	
The transfer of "anastylosis" from Europe to Egypt, 1900-1980	1893
Adham FAHMY	
La restauration des monuments historiques entre théorie et application en Algérie. Cas d'étude : Bordj el tork (Fort de l'Est) de Mostaganem	1895
Akila BELABBAS, Abdelkhalik MEBARKI, Souria SALEM ZINAI	

PROJETS ET INTERVENTIONS SUR L'ARCHITECTURE EXISTANTE : GESTION PARTAGÉE AVEC LA POPULATION / PROJECTS AND INTERVENTIONS ON EXISTING ARCHITECTURE : MANAGEMENT SHARED WITH POPULATION 1897

Pays d'Annaba. Proximité entre dégradation d'un rivage et beauté d'une façade maritime	1907
Fatma-Zohra HARIDI	
Algérie, Bilan et Analyse des Expériences de Réhabilitation locaux	1921
Ahlem KAOUICHE, Salim KOULOUGHLI	
La Casbah de Constantine un patrimoine architectural à conserver ou à raser	1933
Boudjemâa AICHOURE, Soraya BAKHOUCHE	

The Old Tower at Gorgona. An hypothesis for a long-term conservation plan involving convicts.....	1949
Francesca DE VITA, Alessandra DE VITA, Angiolo NALDI, Enzo PERSICO, Stefano PULGA	
Coastal towers: project of conservation and development of the "Saracen tower" in Arenzano (Genoa).....	1959
Rita VECCHIATTINI, Arianna CALCAGNO	
Villa Zanelli: a shared project with the population for its rehabilitation	1973
Marco DELLA ROCCA	
Public participation: a possible way to manage and maintain the existing cultural heritage? The case study of the archaeological site of the Ex- Convento di Santa Maria in Passione in Genova.....	1983
Matteo ROCCA	
Stone architecture in the stone landscape of middle Apulia and local people role	1993
Giacomo MARTINES	
The safeguard of the Italian vernacular built heritage: the importance of education and participation	2007
Valentina CINIERI, Emanuele ZAMPERINI	
The "Cultural Heritage and Urban Development Project - C.H.U.D." in Lebanon and the participation of ARS Progetti S.P.A.	2019
Daniele FANCIULLACCI, Patrizia BARUCCO	
Projects and interventions on cultural heritage: management sharing with the community.....	2031
Andrea UGOLINI	
Projects and interventions on existing architecture: management shared with population	2043
Rossella MASPOLI	

TÉMOIGNAGES / TESTIMONIALS

The Sardinian coast, an uninhabited place of historical transformations.....	2058
Caterina GIANNATTASIO, Silvana Maria GRILLO, Stefania MURRU, Andrea PINNA	
Projet d'aménagement du territoire à l'embouchure du Tiber	2059
Giuliano FAUSTI, Sonia GALLICO	
La mise en valeur des immeubles coloniaux en Algérie. Cas de l'immeuble Âali Chouchena à Guelma.....	2060
Mounira MIHOUBI, Kaddour BOUKHEMIS	
La mise en valeur du patrimoine d'Ath El Kaid : Conjuguer mémoire des lieux et participation habitante pour une bonne gouvernance.....	2061
Kahina SAID AISSA, Meriem CHABOU-OTHMANI	

CHEMIN ET CHOIX EDITORIAUX / EXPLICATION OF EDITORIAL CHOICES.....	2063
INDEX DES AUTEURS / AUTHORS INDEX	2065

Remerciements / Acknowledgements

Nous remercions le Comité Permanent RIPAM et son président 2013-2017, Roland May du CICRP (Centre Interdisciplinaire de Conservation et Restauration du Patrimoine de Marseille), pour la confiance qu'ils nous ont donné quand ils nous ont confié la mission d'organiser cette importante conférence ; nous remercions, aussi, le Comité Permanent RIPAM et son actuel président, Mounsef Ibnoussina de l'Université Cadi Ayyad de Marrakech pour le soutien et l'encouragement à poursuivre le travail entamé il y a deux ans avec la conférence Ripam7 de Gênes.

Les travaux de ces deux années, fruits des réflexions qui ont émergé lors de la conférence, ont conduit à la rédaction de ce livre « Conservation et mise en valeur du patrimoine architectural et paysagé des sites côtiers méditerranéens », une série d'essais et des reflets sur la conservation et la mise en valeur du patrimoine côtier par des chercheurs de deux continents différents mais avec de nombreux points communs en Afrique et en Europe.

L'engagement que nous avons pris dans l'organisation, avant, pendant et après la conférence, a été notre réponse pour essayer d'être dignes de la tâche.

Nous remercions les membres du Comité Scientifique de la Conférence et tous les Referees, qui ont généreusement fait le difficile travail d'analyser les contributions pour les évaluer et les fusionner dans l'événement et pour la publication de ce livre, et pour toutes les suggestions et indications qu'ils ont fournies à nous et aux participants.

Nous remercions les membres du Comité d'Organisation RIPAM 2017, qui ont travaillé ensemble pour résoudre de nombreux types de problèmes, pour gérer des situations inattendues et pour approfondir l'esprit de collaboration internationale dans l'événement ; nous remercions aussi ceux qui ont collaboré à la réalisation de ce volume.

Nous remercions tous les participants de l'enthousiasme avec lesquels ils ont participé à la conférence et ceux qui ont participé à ce volume, la patience qu'ils ont portée dans les complexes procédures et pour la grande compétence, professionnalisme et inventivité qui découlent de leurs contributions. Nous étions vraiment bien étonnés de la détermination

avec laquelle beaucoup d'entre eux faisaient face à de nombreuses et complexes difficultés bureaucratiques, logistiques et pratiques pour participer.

Nous souhaitons remercier beaucoup nos institutions, le DAD (Dipartimento Architettura e Design dell'Università degli Studi di Genova) et le CNR-ICVBC (Istituto di Conservazione e Valorizzazione dei Beni Culturali del Consiglio Nazionale delle Ricerche di Firenze, maintenant Istituto di Scienze del Patrimonio Culturale) pour le soutien et la confiance accordé. En particulier, pour le DAD, les directeurs Enrico Dassori (directeur en 2017) et Niccolò Casiddu (directeur actuel), le prof. Stefano F. Musso (président EAAE – European Association for Architectural Education et président of SIRA - Società Italiana per il Restauro dell'Architettura) et la directrice de l'École de Spécialisation en Patrimoine Architectural et Paysage de l'Université de Gênes, prof. Giovanna Franco.

Pour le CNR-ICVBC (maintenant Istituto di Scienze del Patrimonio Culturale) Maria Perla Colombini (directrice en 2017) et la directrice actuelle Costanza Miliani. Pour les DAD et CNR-ICVBC tous les collègues, membres du personnel et étudiants.

Nous remercions pour leur support à la conférence et à cette publication

- L'Université de Gênes, avec son recteur Paolo Comanducci
- la Scuola Politecnica di Genova, avec Aristide Massardo (doyen en 2017) et Giorgio Roth (doyen actuel), et le vice-doyen actuel Giulia Pellegrini
- le Centro Internazionale di Ricerca sull'Architettura del Mondo Islamico e del Mediterraneo, dirigé par Alireza Naser Eslami
- la Fondazione Bruschettini per l'Arte Islamica e Asiatica de Gênes
- le Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori della Provincia di Genova, dirigé par le président Paolo Andrea Raffetto, pour le soutien concret fourni à la conférence et cette

publication et pour le désir d'étendre ces expériences scientifiques au domaine professionnel local

- la Fondazione Ordine degli Architetti PPC della Provincia di Genova, son président Benedetto Besio et le vice-président Ibleto Fieschi
- UMAR, Union Méditerranéenne des Architectes, qui rassemble les Organisations Nationales représentatives des architectes des pays riverains du bassin méditerranéen ce qui a amené l'expérience menée de 1994 à aujourd'hui avec divers pays de la région méditerranéenne (Albanie, Algérie, Chypre, Grèce, Maroc, Palestine, Espagne, Tunisie, Turquie, France, Italie, Malte, Liban et Égypte)
- la Soprintendenza Archeologica, Belle Arti e Paesaggio per la città Metropolitana di Genova e le provincie di Imperia, La Spezia e Savona, qui avec le soutien du directeur Vincenzo Tiné (surintendant jusqu'en juillet 2019) et l'actuelle surintendant Manuela Salvitti et de nombreux représentants a participé activement à l'organisation et au débat scientifique
- La Municipalité de Gênes et notamment le directeur du patrimoine Roberto Tedeschi, qui a apporté son récente expérience d'acquisition des anciennes fortifications de la ville, qui ont été ouvertes pour la visite des participants, et nous ont fait participer concrètement des problèmes du passé et l'avenir immédiat qui les concernent.

La conférence a eu le patronage de la SIRA, la Società Italiana per il Restauro dell'Architettura, accordée par son past-président Donatella Fiorani et confirmé par l'actuel président Stefano F. Musso, et a aussi le soutien scientifique actif de nombreux associés.

La conférence a eu également le patronage du ISCUM, Istituto di Storia della Cultura Materiale di Genova, qui a toujours été un point de référence importante dans les méthodologies d'archéologie architecturale.

Nous remercions Stefania Pantarotto, Valentina Fatta, Francesca Musante et Luca Venzano pour leur collaboration dans la préparation de livre des résumés de la conférence publiés par l'éditeur Franco Angeli en 2017 et de ce livre « Conservation et mise en valeur du patrimoine architectural et paysagé des sites côtiers méditerranéens » et pour leur engagement spécial dans l'organisation générale.

Nous remercions la maison d'édition Franco Angeli d'avoir soutenu ce grand « travail de groupe » de plus de 300 personnes avec deux livres, en adaptant leurs procédures à cette réalité très variée et difficile à retourner à une structure ordonnée. Nous avons profondément apprécié le grand professionnalisme de Franco Angeli, qui a su surmonter toutes les difficultés pour garantir le bon résultat de la conférence.

Nous souhaitons le meilleur aux membres du RIPAM afin de poursuivre au fil du temps cet excellent canal d'échange et occasion de rencontres, de progrès et d'amitié. Avec le nouveau secrétaire Mounisf Ibnoussina (Université Caadi Ayyad, Marrakech), un autre événement a déjà eu lieu à Constantine (Algérie) les 12 et 13 décembre 2018, le RIPAM 7 intermédiaire et la nouvelle conférence RIPAM 8 à Rabat (Maroc) s'approche le 20-22 novembre 2019, à bientôt.

Daniela Pittaluga e Fabio Fratini

We thank the RIPAM Permanent Committee and its 2013-2017 chairman Roland May of the CICRP (Centre Interdisciplinaire de Conservation et Restauration du Patrimoine of Marseille) for the trust they gave us, when they assigned us the organization of this important conference; we also thank the RIPAM Permanent Committee and its current president, Mounisf Ibnoussina of the Cadi Ayyad University of Marrakech for the support and encouragement to continue the work started two years ago with the conference Ripam7 of Genoa.

Qu'est-ce que c'est RIPAM / What is RIPAM

Quatorze ans après la création du RIPAM, on peut dire que l'intuition d'alors était, à certains égards, particulièrement prévoyante et en avance sur son temps.

La Méditerranée devient encore de plus en plus un point d'échange important, parfois même avec des accents négatifs.

Si nous regardons l'histoire millénaire de cette région, de cette mer entourée de trois continents, l'Europe, l'Afrique et l'Asie, nous comprenons combien il était fondamental dans le passé l'échange et l'interaction entre les différents peuples et l'enrichissement culturel qui en a découlé et qui a touché de nombreux pays dans tous les domaines, et en particulier dans les secteurs de l'art et de l'architecture.

La communauté RIPAM, qui a été fondée en 2005 et a mis en place les conférences internationales biennales, a voulu et veut encore souligner précisément ces aspects positifs des échanges culturels entre les différents peuples de la région méditerranéenne.

C'est une grande occasion, et le mérite de ceci est de tous ceux qui ont cru en cette institution et se sont battus pour elle.

En particulier, la communauté RIPAM a concentré son attention principalement sur le patrimoine architectural et paysager méditerranéen ; beaucoup sont en fait les points communs entre les diverses réalités et il existe de nombreux problèmes communs auxquels ces pays doivent actuellement faire face. Ainsi, la création d'un réseau de connaissances scientifiques et d'échanges culturels c'est la seule voie à suivre également à l'avenir.

En 2005, des chercheurs, universitaires, historiens, scientifiques du patrimoine, architectes, conservateurs issus de pays et d'institutions du bassin méditerranéen ont souhaité établir des liens privilégiés autour des enjeux du patrimoine architectural. Ils ont ainsi initié des rencontres appelées RIPAM, Rencontres Internationales du Patrimoine Architectural Méditerranéen, alternativement dans chacune des deux côtés des rives de la Méditerranée :

- à Meknès (Maroc) en 2005 RIPAM1
- à Marrakech (Maroc) en 2007 RIPAM2
- à Lisbonne (Portugal) en 2009 RIPAM3
- à M'sila (Algérie) en 2012 RIPAM4

- à Marseille (France) en 2013 RIPAM5
- à Monastir (Tunisie) en 2015 RIPAM6
- à Gênes (Italie) en 2017 RIPAM7
- à Constantine (Algérie) en 2018 RIPAM Intermédiaire
- à Rabat (Maroc) en 2019 la prochaine édition RIPAM 8

Ces rencontres ont réaffirmé à chaque fois la volonté de les pérenniser, de partager des connaissances et conforter la conservation du patrimoine bâti dans les politiques et consciences nationales.

Leur succès avec plus d'une centaine de participants par édition, deux cents à Gênes, a aussi montré le besoin de les structurer pour mieux faire connaître et accroître ce réseau de compétences et faire de cette heureuse initiative de plus de 10 ans une rencontre incontournable pour le patrimoine architectural méditerranéen.

Une "Charte RIPAM" définit cet esprit de coopération et les modalités de réalisation des RIPAM pour leur donner une identité commune forte dans le respect de chacun : « la communauté RIPAM regroupe des universitaires, des responsables de biens patrimoniaux, des professionnels de la conservation et de la restauration, des scientifiques du patrimoine, des professionnels de l'architecture, des urbanistes.... qui étudient, analysent et travaillent sur tous les types et composantes de ce patrimoine architectural: histoire, type architectural (urbain, rural, industriel, officiel, domestique, ...), archéomatériaux et conservation matérielle, techniques de construction et de conservation, structure urbaine et urbanisme, réalisation architecturale, méthodes d'analyse et d'investigations, documentation et archives d'architecture, législation et réglementation, gestion et valorisation, mesures de prévention... »¹

A partir de 2018, sans diminuer la prééminence des rencontres principales biennales de nature générale sur tous les thèmes RIPAM, des rencontres intermédiaires ont été introduits, pour un échange sur un seul thème spécifique quand nécessaire, et pour renforcer les collaborations entre les participants, le premier a eu lieu à Constantine.

Les rencontres RIPAM constituent un lien privilégié pour échanger et dialoguer sur ces sujets, présenter des travaux de recherches, de

¹ Extrait de la "Charte RIPAM".

conservation ou de mise en valeur. Elles reposent sur les principes et objectifs suivants :

- Connaître et faire connaître le patrimoine architectural et urbain méditerranéen afin de participer à sa conservation, sa transmission aux générations futures et sa valorisation, dans le cadre des études et politiques patrimoniales en lien étroit avec les enjeux du monde méditerranéen contemporain ;
- Assurer à cette connaissance et à sa diffusion une haute valeur scientifique, une diversité d'approches dans l'affirmation d'une communauté méditerranéenne et le respect des spécificités de chacun ;
- Assurer un équilibre entre les pays méditerranéens participants aux RIPAM notamment par le respect de l'alternance des lieux des rencontres ;
- Favoriser une solidarité organisationnelle permettant aux participants de chaque pays méditerranéen d'assister aux RIPAM ;
- Favoriser les échanges et le partage d'expériences.

Pour son organisation la communauté RIPAM se dote des moyens de fonctionnement suivants : *un Comité Permanent et un Secrétariat Général.*

Plus d'information sur www.ripam2017genova.org.

Fourteen years after the establishment of the RIPAM, we can say that the intuition was particularly far-sighted and ahead of the times.

The Mediterranean in fact is increasingly becoming, once again, an important point of exchanges, sometimes even with negative accents.

If we look at the millenary history of this area, of this sea enclosed by three continents, Europe, Africa and Asia, we can understand how fundamental it was in the past the exchange and interaction among the different peoples and to which extent this cultural enrichment was important reaching many countries in all fields and in particular in the art and architecture sectors.

The RIPAM community, with its foundation in 2005 and with the establishment of the Biennial International Conferences wanted, and still

Comité Permanent RIPAM / RIPAM Steering Committee

Le Comité Permanent se compose de deux représentants au maximum de chacun des Comités d'Organisation locale des cinq derniers RIPAM et des deux à venir, assisté du Secrétaire Général. Lors des réunions du Comité Permanent, la présidence de séance est confiée à tour de rôle à l'un des membres du Comité Permanent.

Le Comité Permanent doit : garantir l'esprit des RIPAM et assurer leur pérennité ; dynamiser et mobiliser les réseaux notamment les réseaux nationaux de compétence ; assurer la diffusion et la communication sur les RIPAM auprès de la communauté et de toute personne ou institution intéressées ; superviser l'organisation des colloques.

Le Comité Permanent, pour superviser l'organisation des colloques, doit s'assurer en : la gestion de l'appel à candidature pour l'organisation des futurs RIPAM, la désignation de l'instance organisatrice du colloque, l'accompagnement du Comité d'Organisation local créé à cette occasion, l'appui à la bonne organisation : dates des RIPAM, frais d'inscription, appel à contribution, circulaires, publication des actes...

The Steering Committee is made up of a maximum of two representatives from each of the local organizing committees of the last five RIPAMs and the next two, assisted by the Secretary General. During the meetings of the Steering Committee, the chair of the meeting is in turn assigned to one of the members of the Steering Committee.

The Steering Committee must: guarantee the spirit of the RIPAM and ensure their sustainability; energize and mobilize networks, particularly national networks of competence; to ensure dissemination and communication on RIPAM to the community and any interested person or institution; supervise the organization of conferences.

The committee, to oversee the organization of conferences, must ensure: managing the call for applications for the organization of future RIPAMs, the designation of the organizing body of the conference, the accompaniment of the committee of local organization created on this occasion, the support to the good organization: dates of the RIPAM, registration fees, call for contributions, circulars, publication of the acts ...

José Alberto	ALEGRIA	CITAD - Università Lusiana de Lisbonne, RIPAM3 Lisbonne	Portugal
Taoufik	BELHARETH	ENAU – Université de Carthage, RIPAM6 Monastir	Tunisie
Philippe	BROMBLET	CICRP – Marseille, RIPAM5 Marseille	France
Fabio	FRATINI	CNR-ICVBC di Firenze, RIPAM7 Gênes	Italia
Filipe	GONZÁLEZ	FAA- Faculdade de Arquitectura Universidade Lusiana de Lisbonne, RIPAM3, Lisbonne	Portugal
Mounsif	IBNOUSSINA	Université CADI AYYAD Marrakech, RIPAM 8 Rabat	Maroc
Boudjema	KHALFALLAH	IGTU - Université de M'sila, RIPAM4, M'Sila	Algérie
Roland	MAY	CICRP-Marseille, RIPAM5, Marseille	France
Mohamed	MILI	IGTU - Université de M'sila, RIPAM4, M'Sila	Algérie
Daniela	PITTALUGA	DAD – Università degli Studi di Genova, RIPAM7, Gênes	Italia
Abderrahim	SAMAOUALI	Mohammed 5 University, Rabat, RIPAM 8, Rabat, RIPAM2, Marrakesh	Maroc
Abid	SEBAI	ENAU – Università di Carthage, RIPAM6, Monastir	Tunisie

Membres précédentes / past members:

Younes	EL RHAFARI	Faculty of Sciences Mohammed 5 University, Rabat, RIPAM2, Marrakesh	Maroc
Mustapha	HADDAD	Fac. Des Sciences de Meknès, RIPAM1, Meknès	Maroc
Said	KAMEL	Faculté des Sciences de Meknès, RIPAM1, Meknès	Maroc

Secrétaire Général RIPAM / RIPAM General Secretary

Le Comité Permanent confie pour 4 ans – soit pour 2 sessions RIPAM – le Secrétariat Général à une personne morale ou à une institution issue du Comité Permanent. Le Secrétaire Général est élu à la majorité des membres présents.

Le Secrétariat général assure la coordination et la diffusion auprès des membres du Comité Permanent. A ce titre, il propose l'ordre du jour, la date, le lieu des réunions du Comité Permanent. Il assiste aux réunions et rédige les comptes rendus des réunions. Il assure la diffusion de toute information par tous les moyens possibles auprès du réseau de la communauté RIPAM. Pour cela, il constitue un fichier, des mailings de la communauté des RIPAM. Il assure le lien entre le Comité Permanent et le Comité d'Organisation locale.

The Steering Committee entrusts for four years, i.e. two RIPAM sessions the General Secretary to a legal entity or to an institution resulting from the standing committee. The Secretary General is elected by a majority of the members present.

The General Secretariat assures coordination and dissemination to members of the Steering Committee. As such, he proposes the agenda, the date, the place of the meetings of the Steering committee. He attends meetings and drafts minutes of meetings. It ensures the dissemination of any information by any means possible to the RIPAM community network. For this, it constitutes a file, mailings of the community of RIPAM. It provides the link between the Steering Committee and the local Organization Committee.

Mounsif	IBNOUSSINA	Université CADI AYYAD Marrakech, Secrétaire Général RIPAM 2017-2021	Maroc
---------	------------	--	-------

Le secrétaire précédente 2013-2017 était / precedent secretary 2013-2017 was / Roland MAY, CICRP Marseille, France.

De RIPAM1 à RIPAM8 : l'évolution d'un chemin de conservation / From RIPAM1 to RIPAM8: the evolution of a conservation path

Le Secrétariat général assure la coordination et la diffusion auprès des membres du Comité Permanent. A ce titre, il propose l'ordre du jour, la date, le lieu des réunions du Comité Permanent. Il assiste aux réunions et rédige les comptes rendus des réunions. Il assure la diffusion de toute information par tous les moyens possibles auprès du réseau de la communauté RIPAM. Pour cela, il constitue un fichier, des mailings de la communauté des RIPAM. Il assure le lien entre le Comité Permanent et le Comité d'Organisation locale.

The Steering Committee entrusts for four years, i.e. two RIPAM sessions the General Secretary to a legal entity or to an institution resulting from the standing committee. The Secretary General is elected by a majority of the members present.

The General Secretariat assures coordination and dissemination to members of the Steering Committee. As such, he proposes the agenda, the date, the place of the meetings of the Steering committee. He attends meetings and drafts minutes of meetings. It ensures the dissemination of any information by any means possible to the RIPAM community network. For this, it constitutes a file, mailings of the community of RIPAM. It provides the link between the Steering Committee and the local Organization Committee.

Mounsif	IBNOUSSINA	Université CADI AYYAD Marrakech, Secrétaire Général RIPAM 2017-2021	Maroc
---------	------------	---	-------

Le secrétaire précédente 2013-2017 était / precedent secretary 2013-2017 was / Roland MAY, CICRP Marseille, France.

De RIPAM1 à RIPAM8 : l'évolution d'un chemin de conservation / From RIPAM1 to RIPAM8: the evolution of a conservation path

En regardant les différentes réunions du RIPAM qui se tiennent tous les deux ans depuis 2005, on peut constater une continuité et une fidélité aux thèmes de départ avec une évolution particulière :

Le RIPAM 1 qui se déroule à Meknès en 2005 sous le titre "Patrimoine architectural méditerranéen" organisé par l'Université Moulay Ysmail, est le premier rassemblement de la communauté RIPAM et vise à donner une expression concrète aux objectifs exprimés par la Charte RIPAM : "... universitaires, responsables de biens patrimoniaux, professionnels de la conservation et de la restauration, scientifiques du patrimoine, professionnels de l'architecture, urbanistes.... qui étudient, analysent et travaillent sur tous les types et composantes de ce patrimoine architectural".

communauté RIPAM regroupe des universitaires, des responsables de biens patrimoniaux, des professionnels de la conservation et de la restauration, des scientifiques du patrimoine, des professionnels de l'architecture, des urbanistes.... qui étudient, analysent et travaillent sur tous les types et composantes de ce patrimoine architectura

RIPAM 2, la "Deuxième Rencontre Internationale sur le Patrimoine Architectural Méditerranéen" organisée par le "Laboratoire de Dynamique des Bassins et Départements de Géologie", avec le parrainage du "Ministère de l'Education Nationale de l'Enseignement supérieur de la formation des Cadres et de la recherche scientifique et le CNRST, qui s'est déroulé à Marrakech les 24 et 26 octobre 2007, a attiré l'attention sur le patrimoine architectural typique des régions méditerranéennes en essayant de saisir les spécificités, les caractéristiques positives et les limites ou les vulnérabilités.

Avec RIPAM3, «3º Encontro Internacional sobre o Patrimônio Arquitetônico do Mediterrâneo», organisée par l'Université Lusitane de Lisboa Faculdade de Arquitectura and Artes, 16-17 Octobre 2009, les thèmes émergeant de RIPAM2 sont reportés. De plus, cette édition du RIPAM concrétise ce qui avait été l'un des premiers principes de la communauté RIPAM, à savoir celui d'instaurer un moment de rencontre entre les rives opposées de la Méditerranée. L'édition de Lisbonne est en fait la première édition sur la rive nord de la Méditerranée. À partir de cette édition, une véritable alternance débutera entre les lieux accueillant la conférence tous les deux ans.

Avec RIPAM4, "La 4^{ème} Rencontre Internationale sur le Patrimoine Architectural Méditerranéen" organisé les 10-11-12 avril 2012, organisé par l'Institut de Gestion et Techniques Urbaines et par le Laboratoire Technique Urbaines et Environnement de l'Université de M'Sila avec le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, les questions abordées lors des réunions précédentes ont été confirmées, mais il ressort clairement des recherches proposées d'une plus grande sensibilité également envers le patrimoine urbain en général.

RIPAM5, "5^{ème} Rencontre Internationale du Patrimoine Architectural Méditerranéen" qui s'est tenu à Marseille les 16-17-18 octobre 2013, organisé par le CICRP (Centre Interdisciplinaire de Conservation et de Restauration du Patrimoine), avec la collaboration de Marseille-Provence 2013 et des Archives municipales de la ville de Marseille sur le thème "Connaissance, conservation et enjeux actuels du patrimoine architectural méditerranéen". Sous ce thème général, quatre thèmes spécifiques ont été développés : "Spécificité du patrimoine architectural côtier méditerranéen", "Patrimoine architectural méditerranéen", "Documentation et représentation du patrimoine architectural", "Outils et méthodes pour la connaissance et la conservation des matériaux du patrimoine bâti ". Au cours des travaux du RIPAM5, une attention particulière a été accordée aux défis posés par le patrimoine architectural contemporain, principalement liés à la situation particulière et à la pollution de plus en plus évidente. Nous avons également accordé beaucoup d'espace à la possibilité d'intervenir via un diagnostic particulier, aux outils disponibles pour le diagnostic et plus généralement à la contribution que les centres de recherche peuvent apporter à la mise au point d'outils et d'analyses de plus en plus ciblés et incisives pour une plus grande conservation des matériaux du patrimoine méditerranéen.

RIPAM6 La 6^{ème} Rencontre Internationale sur le Patrimoine Méditerranéen (RIPAM6) est organisée autour du thème "Interactions patrimoniales entre les deux rives de la Méditerranée : pour une meilleure intégration" par l'Association Tunisienne des Etudes et Recherches Urbaines, l'Association de Sauvegarde de la ville de Monastir, le Ministère de la Culture et de la Sauvegarde du Patrimoine. Les recommandations du RIPAM6 ont porté sur la nécessité d'accorder un intérêt plus efficient aux politiques et aux opérations de sauvegarde et de revitalisation des différentes formes du patrimoine, la nécessité d'impliquer de plus en plus

les populations dans les opérations de préservation du patrimoine, la valorisation la plus maîtrisée et la plus régulisée du patrimoine en vue de préserver l'identité des territoires et l'authenticité des collectivités ainsi que l'attachement des populations à leur patrimoine. Un appel a été lancé pour œuvrer à une réconciliation durable entre les populations et leur patrimoine en vue de la régénération d'une culture du patrimoine bien ancrée dans l'environnement social. L'objectif étant d'intégrer le patrimoine dans la dynamique économique. L'accent a été mis également sur la nécessité d'échanger les expériences et le savoir-faire entre les différents pays de la Méditerranée pour garantir une meilleure préservation du patrimoine commun.

RIPAM7 avec le titre « Conservation et valorisation du patrimoine architectural et paysagé des sites côtiers méditerranéens », qui s'est déroulé à Gênes, a en fait acquis tous les legs antérieurs (attention au patrimoine architectural mais aussi à son contexte environnemental, au lien étroit qui existe entre la recherche scientifique en laboratoire, les synergies avec la population) et aussi les défis qui sont émergés de la RIPAM5; précisément à cet égard, nous avons essayé de nous concentrer sur le thème de la conférence sur le territoire côtier, considéré comme plus sensible et vulnérable.

Avec RIPAM7, le problème du patrimoine a également été ouvert, de même que tout le patrimoine immatériel lié au patrimoine matériel. Cet héritage a été accepté par RIPAM8 qui se tiendra à Rabat du 20 au 22 novembre 2019, avec le titre « Architectural Heritage : Science, Issues and Prospects ».

On peut constater qu'un fil conducteur unit les différents RIPAMs, même s'il y a des différences entre les différents pays qui peuvent parfois être à l'origine de petites difficultés ; cependant, ce qui ressort le plus clairement est la communauté d'intention et un intérêt commun pour le patrimoine culturel, l'identité culturelle des lieux. Les variations de sensibilité et de méthodologies sont un enrichissement pour tous. Ce chemin est en fait un témoin tangible.

Looking at the various RIPAM meetings that have taken place every two years since 2005, we can see continuity and loyalty to the starting themes with a particular evolution:

The contribution of the intermediate 2018 RIPAM meeting, focuses more particularly on the digital and / or analog performance of the devices produced in the heritage chain at the crossroads of research and action to protect and enhance the Mediterranean architectural heritage.

Charte RIPAM

La présente charte définit cet esprit de coopération et les modalités de réalisation des RIPAM pour leur donner une identité commune forte dans le respect de chacun.

Les RIPAM sont à la fois des rencontres et un réseau de personnes et d'institutions œuvrant à la connaissance et à la conservation du patrimoine architectural et urbain méditerranéen.

La communauté RIPAM regroupe des universitaires, des responsables de biens patrimoniaux, des professionnels de la conservation et de la restauration, des scientifiques du patrimoine, des professionnels de l'architecture, des urbanistes.... qui étudient, analysent et travaillent sur tous les types et composantes de ce patrimoine architectural : histoire, type architectural (urbain, rural, industriel, officiel, domestique, ...), archéomatériaux et conservation matérielle, techniques de construction et de conservation, structure urbaine et urbanisme, réalisation architecturale, méthodes d'analyse et d'investigations, documentation et archives d'architecture, législation et réglementation, gestion et valorisation, mesures de prévention...

Principes généraux

Les RIPAM constituent un lien privilégié pour échanger et dialoguer sur ces sujets, présenter des travaux de recherches, de conservation ou de mise en valeur.

Elles reposent sur les principes et objectifs suivants :

- Connaître et faire connaître le patrimoine architectural et urbain méditerranéen afin de participer à sa conservation, sa transmission aux générations futures et sa valorisation, dans le cadre des études et politiques patrimoniales en lien étroit avec les enjeux du monde méditerranéen contemporain ;
- D'assurer à cette connaissance et à sa diffusion une haute valeur scientifique, une diversité d'approches dans l'affirmation d'une communauté méditerranéenne et le respect des spécificités de chacun ;
- D'assurer un équilibre entre les pays méditerranéens participants aux RIPAM notamment par le respect de l'alternance des lieux des rencontres ;
- De favoriser une solidarité organisationnelle permettant aux participants de chaque pays méditerranéen d'assister aux RIPAM ;
- De favoriser les échanges et le partage d'expériences.

Pour se faire, la communauté RIPAM

- Crée un réseau de contacts et d'échange d'information sur la thématique du patrimoine architectural et urbain méditerranéen ;

- Réalise tous les deux ans un colloque dans l'un des pays méditerranéens dont la candidature a été retenue ;
- Définit une organisation permettant de répondre aux principes énoncés et à la réalisation des colloques.

Organisation des RIPAM

La communauté RIPAM se dote des moyens de fonctionnement suivant :

Un Comité permanent

Fonction :

- Garantir l'esprit des RIPAM et assurer leur pérennité ;
- Dynamiser et mobiliser les réseaux notamment les réseaux nationaux de compétence ;
- Assurer la diffusion et la communication sur les RIPAM auprès de la communauté et de toute personne ou institution intéressée ;
- Superviser l'organisation des colloques en assurant :
 - o la gestion de l'appel à candidature pour l'organisation des futurs RIPAM,
 - o la désignation de l'instance organisatrice du colloque,
 - o l'accompagnement du comité d'organisation local créé à cette occasion,
 - o l'appui à la bonne organisation : dates des RIPAM, frais d'inscription, appel à contribution, circulaires, publication des actes...

Composition :

- Le Comité permanent se compose de deux représentants au maximum de chacun des comités d'organisation locale des 5 derniers RIPAM et des 2 à venir, assisté du secrétaire général.
- Lors des réunions du comité permanent, la présidence de séance est confiée à tour de rôle à l'un des membres du comité permanent.
- Il se réunit au moins une fois par an.

Le comité permanent confie pour 4 ans – soit pour 2 sessions RIPAM – le secrétariat général à une personne morale ou à une institution issue du comité permanent. Le secrétaire général est élu à la majorité des membres présents.

Un Secrétariat général

- Il assure la coordination et la diffusion auprès des membres du comité permanent.
- A ce titre, il propose l'ordre du jour, la date, le lieu des réunions du comité permanent. Il assiste aux réunions et rédige les comptes rendus des réunions.
- Il assure la diffusion de toute information par tous les moyens possibles auprès du réseau de la communauté RIPAM. Pour cela, il constitue un fichier, des mailings de la communauté des RIPAM...
- Il assure le lien entre le comité permanent et le comité d'organisation locale.

Un Comité d'organisation locale

Pour chaque colloque, l'instance organisatrice crée un comité d'organisation local dans le pays dont la candidature a été retenue par le comité permanent.

- Le comité d'organisation locale est chargé de l'organisation de la session des RIPAM dans le respect du cahier des charges (cf. ci-dessous) : appel à communication, organisation matérielle et logistique, diffusion et communication sur la session des RIPAM, mise à disposition des congressistes au moins d'un recueil des résumés des communications...
- Il désigne en son sein 2 représentants qui seront membres du comité permanent.
- Il constitue un comité scientifique incluant le comité permanent. Le comité scientifique est chargé d'examiner les propositions de communication, de les sélectionner et d'établir le programme scientifique des RIPAM. Il est chargé aussi de sélectionner les articles à publier.
- Le Comité d'Organisation assure la publication et la diffusion des actes du colloque et établit un bilan d'activité communiqué au comité de pilotage.

Les Colloques RIPAM : Organisation et cahiers des charges

Afin de garantir la valeur scientifique et l'équilibre des colloques RIPAM, les principes suivants sont définis et garantis par le Comité permanent :

- Les colloques auront lieu tous les deux ans. Un appel à candidature et un calendrier sont lancés lors de la séance de clôture d'une RIPAM par le Comité permanent pour le RIPAM N+2 (exemple : appel à candidature pour les RIPAM8 2019 lors des RIPAM6 Tunis 2015).
- Lors des communications orales du colloque, le comité d'organisation local facilite l'accès et la compréhension des communications en assurant la traduction dans l'une des langues officielles internationales.
- Les publications et supports de diffusion se font dans l'une des trois langues suivantes : anglais, français ou arabe complétées par un résumé au moins dans l'une des deux autres langues.
- L'organisation matérielle est assurée par le comité d'organisation locale.

Charte revue et Adoptée à Meknès le 28 février 2015
Kamel Said, Mustapha Haddad RIPAM1, Université de
Meknès, Maroc, 2005
Mili Mohamed, RIPAM4, Université de M'sila, Algérie,
2012
Roland May et Philippe Bromblet, RIPAM5, CICRP,
France, 2013
Fabio Fratini, RIPAM7, Italie, 2017

This Charte RIPAM defines this spirit of cooperation and the methods of realization of the RIPAM to give them a strong common identity in the respect of each. RIPAMs are both meetings and a network of people and institutions working on the knowledge and conservation of the Mediterranean architectural and urban heritage.

The RIPAM community brings together academics, heritage protection managers, conservation and restoration professionals, heritage scientists, architectural professionals, urban planners, and more, who study, analyze and work on all types and components of this architectural heritage: history, architectural type (urban,

Le Front de mer / The waterfront

Une limite est une barrière, quelque chose qui divise un espace un autre, un plan. Mais une limite peut être aussi un joint qui relie deux entités distinctes et séparées, un "entre-deux", un "inter-espace". Dans cette portée conceptuelle, les "inter-espaces" sont des frontières - pas simplement des lignes ou des plans, mais des espaces qui, dans de nombreux cas, deviennent intensément artificiels.

Le front de mer est une limite, une barrière or un joint ? Comment résoudre ce problème ? Comment maintenir le caractère naturel de ces inter-espaces tout en conservant leur valence ludique ?

Le front de mer c'est une frontière spéciale, c'est en fait la frontière entre l'environnement naturel et l'environnement bâti.

Le front de mer est maintenant souvent considéré comme un lieu de loisirs, lieu délégué au tourisme.

Cependant, au cours des siècles, il n'y a pas toujours été comme ça. Souvent, le front de mer a changé ses connotations : front de palais médiévaux ou bien installations modernes ont remodelé beaucoup de fronts de mer de la Méditerranée.

Lors de la session seront comparés fronts de mer naturels mais qui portent traces de l'action de l'homme et fronts de mer complètement artificiels mais qui, d'une façon ou d'une autre (utilisation des des matériaux particuliers ou finitions spécifiques) gardent en vue l'élément naturel qui, aujourd'hui, comme dans le passé, est en face, la mer.

Les opportunités et les problèmes des sites reconnus comme patrimoine mondial ont été soulignés ; en outre, dans certains essais, des projets pilotes ont été présentés, qui développent des modèles de tourisme durable, quelquefois aussi également en relation avec les besoins des différentes catégories sociales présentes sur les différents sites.

Au cours de cette session, plusieurs fronts de mer ont été analysés : portugais, italiens, algériens et côtiers marocains. Plusieurs essais ont attiré l'attention sur les fronts de mer des îles : à partir des plus petites (par

La conférence RIPAM 7 / RIPAM 7 Conference

La conférence RIPAM 7 « Conservation et valorisation du patrimoine architectural et paysagé des sites côtiers méditerranéens » a eu lieu à Gênes entre le 20 et 22 septembre 2017, organisée par DAD - Dipartimento Architettura e Design (Università degli Studi di Genova) en partenariat avec CNR-ICVBC (Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto per la Conservazione e Valorizzazione dei Beni Culturali di Firenze).

La conférence RIPAM 7 de Gênes 2017 a été la septième édition depuis 2005, douze ans de réunions se déroulent entre les deux rives de la Méditerranée.

Comme dans toutes les rencontres entre différents mondes, ce n'est pas toujours tellement simple.

Il convient toutefois de noter que beaucoup de choses sont en commun entre la rive sud et la rive nord de la Méditerranée.

Être sur la même route, pour toutes ces années, montre, d'une part, le désir de choisir de regarder ce qui nous rejoint plutôt que les différences qui, inévitablement, existent ou peuvent exister.

Un élément qui nous unit est la richesse culturelle de nos territoires, leur beauté et la longue histoire qu'ils montrent dans les traces et dans les signes laissés sur les architectures et sur les paysages.

Un autre élément commun est l'inquiétude qui vient de ceux qui conservent tout cela et qui voient divers dangers qui pourraient même compromettre l'héritage dans un futur immédiat (interventions destructrices, non respectant l'authenticité matérielle, l'homologation des langages architecturaux...).

Partager tout cela peut amener chacun à être plus fort pour obtenir les objectifs de conservation et de protection.

Le succès d'une conférence comme celle-ci n'est pas le succès d'une partie ou d'une autre. Le succès ou l'échec est un succès ou un échec de tous, et surtout de nos territoires et de l'instance de conservation qui

semble résulter de nombreuses contributions présentées à différents niveaux et à différentes échelles.

The RIPAM 7 conference "Conservation and promotion of architectural and landscape heritage of the Mediterranean coastal sites" took place in Genoa from 20 to 22 September 2017, organized by DAD - Dipartimento Architettura e Design Università degli Studi di Genova) in collaboration with CNR-ICVBC (Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto per la Conservazione e Valorizzazione dei Beni Culturali di Firenze).

The RIPAM 7 Conference 2017 in Genoa was the Seventh Edition since 2005, twelve years of meetings were held between two shores of the Mediterranean.

As in all the meetings between different worlds, it's not all that easy.

It should be noted, however, that many things are shared by the southern and the northern shore of the Mediterranean.

Being on the go, for all these years, shows, on the one hand, the desire to choose to look at what joins us rather than the differences that inevitably there are or may be.

One element that unites us is the cultural richness of our territories, their beauty and the long history that they show in the traces and in the signs left on the architectures and the landscapes.

Another common element is the worry that comes from those who conserve all this and who sees various dangers that could even undermine the inheritance in the immediate future (destructive interventions, not respecting material authenticity, homologation of languages ...).

Sharing this can bring everyone to be stronger than the goals they want to carry.

The success of a conference like this is not the success of a party or another. Success or failure is a success or failure of all, and above all, of our territories and of the instance of conservation that seems to emerge from many contributions presented at different levels and on different stairs.

Les Raisons Scientifiques de la Conférence / Scientific Reasons for the Conference

L'objet de la conférence est l'architecture et le paysage de la côte de la Méditerranée, en se confrontant avec questions comme :

Qu'est-ce que c'est la conservation e la valorisation du patrimoine architectural et paysagée d'un site côtier ? Et pour un site qui est sur la côte du Mer Méditerranée ?

Quels sont les différences par rapport un autre territoire ?

Quels sont les aspects spécifiques qu'il faut prendre en compte ?

Une côte est naturellement un environnement de frontière, soit entre mer et terre, soit entre nations et cultures.

La Mer Méditerranée est un espace d'eau relativement petit, et elle est un bon endroit pour des échanges économiques, politiques et culturels. La Méditerranée, berceau des anciennes civilisations au fil du temps a vu changer constamment ces rapports.

Pour ces raisons, la conférence est divisée en deux sections, la première section A avec thèmes plus ciblés sur la connaissance du patrimoine architectural et environnemental et une seconde section B sur les stratégies de conservation et de mise en valeur du même patrimoine. La préservation et la valorisation du patrimoine architectural et paysagée d'un site côtier signifie tout d'abord connaître ce patrimoine avec ses problèmes et ses potentialités.

Dans cette façon les actions mises en place pour préserver ce patrimoine seront efficaces et ciblée. Dans le cas contraire, c'est à dire sans cette

connaissance précise, ils sont susceptibles d'être seulement des interventions improvisées qui ne manifesteront aucun effet significatif.

Le premier thème de la conférence (A - Conservation et valorisation de l'architecture, des sites et paysages côtiers) a pour objectif principal la connaissance de ce patrimoine.

L'environnement côtier méditerranéen a toujours été un lieu de commerce et d'échanges. Ces activités ont laissé des traces diverses et répandues encore visibles (v. A1 - Architectures et infrastructures portuaires, A2 - pour les architectures de transport) ; dans ces bandes côtières les commerces ont développé aussi des activités industrielles avec leur architecture et les espaces à leur dédiés (v. A2 - Architectures industriels).

Dans l'industrie, on peut également compter, malheureusement, l' « industrie de la guerre » qui dans les temps passés et récentes, sur nombreuses sites côtiers a laissé plusieurs vestiges qui posent des problèmes particuliers aujourd'hui. Une autre industrie qui aujourd'hui peut représenter l'opportunité d'une part, mais aussi un risque fort est l'industrie du tourisme ; en particulier le littoral et le front de mer sont les zones les plus touchées par ce phénomène (v. A4 - Le front de mer) ; l'environnement côtier a été beaucoup affecté par ce phénomène pendant les dernières années, avec une intensité toujours croissante et a donné lieux a des véritables villes qui continuent de s' agrandir sans solution de continuité le long de la côte.

La Méditerranée, un lieu dynamique, au cours des siècles a vu beaucoup de changements ; on a voulu souligner de façon particulière cette spécificité avec le sous-thème A3 - Histoire et évolution du paysage côtier.

Le deuxième thème (B - Connaissance et stratégie de conservation du Patrimoine architectural méditerranéen) est plus centré sur l'analyse détaillée, les réponses aux problèmes et propositions.

Le premier sous-thème (v. B1 - Etudes et analyses des architectures : caractérisation, instrumentations) traite des problèmes analytiques, conçus comme des stratégies de connaissances pour mettre en œuvre des mesures de conservation. Le comité d'Organisation a décidé de

diviser encore ce sous-thème en trois sections, pour avoir des sessions de conférence plus homogènes : les analyses de laboratoire (v. B1-a - Etudes et analyses : analyses de laboratoire sur matériaux historiques), les autres analyses au niveau de single bâtiment (v. B1-b - Etudes et analyses : analyses historiques, archéologiques, typologiques, d'archive) et les études plus au niveau urbaine (v. B1-c - Etudes et analyses : analyses urbaines, outils et stratégies). Les stratégies d'intervention suivent les lignes de la conservation (v. B4 - Spécificités et styles architecturaux du patrimoine méditerranéen) et des ajustements à l'évolution des besoins, respectueux de l'histoire (v. B3 - Reconversion du patrimoine architectural). Dans le cadre des stratégies que nous souhaitons analyser plus en détail, deux domaines spécifiques ont été jugés sensibles pour plusieurs raisons : les situations de (risque de) perte de mémoire (v. B2 - Patrimoine disparu : restauration, reconstitution, ...) et les actions sur le patrimoine existant réalisées avec la participation de la population (v. B5 - Projets et interventions sur l'architecture existante : gestion partagée avec la population).

Le Comité permanent RIPAM a établi cette large articulation des thèmes de la conférence, car il est convaincu que la conservation efficace et la mise en valeur du patrimoine du littoral méditerranéen ont besoin d'une vue aussi large des problèmes et des spécificités.

L'expérience montre que les problèmes de la côte commencent souvent à l'intérieur, dans le territoire qui insiste sur cette section de côte. L'échec de dialogue qui s'est produit dans ces dernières années, une politique (quand il y a n'a une) de simple attention aux côtes sans comprendre les liens entre la côte et l'arrière-pays a causé les dommages, dans certains cas, irréversibles qui sont aujourd'hui sous nos yeux.

Lors de la conférence, il y a des questions allant de la préservation de la matière à la préservation des structures urbaines. Ceci est également lié à notre conviction précise : on ne peut pas parler de la conservation d'un plan d'urbanisme si on ne fait pas attention aux organismes architecturaux individuels qui la sous-tendent. De même, on ne conserve pas l'architecture si on ne conserve pas aussi sa matière. Donc, la connaissance des villes méditerranéennes ne peut pas ignorer la connaissance du bâtiment individuel, et on ne peut pas agir sur le bâtiment sans une connaissance approfondie de ses matériaux.

Il n'est donc pas un oubli ou un désir excessif d'inclure beaucoup de questions qui a conduit à cette organisation de la conférence, mais une volonté précise d'aborder le problème, ce qui est un problème complexe, avec une attention particulière à cette complexité.

The conference addresses the Mediterranean architecture and landscape, with questions like:

What does it mean to "conserve" and "promote" the architectural and landscaping heritage of a "coastal" site? And for the specific Mediterranean coastal site?

What does it change with respect to other regions, what are the specific needs to be considered?

The coastal environment is by its nature a boundary territory: natural boundaries between sea and land, but also borders between nations and cultures.

A relatively narrow water basin such as the Mediterranean Sea thus becomes a fertile area of interchange. Economic, political and cultural exchange. The Mediterranean Sea, a cradle of ancient civilizations, has also seen significant changes over time in these relations.

For these reasons, the conference is divided into two sections, a first section A focused on knowledge of architectural and environmental heritage and a second section B most concentrated on the conservation and promotion strategies. Conserving and promoting the architectural and landscape heritage of a coastal site means first knowing this heritage, its problems and potential. With this perspective, the actions that can be put in place to preserve and enhance this heritage will be effective and targeted. Otherwise, that is without this accurate knowledge, they are likely to be only extemporaneous interventions that will not have any significant effect.

The first theme of the conference (A - Conservation and promotion of architecture and landscapes of the coastal sites) has knowledge of this heritage as its main objective.

Comité Scientifique / Scientific Committee

José Alberto	ALEGRIA	CITAD - Université Lusiada de Lisbonne, Comité Permanent RIPAM	Portugal
Taoufik	BELHARETH	ENAU – Université de Carthage, Comité Permanent RIPAM	Tunisie
Roberto	BOBBIO	Professore Ordinario - ICAR21 Urbanistica, DAD - Università degli Studi di Genova, già Presidente della sezione regionale ligure INU, membro della redazione nazionale della rivista "Urbanistica", presidente INU (Istituto Nazionale di Urbanistica) per la regione Liguria.	Italia
Philippe	BROMBLET	CICRP – Marseille, Comité Permanent RIPAM	France
Roberto	BUGINI	CNR – Gino Bozza Milano, Comité Permanent RIPAM	Italia
Younes	EL RHAFFARI	Faculty of Sciences Mohammed 5 University, Rabat, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Giovanna	FRANCO	Professore Ordinario - ICAR12 TECNOLOGIA; Direttore della Scuola di Specializzazione in Beni Architettonici e del Paesaggio dell'Università di Genova, dal 2009 Ambassador della Facoltà di Architettura di Genova, ora dipartimento DSA della Scuola Politecnica, per l'EAAE (Associazione Europea per l'Educazione Architettonica)	Italia
Fabio	FRATINI	CNR-ICVBC di Firenze, Comité Permanent RIPAM	Italia
Filipe	GONZÁLEZ	FAA - Faculdade de Arquitectura Universidade Lusiada de Lisbonne, Comité Permanent RIPAM	Portugal
Mustapha	HADDAD	Fac. Des Sciences de Meknès, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Mounsif	IBNOUSSINA	Université CADI AYYAD Marrakech, Secrétariat général (2017-2021) Comité Permanent RIPAM	Maroc
Said	KAMEL	Faculté des Sciences de Meknès, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Boudjemaa	KHALFALLAH	IGTU - Université de M'sila, Comité Permanent RIPAM	Algérie
Manuela	MATTONE	Professore Associato (ab. Professore Ordinario L. Art. 18 cm.1 L.240/10) - ICAR19 RESTAURO, Politecnico dell'Università degli Studi di Torino, esperta di costruzione tradizionale in terra cruda	Italia
Roland	MAY	CICRP-Marseille, Secrétariat général (2013-2017) Comité Permanent RIPAM	France

Saverio	MECCA	Professore ordinario - ICAR/11 - Produzione edilizia, Direttore del Dipartimento di Architettura (DiDA) Università di Firenze Già Presidente della Conferenza Universitaria Italiana di Architettura	Italia
Camilla	MILETO	Profesor titular at Universidad Politécnica of Valencia, Spain Named expert of the European Program Rehabimed conceived for the preservation of vernacular architecture in the Mediterranean. Director of the journal Loggia – Arquitectura & Restauración, Director of the Unitwin UNESCO Chair for Earthen Architecture, Constructive Cultures and Sustainable Development in Spain	España
Mohamed	MILI	IGTU - Université de M'sila, Comité Permanent RIPAM	Algérie
Stefano F.	MUSSO	Professore Ordinario - ICAR19 RESTAURO; Direttore del Laboratorio MARSC di Metodi Analitici per il Restauro e la Storia del Costruito; President EAAE- European Association for Architectural Education - coordinatore del Conservation Network; Membro del Comitato Tecnico del Ministero dei Beni Culturali per i Beni Architettonici e Paesistici, e di quelli dell'ANCSA e di Assoresturo., Presidente SIRA (Società Italiana Restauro Architettonico).	Italia
Daniela	PITTALUGA	DAD – Università degli Studi di Genova, Comité Permanent RIPAM	Italia
Juan Antonio	QUIROS CASTILLO	Profesor titular, Catedrático de Arqueología, Departamento de Geografía e Historia, Universidad del País Vasco	España
Luisa	ROVERO	Ricercatore - ICAR/08 - Scienza delle costruzioni - Dipartimento di Architettura (DiDA) - Università di Firenze	Italia
Abderrahim	SAMAOUALI	Mohammed 5 University, Rabat, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Abid	SEBAI	ENAU – Université de Carthage, Comité Permanent RIPAM	Tunisie
Vincenzo	TINÉ	Soprintendente (sino a luglio 2019), Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per la città metropolitana di Genova e le Province di Imperia, La Spezia e Savona	Italia
Manuela	SALVITTI	Soprintendente (sino a luglio 2019), Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per la città metropolitana di Genova e le Province di Imperia, La Spezia e Savona	Italia

Fernando	VEGAS	Profesor titular at Universidad Politécnica of Valencia, member of the Expert Committee for the elaboration of the National Plan for Traditional Architecture of the Spanish Institute of Cultural Heritage (IPCE) of the Ministry of Culture and he is presently member of the development Commission of the National Plan for Traditional Architecture of The Spanish Institute of Cultural Heritage (IPCE) of the Ministry of Culture	España
----------	-------	--	--------

Referees¹

José Alberto	ALEGRIA	CITAD - <i>Universit� Lusitana de Lisbonne, Comité Permanent RIPAM</i>	Portugal
Azeddine	BELAKEHAL	DA - Universit� de Biskra, Professeur en architecture. De 2010 � 2014 et de 2016 à ce jour, il occupe le poste de chef du département d'architecture de l'universit� de Biskra en Algérie et participe à la formation de doctorants au sein de l'Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis (Tunisie) et de l'Ecole Polytechnique d'Architecture et d'Urbanisme d'Alger (Algérie)	Algérie
Taoufik	BELHARETH	ENAU – <i>Universit� de Carthage, Comité Permanent RIPAM</i>	Tunisie
Anna	BOATO	Professore Associato (ab. Art. 18 cm.1 L.240/10 Professore Ordinario) ICAR19-Restauo, DAD - Universit� degli Studi di Genova, Responsabile del Laboratorio di Archeologia dell'Architettura del MARSC del DAD, ISCUM (Istituto di Storia della Cultura Materiale)	Italia
Roberto	BOBBIO	Professore Ordinario - ICAR21 Urbanistica, DAD- Universit� degli Studi di Genova, gi� Presidente della sezione regionale ligure INU, membro della redazione nazionale della rivista "Urbanistica", presidente INU (Istituto Nazionale di Urbanistica) per la regione Liguria	Italia
Hynda	BOUTABBA	Professeur de l'IGTU (Institut de Gestion des techniques urbaines) - Universit� de M'sila, Dr- Institut de gestion et techniques urbaines	Algérie
Philippe	BROMBLET	CICRP (<i>Centre Interdisciplinaire de Conservation et Restauration du Patrimoine</i>) – Marseille, Comit� Permanent RIPAM	France
Roberto	BUGINI	CNR – Gino Bozza Milano, Comit� Permanent RIPAM	Italia
Andrea	CANZIANI	Ispettore della Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio della Liguria, esperto DOCOMOMO International, ICOMOS International Scientific Committee on 20th Century	Italia
Samia	CHERGUI	DA - Universit� de Blida, Maître de conférences en histoire de l'architecture et patrimoine, Lab.ETAP, IAU/U.Blida 1	Algérie

¹ Referees for double blind peer-review evaluation system.

Conservation et mise en valeur du patrimoine architectural
et paysagé des sites côtiers méditerranéens

Carolina	DIBIASE	Professore Ordinario ICAR19-RESTAURO, DASU - Politecnico di Milano. Coordina il Dottorato in Conservazione dei beni architettonici, responsabile di collana "Ricerche sul restauro e la conservazione", ed. Maggioli. Membro del Comitato Scientifico del CICOP (Centro Internazionale per la Conservazione del Patrimonio Architettonico) Italia UNESCO e di EAAE – ENHSA, Network on Conservation e di DOCOMOMO International	Italia
Younes	EL RHAFARI	Faculty of Sciences Mohammed 5 University, Rabat, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Abdellah	FARHI	DA - Université de Biskra, professeur d'Architecture	Algérie
Amina Abdessamed	FOUFA	DA - Université de Blida Directore of Laboratory "Environnement and Technology for Architecture and Cultural Heritage". Lab ETAP. Responsible of Doctorat D/LMD "Architecture, Cultural Heritage and Environnement". Responsible of Master "Architecture and Cultural Heritage". Institut of Architecture and Urban Planning (I.A.U). Department of Built and Urban Cultural Heritage (D.PAU). University "Saad Dahleb" Blida 1. Algeria	Algérie
Giovanna	FRANCO	Professore Ordinario - ICAR12 TECNOLOGIA; Direttore della Scuola di Specializzazione in Beni Architettonici e del Paesaggio dell'Università di Genova, dal 2009 Ambassador della Facoltà di Architettura di Genova, ora dipartimento DAD della Scuola Politecnica, per l'EAAE (Associazione Europea per l'Educazione Architettonica)	Italia
Fabio	FRATINI	CNR-ICVBC di Firenze, Comité Permanent RIPAM	Italia
Carlo Alberto	GEMIGNANI	Professore Associato di GEOGRAFIA (M-GGR/01), DUSIC - Università degli Studi di Parma, si occupa di gestione e valorizzazione delle aree protette, del patrimonio rurale e dei paesaggi culturali; membro dell'Associazione Geografi Italiani (AGEI), membro del Centro Italiano per gli Studi Storico-Geografici (CISGE) e della Società Geografica Italiana (SGI)	Italia

Conservation et mise en valeur du patrimoine architectural
et paysagé des sites côtiers méditerranéens

Caterina	GIANNATTASIO	Professore Ordinario ICAR19-RESTAURO, DICA - Università degli Studi di Cagliari, Membro ICOMOS - Consiglio italiano e corrispondente per la Sardegna e Socio dell'Associazione Italiana di Storia Urbana (AISU)	Italia
Filipe	GONZALEZ	FAA- Faculdade de Arquitectura Universidade Lusiana de Lisbonne, Comité Permanent RIPAM	Portugal
Mustapha	HADDAD	Fac. Des Sciences de Meknes, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Abida	HAMOUDA	DA - Université de Batna , Maitre assistant	Algérie
Mounsif	IBNOUSSINA	Université CADI AYYAD Marrakech, Secrétariat général (2017-2021) Comité Permanent RIPAM	Maroc
Said	KAMEL	Faculté des Sciences de Meknes, Comité Permanent RIPAM	Maroc
Boudjemaa	KHALFALLAH	IGTU - Université de M'sila, Comité Permanent RIPAM	Algérie
Hamina Youcef	LAKHDAR	IGTU - Université de M'sila, Professeur	Algérie
Giampiero	LOMBARDINI	Professore Associato ICAR21- URBANISTICA (art.18 comma 1 legge 240/10) DAD - Università degli studi di Genova, vice presidente della sezione Liguria dell'INU (Istituto Nazionale di Urbanistica)	Italia
Donata	MAGRINI	Ricercatore, CNR-ICVBC, Firenze	Italia
Luigi	MARINO	Professore Emerito Associato ICAR19-RESTAURO, DiDA - Università di Firenze, già direttore del Corso di Perfezionamento in "Restauro Archeologico, Conservazione e manutenzione di manufatti architettonici allo stato di rudere" e Direttore della rivista "Restauro Archeologico" dell'edizione Alinea e membro del Comitato Scientifico della collana monografica "Mediterraneum. Tutela e valorizzazione dei beni culturali ed ambientali"	Italia
Manuela	MATTONE	Professore Ordinario (art.18 c. 1. L.240/10) - ICAR19 RESTAURO, Politecnico dell'Università degli Studi di Torino, esperta di costruzione tradizionale in terra cruda	Italia
Roland	MAY	CICRP-Marseille, Secrétariat général (2013-2017) Comité Permanent RIPAM	France
Said	MAZOUZ	Professeur en architecture, université Larbi Ben Mhidi, Oum El Bouaghi, Algérie	Algérie

Conservation et mise en valeur du patrimoine architectural
et paysagé des sites côtiers méditerranéens

Camilla	MILETO	Profesor titular at Universidad Politécnica of Valencia, Spain Named expert of the European Program Rehabimed conceived for the preservation of vernacular architecture in the Mediterranean. Director of the journal Loggia – Arquitectura & Restauración, Director of the Unitwin UNESCO Chair for Earthen Architecture, Constructive Cultures and Sustainable Development in Spain	Spain
Mohamed	MILI	IGTU - Université de M'sila, Comité Permanent RIPAM	Algérie
Diego	MORENO	Professore Emerito Ordinario al DAFIST (Dipartimento di Antichità, Filosofia e Storia) - Università degli Studi di Genova. Docente di Geografia storica e di Strumenti e metodi della storia locale nel Corso di laurea in Storia presso la Facoltà di lettere dell'Ateneo genovese. Studioso di ecologia storica, coordina il Laboratorio di Archeologia e Storia Ambientale (LASA) e il Seminario permanente di Storia Locale	Italia
Stefano F.	MUSSO	Professore Ordinario - ICAR19 RESTAURO; Direttore del Laboratorio MARSC di Metodi Analitici per il Restauro e la Storia del Costruito; Past President EAAE-European Association for Architectural Education - coordinatore del Conservation Network; Membro del Comitato Tecnico del Ministero dei Beni Culturali per i Beni Architettonici e Paesistici, e di quelli dell'ANCSA e di Assorestauro., Presidente SIRA (Società Italiana Restauro Architettonico)	Italia
Lucina	NAPOLEONE	Ricercatore confermato (ab. Professore Associato L.240/10) ICAR19 RESTAURO, DAD - Università degli Studi di Genova, COORDINATRICE della Scuola di Specializzazione in Beni Architettonici e del Paesaggio dell'Università di Genova	Italia
Chiara	OCCELLI	Professore Associato ICAR19 – RESTAURO, DAD - Politecnico di Torino, membro effettivo del CUN (Consiglio Universitario Nazionale)	Italia
Gianfranco	PERTOT	Professore Associato ICAR19 – RESTAURO, DASU - Politecnico di Milano, membro del comitato di redazione della rivista scientifica di classe A "Archeologia dell'Architettura"	Italia

Conservation et mise en valeur du patrimoine architectural
et paysagé des sites côtiers méditerranéens

Renata	PICONE	Professore Ordinario ICAR19 – RESTAURO, DA - Università degli Studi di Napoli Federico II, coordinatore scientifico del progetto di ricerca nazionale "Pompei accessibile. Linee Guida per la fruizione ampliata del sito archeologico", responsabile scientifico dell'Accordo di Programma internazionale tra l'ateneo Federico II ed il Palestine Polytechnic University (PPU)	Italia
Daniela	PITTALUGA	DAD – Università degli Studi di Genova, Comité Permanent RIPAM	Italia
Massimo	QUAINI	Professore emerito, Ordinario di geografia DAFIST - Università degli Studi di Genova, fondatore del Centro Italiano per gli Studi Storico Geografici, per anni Coordinatore della Sezione "Storia della Geografia".	Italia
Juan Antonio	QUIROS CASTILLO	Profesor titular, Catedrático de Arqueología, Departamento de Geografía e Historia, Universidad del País Vasco	Spain
Cristiano	RIMINESI	Ricercatore, CNR-IVBC, Firenze	Italia
Emanuele	ROMEO	Professore Ordinario ICAR19 – RESTAURO DAD - Politecnico di Torino, Vice Direttore della Scuola di Specializzazione in Beni Architettonici e del Paesaggio dell'Università degli Studi di Torino	Italia
Luisa	ROSSI	Professore Associato MGGR/01 GEOGRAFIA DUSIC - Università degli Studi di Parma, Membro dell'Associazione Geografi Italiani (AGEI), del Centro Italiano per gli Studi Storico-Geografici (CISGE) e della Société de Géographie di Parigi (SG). Docente nel Dottorato di Ricerca in «Geografia storica per la valorizzazione del Patrimonio Storico Ambientale», Università di Genova.	Italia
Valentina	RUSSO	Professore Associato (ab. Professore Ordinario L.240/10) ICAR19 – RESTAURO, DA - Università degli Studi di Napoli Federico II, Menzione speciale dell'European Union Prize for Cultural Heritage-Europa Nostra Awards 2011 per la ricerca applicata "Studio di fattibilità ai fini del restauro, della conservazione e della valorizzazione dell'area di Crapolla nella Penisola Sorrentina".	Italia
Abderrahim	SAMAOUALI	Mohammed 5 University, Rabat, Comité Permanent RIPAM	Maroc

Lionella	SCAZZOSI	Professore Ordinario ICAR19 – RESTAURO, DABC - Politecnico di Milano. Consulente del Ministero per i Beni e le Attività Culturali rappresentante italiano alla "Commissione del Consiglio d'Europa per l'attuazione della Convenzione Europea per il Paesaggio e consulente del Consiglio d'Europa per l'applicazione della Convenzione Europea per il Paesaggio; attiva a livello internazionale (Unesco e Icomos) relative ai "Paesaggi culturali".	Italia
Abid	SEBAI	ENAU – Università di Carthage, Comité Permanent RIPAM	Tunisie
Bellal	TAHER	DA - Université de Setif, Professeur d'architecture	Algérie
Andrea	UGOLINI	Professore Ordinario ICAR19 (L.240/10) – RESTAURO, DA - Università degli Studi di Bologna e membro del comitato scientifico internazionale della collana "Archeologia ed Architettura".	Italia
Rita	VECCHIATTINI	Ricercatore confermato (ab. Professore Associato L.240/10), ICAR 19 – RESTAURO, DAD - Università degli Studi di Genova, Coordinatore sezione Materiali del Costruito Storico del laboratorio MARSC (Metodiche Analitiche per il Restauro e la Storia del Costruito), ISCUM	Italia
Fernando	VEGAS	Profesor titular at Universidad Politécnica of Valencia, member of the Expert Committee for the elaboration of the National Plan for Traditional Architecture of the Spanish Institute of Cultural Heritage (IPCE) of the Ministry of Culture and he is presently member of the development Commission of the National Plan for Traditional Architecture of The Spanish Institute of Cultural Heritage (IPCE) of the Ministry of Culture	Spain
Mohamed Salah	ZEROUALA	DA - Université de Biskra, professeur d'Architecture	Algérie

Comité d'Organisation / Organization Committee

Daniela	PITTALUGA	Président [DAD, Università degli Studi di Genova]
Fabio	FRATINI	Co-Président [CNR-ICVBC, Firenze]
Stefania	PANTAROTTO	Secrétaire du Comité d'Organisation, graphique
Daniele	BALBIANO	Gestion du site www.ripam2017genova.org
Valentina	FATTA	Secrétaire, Graphique
Luca	VENZANO	Support opérationnel et programme
Marco	REBORA	Relations avec l'Ordre des Architectes
Hassan	ASSAAD	Traductions en arabe
Francesca	MUSANTE	Traductions en française
Daniele	SEVERINI	Secrétaire de l'administration [DAD]
Monica	BUFFA	Responsable administration [DAD]
Maria Rosa	PORCILE	Responsable administration [DAD]
Mariangela	FANTONI	Coordinateur technique [DAD]
Marcello	TRUCCO	Responsable unité administrative comptable [DAD]
Alessia	LIMBERTI	Unité administrative comptable [DAD]
Simone	ARNABOLDI	Unité administrative comptable [DAD]
Manuela	MEGNA	Responsable unité support à la recherche [DAD]
Monica	CREDICI	Unité support à la recherche [DAD]
Sabrina	DAPINO	Unité support à la recherche [DAD]
Jessica	GAGGERO	Administration [DAD]
Laura	DE MARTINO	Administration [DAD]
Roberto	PIGAFETTA	Support informatique [DAD]
Sandro	MACRI'	Support informatique [DAD]
Fulvio	CAPOLUPO	Gestion des infrastructures [DAD]
Emilio	MASSA	Support infrastructures [DAD]
Salvatore Davide	RUSSO	Support techniques, graphique et image [DAD]
Andrea	VIAN	Support informatique, professeur [DAD]
Claudia	CANESE	Ufficio Erasmus e Relazioni Internazionali [DAD]

Linda	SECONDINI	Accueil
Maria	TZANETI	Accueil
Trajana	KOVACECA	Accueil, support langues
Maria Francesca	BERTA	Accueil
Lorenzo	POLI	Accueil, support publication actes finales
Linda	BRUZZONE	Accueil, support publication actes finales
Chiara	MARVALDI	Accueil
Laura	BLANC	Accueil, support langues
Andrea	FAZZUOLI	Accueil
Iman	LIPPI	Accueil, support langues
Siham	MELIANI	Accueil, support langues
Valerie	PIQUEREZ	Accueil, support langues
Roberta	RANDO	Accueil
Marta	FERSINI	Assistante de conférence
Paola	MIGNOGNA	Assistante de conférence
Paola	GALESIO	Assistante de conférence
Benedetta	RONCON	Assistante de conférence
Simonetta	ACACIA	Assistante de conférence
Marta	CASANOVA	Assistante de conférence
Camilla	RAPETTI	Assistante de conférence
Roberto	TEDESCHI	Visites aux forts de Gênes
Silvana	VERNAZZA	Visite du centre historique de Gênes
Patrizia	PITTALUGA	Visite du centre historique de Gênes
Aurora	CAGNANA	Visite du centre historique de Gênes, leçon d'archéologie de l'architecture sur le bâtiment DAD
Francesca	BUCCAFURRI	Responsable de l'exposition « Forts et bunker de Gênes à La Spezia », événement connexe
Giancarlo	PINTO	Responsable de l'exposition « Architecture méditerranéenne », événement connexe

Thèmes et sous-thèmes de la Conférence / Conference themes and sub-themes

Les thématiques retenues pour les RIPAM 2017 sont (deux thèmes, douze sous-thèmes) :

A - Conservation et valorisation de l'architecture, des sites et paysages côtiers

- A1 - Architectures et infrastructures portuaires
- A2 - Architectures industrielles, architectures des transports
- A3 - Histoire et évolution du paysage côtier
- A4 - Le Front de mer

B - Connaissance et stratégie de conservation du patrimoine architectural méditerranéen

- B1 - Etudes et analyses des architectures : caractérisation, instrumentations
 - B1-a - Etudes et analyses : analyses de laboratoire sur matériaux historiques
 - B1-b - Etudes et analyses : analyses historiques, archéologiques, typologiques, d'archive
 - B1-c - Etudes et analyses : analyses urbaines, outils et stratégies
- B2 - Patrimoine disparu : restauration, reconstitution, ...
- B3 - Reconversion du patrimoine architectural,
- B4 - Spécificités et styles architecturaux du patrimoine méditerranéen.
- B5 - Projets et interventions sur l'architecture existante : gestion partagée avec la population

Cet ordre a été suivi dans ce livre aussi, avec quelque petite modification pour faciliter la lecture. L'ordre des sous-thèmes du livre est :

A3, A1, A2 A4 et B1 (a-b-c), B4, B3, B2, B5

Participants

Ici dessous des cartes géographiques avec (en bleu) des lieux d'origine des participants à la conférence RIPAM 7, et avant aux processus de sélection des contributions (certains n'ont pas terminé le programme d'accréditation). Les sites des éditions précédentes du RIPAM sont en rouge, en rouge sombre Gênes, siège du RIPAM 7, et Florence ville co-organisatrice. On a aussi beaucoup de contributions internationales, avec chercheurs de plusieurs pays qui travaillent ensemble.

Here below the geographic maps with (in blue) the sites origins of the participants to RIPAM 7 conference, including those who sent their contribution but didn't complete the accreditation program. The sites of precious RIPAM conferences are in red, in dark red Genoa and Florence, location and co-organizer of RIPAM 7. Several contributions are international co-operation of researchers of different nations working together.



Listes des institutions participantes / Lists of participating institutions

Universités / Universities	
1	Université A/Mira de Bejaia – Algérie
2	Université de Aboubekr Belkaid - Algérie
3	Université de Bouira - Algérie
4	Université de Aïn Temouchent - Algérie
5	Université Badji Mokhtar, Annaba - Algérie
6	Université de Batna 1 - Algérie
7	Université de Blida 1 - Algérie
8	Université de Constantine 3 - Algérie
9	Université de Saad Dahleb, Blida - Algérie
10	Université EPAU d'Alger - Algérie
11	Université de F.A. Setif 1 - Algérie
12	Université 08 mai de Guelma - Algérie
13	Université Ibn Badis de Mostaganem - Algérie
14	Université Houari Boumediène (USTHB) - Algérie
15	Université M'Hamed Bougarra de Boumerdès (UMBB) - Algérie
16	Université Mohamed Boudiaf de M'Sila - Algérie
17	Université Mohamed Khider, Biskra - Algérie
18	Université de Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou - Algérie
19	Université Mohammed Seddik Ben Yahya, TIZEL - Algérie
20	Université d'Oran Mohamed-Boudiaf El Mnaouar
21	Université d'Oran USTO-MB - Algérie
22	Université de Oran2 - Algérie
23	Université Oum el Bouaghi - Algérie
24	Université de Tindouf - Algérie
25	Université de Tlemcen - Algérie
26	Université 20 Aout 1955, Skikda - Algérie
27	Katholieke Universiteit Leuven - Belgium
28	Université Aix-Marseille - France
29	Université de Lorraine Nancy Cedex - France
30	Université Paris 7 Diderot - France

Universités / Universities	
31	Université de Perpignan via Domitia (UPVD) - France
32	Université Pierre et Marie Curie, Paris - France
33	Université Sorbonne, Paris - France
34	Université UFR de Bordeaux Montaigne - France
35	Università degli Studi di Bari - Italie
36	Università degli Studi di Bergamo - Italie
37	Università degli Studi di Bologna - Italie
38	Università degli Studi di Cagliari - Italie
39	Università degli Studi di Camerino - Italie
40	Università degli Studi di Chieti/Pescara - Italie
41	Università degli Studi "KORE" di Enna - Italie
42	Università degli Studi di Firenze - Italie
43	Università degli Studi di Genova - Italie
44	Università degli Studi di Milano - Italie
45	Università degli Studi Federico II di Napoli - Italie
46	Università degli Studi di Palermo - Italie
47	Università degli Studi di Parma - Italie
48	Università degli Studi di Pavia - Italie
49	Università degli Studi di Pisa - Italie
50	Università Mediterranea di Reggio Calabria - Italie
51	Università La Sapienza di Roma - Italie
52	Università del Salento - Italie
53	Università di Salerno - Italie
54	Università degli Studi di Torino - Italie
55	Università degli Studi di Udine - Italie
56	Université Cadi Ayyad - Maroc
57	ENA-Ecole Nationale d'Architecture de Rabat - Maroc
58	Institut National des Sciences de l'Archéologie et du Patrimoine de Rabat - Maroc
59	Université Mohammed V, Rabat - Maroc
60	Université Moulay Ismail Meknes - Maroc

Universités / Universities

61	University of Krakov - Poland
62	Universidade de Lisboa – CIAUD - Portugal
63	Universidade Lusitana de Lisboa - Portugal
64	Univeršiteta NOVA GORICA - Slovenia
65	Univeršiteta Carthage - Tunisie
66	Institut Agronomique de Chott-Mariem -Tunisie
67	Université FSHST - Tunisie

Instituts de recherche / Research institutions

1	CNERIB (Centre National d'Etudes et de Recherches Intégrées du bâtiment), Soudania – Algerie
2	Laboratoire LACOMOF, Biskra – Algerie
3	IIAS (International Institute for Advanced Studies in System Research and Cybernetics) - Canada
4	CCRP (Centre Interdisciplinaire de Conservation et Restauration du Patrimoine), Marseille – France
5	CNRS (Centre National Recherche Scientifique) – France
6	ENSAP, Bordeaux, - France
7	Laboratoire de recherche des monuments historiques, champs sur Marne - France
8	Les Ateliers du Paysage, Baudinard - France
9	M.N.H.N. (Muséum National d'Histoire Naturelle) de Paris – France
10	MONARIS, UMR 8233, Université Sorbonne, Paris - France
11	UMR7194 - France
12	UMR7359 – France
13	Centro Internazionale di Ricerca sull'Architettura del Mondo Islamico e del Mediterraneo, Genova - Italie
14	CNR-ICVBC (Istituto per la conservazione e valorizzazione dei Beni Culturali) di Firenze – Italie
15	CNR-ICVBC (Istituto per la conservazione e valorizzazione dei Beni Culturali) di Milano - Italie
16	CNR-IBAM della Puglia – Italie
17	CNR- Istituto per le tecnologie della costruzione di Roma – Italie
18	CNR- ITABC (Istituto per le Tecnologie Applicate ai Beni Culturali) di Roma - Italie

Instituts de recherche / Research institutions

19	Fondazione Bruschettini per l'arte islamica e asiatica, Genova - Italie
20	Fondazione Ordine degli Architetti PPC della Provincia di Genova – Italie
21	CERKAS (Centre de Conservation et de Réhabilitation du Patrimoine Architectural Atlasique et Subatlasique, Ouarzazate) – Maroc
22	INSAP (Institut National des Sciences de l'Archeologie et du Patrimoine) - Maroc

Organismes de protection / Protection bodies

1	Office of Management and Protection of Cultural Heritage, Minister of Culture - Algerie
2	MIBACT Liguria/Soprintendenza Archeologica, Belle Arti e Paesaggio per la città Metropolitana di Genova e le provincie di Imperia, La Spezia e Savona - Italie
3	MIBACT Palermo – Italie
4	MIBACT Puglia/Soprintendenza Belle Arti e Paesaggio per le Provincie di Brindisi, Lecce e Taranto – Italie
5	MIBACT Veneto/Soprintendenza per i Beni Architettonici e Paesaggistici di Venezia e Laguna - Italie

Associations scientifiques et culturelles / Scientific and cultural associations

1	Docomomo France (pour la DOcumentation et la COnservation des édifices et sites du MOuvement MOderne) – France
2	AIAC (Associazione Italiana di Architettura e Critica, Roma, - Italie)
3	AIPAI Liguria (Associazione Italiana per il Patrimonio Archeologico Industriale) – Italie
4	AIPAI Puglia (Associazione Italiana per il Patrimonio Archeologico Industriale), - Italie
5	AIPAI Veneto (Associazione Italiana per il Patrimonio Archeologico Industriale), - Italie
6	GRASP thefuture.eu (Gruppi di Relazione e di Azione Solidale Partecipata), Firenze - Italie
7	ISCUM (Istituto di Storia della Cultura Materiale), - Italie

Associations scientifiques et culturelles / Scientific and cultural associations	
8	SIRA (Associazione Nazionale per il Restauro dell'Architettura) – Italie
9	UMAR (Union of Mediterranean architects), Beirut – Lebanon
10	Association MEDISTONE - Maroc

Programme de la conférence / Conference program

Sept. 19	Après-midi / 15:30 – 18:30	Inscriptions (anticipation)	Inscriptions (anticipation)
----------	----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Jour 1 – 20 septembre Day 1 – September 20 th	08:00 – 09:45	Inscriptions (suite après 13:00)	Inscriptions (continue after 13:00)
	10:00 – 10:20	Bienvenue et instructions générales	Welcome and general instructions
	10:20 – 11:00	Bienvenue par les autorités	Welcome from authorities
	11:00 – 13:00	Leçons préliminaires sur les notes clés (session plénier)	Preliminary key note lectures (plenary session)
		Pause déjeuner	Lunch break
	15:00 – 18:30	Communication orales (sessions parallèles)	Oral communications (parallel sessions)
	18:30 – 19:30	Posters	Posters
	18:30 – 20:00	Réunion du Comité Permanent RIPAM	RIPAM Permanent Committee Meeting

Jour 2 – 21 septembre Day 2 –September 21 st	09:00 – 13:00	Communication orales (sessions parallèles)	Oral communications (parallel sessions)
		Pause déjeuner	Lunch break
	15:00 – 18:45	Communication orales (sessions parallèles)	Oral communications (parallel sessions)
	18:45 – 19:45	Posters	Posters
	20:00	Dîner social RIPAM 2017	RIPAM 2017 social dinner

Jour 3 – 22 septembre Day 2 –September 22 nd	09:00 – 11:00	Communication orales (sessions parallèles)	Oral communications (parallel sessions)
	11:00 – 12:45	Conclusions (session plénier)	Conclusions (plenary session)
		Fin de la conférence	Conference termination
		Pause déjeuner	Lunch break
	15:00 – 18:00	Visite du centre historique de Gênes	Visit to Genoa's historical center

Sept. 23	Matin, après-midi	Visites optionnelles, touristiques et culturelles	Optional touristic and cultural visits
----------	-------------------	---	--

Leçons préliminaires sur points clés / Preliminary key note lectures

La septième édition de RIPAM a une session plénière introductive avec six communications « sur invitation ».

Ces relations ont un double objectif :

- présenter Gênes, une ville méditerranéenne aujourd'hui et dans l'histoire passée. Gênes, qui, au cours des siècles, avec les échanges à travers la Méditerranée, a uni des cultures différentes, une plus liée au monde anglo-saxon, un'autre étroitement liée aux pays d'Afrique du Nord et encore une vers l'Est (voir les communications de Anna Boato et Alireza Naser Eslami)

- regrouper certains sujets de la conférence et fournir aux conférenciers différentes sessions de réflexion. Cette deuxième partie sera développée en particulier par Stefano Musso, qui mettra en évidence certains aspects liés à la conservation et à la restauration et à la nécessité d'identifier correctement les problèmes de soins, de contrôle et de protection qui apparaissent aujourd'hui, de plus en plus, dans de nombreuses régions de la Méditerranée.

La communication de Roberto Tedeschi introduit la relation complexe entre les Institutions, en mettant l'accent sur les synergies nécessaires et indispensables entre elles.

Le rapport de Barbara Salvadori souligne le rôle que les analyses scientifiques de laboratoire jouent dans les interventions conservatrices sur les constructions.

Enfin, la relation de Rita Micarelli et Giorgio Pizzolo sur l'île de Palmaria introduit le thème complexe de la conservation de paysages particuliers et de la gestion partagée avec les populations qui vivent dans ces régions.

Spécificités et styles architecturaux du patrimoine méditerranéen / Specific features and styles of the Mediterranean architectural heritage

La première question qui se pose spontanément est de savoir s'il existe ou non des spécificités et des styles particuliers du patrimoine architectural méditerranéen. Comme nous l'avons vu, la région méditerranéenne présente plusieurs récurrences et similitudes entre les rives européenne et africaine : quels sont les éléments communs ? Et quelles sont les différences profondes ? Ces premières questions sont suivies par d'autres : peut-il y avoir des possibilités de préserver ce patrimoine commun ? Pour l'adapter aux besoins actuels ? Quelles leçons peuvent être apprises pour les bâtiments contemporains ? Comment régir la modernisation et les mécanismes du tourisme tout en préservant la spécificité et l'authenticité de l'architecture méditerranéenne, tant dans les médinas des villes du Maghreb (voir EVA *infra*, BOUCIF, MADANI *infra*, BENAIDJA, LABII *infra*) et dans les villes non moins caractéristiques de la rive européenne de la Méditerranée ? Quels sont les éléments spécifiques qui caractérisent l'architecture populaire et l'architecture « officielle » de la Méditerranée ?

L'architecture traditionnelle méditerranéenne se caractérise par une utilisation extrêmement efficace des ressources disponibles en matériaux et en énergie, visant à assurer un confort adéquat à l'intérieur des bâtiments tout en évitant les éventuels phénomènes de dégradation¹. La relation entre le climat et la construction était déjà claire depuis l'Antiquité. Vitruve dans son "De Architectura"² écrit : "le style des bâtiments devrait être manifestement différent en Égypte et en Espagne, dans le port, à Rome et dans des pays et régions de nature différente ... parce que la terre est opprimée par le soleil dans une partie, dans une autre elle en est trop éloignée, dans une autre, elle est à une distance médiane ... ". Au cours des siècles, dans les différents contextes

¹ Voir CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., *Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture*, Firenze University Press, 2014

² M. Vitruvio Pollione, architecte et écrivain romain, il y a 2000 ans, *De Architectura*, libro VI, ch.1.

territoriaux, cette grande attention portée au contexte environnemental a permis de dégager des solutions qui ont fait leurs preuves à long terme, grâce à un long processus empirique d'essais et d'erreurs. Ainsi, des "architectures vernaculaires" locales ont été formées, chacune appartenant à une population, une région et une période chronologiques spécifiques, et sont un signe du "genius loci"; comme l'appelait Christian Norberg-Schulz³ ». Certains éléments caractéristiques sont l'orientation du bâtiment, sa configuration spatiale, la forme et la couleur du toit, les dimensions, la forme et la position des ouvertures, les écrans sur les fenêtres, les systèmes de ventilation, l'adaptation à la situation hydrographique locale, les zones tampons telles que les cours, les vérandas, les arcades et les loggias. Par exemple, dans les climats chauds et secs, les fenêtres sont réduites au minimum pour empêcher le soleil de pénétrer dans le bâtiment ; Les finis stucs brillants sont utilisés pour réfléchir la lumière et maintenir un environnement lumineux. Ventiler et illuminer, tout en limitant le rayonnement incident sur les surfaces verticales, sont les besoins de ces climats chauds : en fait, les cours intérieures des maisons de la Casbah ont précisément pour but de conserver l'air frais de la nuit ; la végétation et parfois l'eau avec la présence de fontaines sont des aides supplémentaires pour obtenir des environnements plus froids pendant les périodes chaudes

Les spécificités de l'architecture méditerranéenne et de ses styles dépendent également beaucoup des matériaux utilisés, qui sont principalement des matériaux locaux. Cela permet de réaliser des économies et grâce à une meilleure connaissance des matériaux, des durées de vie moyennes plus longues sont atteintes. L'utilisation de la pierre est excellente (voir BUGINI, FOLLI *infra*). Dans certaines régions également de la terre, utilisées à la fois comme "pisè" et comme adobe, de nombreux auteurs se sont concentrés sur la récupération de ce type de construction⁴.

³ Voir. CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., *Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture*, Firenze University Press, 2014, p.33 . Voir cfr. NORBERG-SCHULZ C., *Genius Loci: paysage, ambiance et architecture*, Mardaga, Liège, 1981.

⁴ Sur les constructions en terre et brique crues, leur conservation et leur résistance, voir aussi les communications dans les chapitres de ce livre relatifs aux analyses de laboratoire. Voir aussi OLIVIER P. (éd.), *Encyclopédie de l'architecture vernaculaire du monde*, Cambridge University Press, Cambridge, 1997

Les architectures traditionnelles sont également importantes d'un point de vue socioculturel, car elles nous permettent de développer des relations, un sentiment d'appartenance, une identité, un développement personnel et communautaire. Leur préservation permet de protéger leur valeur artistique et historique, reconnaissant ainsi leur valeur immatérielle, transférant leurs connaissances techniques, renforçant le sens de l'identité collective.

Nous croyons que l'architecture vernaculaire peut nous fournir «... de très importantes leçons écologiques et durables qui ont un potentiel énorme à appliquer aujourd'hui». En ce sens, les étudier, les analyser et comprendre les techniques de construction et d'installation appliquées par les anciens constructeurs est également un investissement pour l'avenir.

The first question that comes spontaneously is whether or not specific features and particular styles of the Mediterranean architectural heritage exist. The Mediterranean area, as we have seen, presents several recurrences and similarities between the European and African shores: what are the elements in common? And what are the profound differences? These first questions are followed by others: Can there be opportunities to preserve this common heritage? To adapt it to current needs? What lessons can be learned for contemporary buildings? How it is possible to govern modernization and the mechanisms of tourism while preserving the specificity and authenticity of Mediterranean architecture, both in the Medinas of the Maghreb cities (see EVA *infra*, v. BOUCIF, MADANI *infra*, v. BENAI DJA, LABII *infra*) and in the very characteristic little towns of the European side of the Mediterranean? What are the specific elements that characterize both the popular and the courtly architecture of the Mediterranean?

The traditional Mediterranean architecture is characterized by an extremely efficient use of the resources available in terms of materials and energy, aimed at achieving an adequate comfort inside the buildings

and at the same time avoiding the possible degradation phenomena⁵. The relationship between climate and building was already clear from ancient times: Vitruvius in his "De Architectura"⁶ says "The style of buildings should be manifestly different in Egypt and Spain, in the Port and in Rome and in countries and regions of different nature ... because in one part the earth is oppressed by the sun, in another it is too far from it, in yet another it is at a median distance ... ". Over the centuries, in the various territorial contexts, this great attention to the environmental context has brought out the solutions that in the long run proved to be successful, through a long empirical process of trial and error. Thus local "vernacular architectures" were formed, each belonging to a specific population, region and chronological period, and are a sign of the "genius loci"; as Christian Norberg-Schulz called it⁷. Some characteristic elements are the orientation of the building, its spatial configuration, the shape and color of the roof, the dimensions, shape and position of the openings, the screens on the windows, the ventilation systems, the adaptation to the local hydrographic situation, the buffer zones such as courtyards, verandas, arcades, and loggias. For example, in hot and dry climates, windows are kept to a minimum to prevent the sun from entering the building; the brilliant stucco finishes are used to reflect light and maintain the bright environment. Ventilate and illuminate, but at the same time limit the incident radiation on vertical surfaces, are the needs of these warm climates: in fact the inner courts of the houses of the Casbah have the precise purpose of retaining the fresh night air; the vegetation and sometimes the water with the presence of fountains are further aids to get cooler environments in hot weather.

The specificities of Mediterranean architecture and its styles also depend very much on the materials used, which are mostly local materials. This allows cost savings, and through a better knowledge of materials, longer average durations of building life are achieved. Great is the use of stone (see BUGINI, FOLLI *infra*). In certain regions also of the earth, used both as

⁵ See CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., "Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture", Firenze University Press, 2014

⁶ M. Vitruvio Pollione, roman architect and writer, 2000 years ago, De Architectura, book VI, chapter 1.

⁷ See. CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., "Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture", Firenze University Press, 2014, p.33 . See cfr. NORBERG-SCHULZ C., « Genius Loci: paysage, ambiance et architecture », Mardaga, Liège, 1981.

A - Conservation et valorisation de l'architecture, des sites et paysages côtiers / Conservation and promotion of architecture and landscapes of the coastal sites

Pourquoi avons-nous choisi d'attirer l'attention d'une conférence internationale, la conférence RIPAM 7, et d'études successives sur la conservation et la mise en valeur des sites côtiers de la Méditerranée?

Une première raison est que de nombreuses civilisations ont atterri sur les rives de la Méditerranée et sont apparues à plusieurs reprises au cours des siècles ; ceux-ci ont laissé de nombreux signes de leur passage.

Des signes, des témoignages architecturaux et paysagers qui nous sont parvenus en grande partie, mais qui pourraient être annulés et / ou fortement modifiés dans un proche avenir.

Ces aspects sont communs même s'ils présentent des particularités spécifiques aux différentes côtes dominant la Méditerranée.

Le titre que nous voulions donner à cette section est emblématique et respecte une direction précise que nous voulions garder au cours de ces années : une attention au paysage côtier dans son ensemble, prenant à la fois les aspects liés à l'architecture et ceux des sites modélisés. Comme mentionné précédemment, le littoral méditerranéen est particulièrement riche à plusieurs égards. De nombreux aspects sont communs entre les rives nord et sud de la Méditerranée : la richesse en vestiges archéologiques millénaires est similaire et les préoccupations concernant leur conservation et leur mise en valeur sont similaires. Le lien étroit entre l'architecture et l'environnement est similaire, en particulier dans le passé. Le besoin était similaire, dans le passé et aujourd'hui, à la fois sur les côtes nord et sud de la Méditerranée, d'utiliser la bande côtière pour la circulation des personnes et / ou des choses, pour le commerce national et international.

De plus, les difficultés économiques de telles interventions et le besoin relatif de trouver et de développer des solutions durables sont similaires. De plus, l'intervention sur ces villes portuaires côtières est extrêmement difficile. Comme l'ont souligné plusieurs spécialistes lors de la conférence et dans divers essais de cette publication, le caractère "ancien" rend l'intervention, (qu'il s'agisse de réhabilitation, d'aménagement, d'extension, de revitalisation et de modulation), dans ces domaines particulièrement difficile; cela nécessite l'adoption d'une nouvelle méthode d'approche. D'où la nécessité de la convention de RIPAM, d'abord, et de cette publication, comme étape d'étude ultérieure.

La Méditerranée, berceau de la civilisation, a mis au fil des siècles les différents points de contact entre les différentes civilisations sur les différentes côtes : les débarquements et les colonies de peuplement soutenant les différents métiers maritimes ont évolué au fil du temps en fonction de leurs besoins. La zone côtière est donc fortement modelée et transformée au fil du temps par les infrastructures.

Ces changements sont toujours en cours et, dans certains cas, ils risquent d'annuler à jamais les témoignages dans les différents territoires. Par ailleurs, le développement économique, les différentes technologies et les différents besoins de la logistique internationale imposent certains choix.

Les côtes méditerranéennes sont parfois des environnements d'une beauté incomparable, mais ce sont aussi, on l'a vu, des lieux de commerce, des échanges, des lieux de travail. Il n'est pas rare de trouver sur les côtes aussi des installations minières du passé ; de cette manière, en fait, le transport terrestre, étant plus difficile, était minimisé, en faveur du transport maritime, plus facile pour le moment. Souvent, ces structures sont maintenant obsolètes et le problème non pas simple de leur conservation et de leur valorisation se pose. Dans certains cas, en fait, l'intervention sur la zone doit également inclure la récupération de substances potentiellement polluantes ; l'intervention doit donc être durable de plusieurs points de vue. Quels aspects et combien d'aspects spécifiques doivent donc être pris en compte lors de la préparation d'une opération sur un site côtier? Quelles sont les différences par rapport à une intervention sur les domaines existants mais plus internes? Dans ces cas, une approche méthodologique différente doit être adoptée? Quelles

sont les précautions à prendre? Voici quelques-unes des questions auxquelles nous avons essayé de répondre dans les essais suivants.

Why did we choose to focus the attention of an international conference, the RIPAM 7 conference, and of subsequent studies on the conservation and enhancement of Mediterranean coastal sites?

A first reason is that many civilizations have landed on the shores of the Mediterranean and have appeared several times over the centuries; these left many signs of their passage.

Signs, architectural and landscape testimonials that have come down to us in great part, but which could be canceled and / or greatly modified in the near future. These aspects are common even if they present peculiarities specific to the different coasts dominating the Mediterranean.

The title that we wanted to give to this section is emblematic and respects a specific direction that we wanted to keep during these years: an attention to the coastal landscape as a whole, taking both aspects related to the architecture and those of the sites modeled. As mentioned earlier, many aspects are common between the northern and southern shores of the Mediterranean: the wealth of ancient archaeological remains is similar and concerns about their conservation and development are similar. The close link between architecture and the environment is similar, especially in the past. Using the coastal strip for the movement of people and / or things, for the national and international trade is and was a similar need, in the past and today, both on the northern and southern shores of the Mediterranean.

In addition, the economic difficulties of such interventions and the relative need to find and develop durable solutions are similar. In addition, intervention on these coastal port cities is extremely difficult. As several experts have pointed out at the conference and in various essays in this publication, the "old" character makes intervention, (be it rehabilitation, development, extension, revitalization or rehabilitation) particularly difficult; this requires the adoption of a new method of approach. Hence

whole without however making mimetic, false interventions? How to link these fragments to contemporary culture? How to govern the leap in scale, from the detail to the whole, to the global point of view? These questions are rather recurrent and represent real challenges, especially when large complexes, infrastructures, whether port or land-based, come into play. And of all this, the coast is often rich.

Histoire et évolution du paysage côtier / History and evolution of the coastal landscape

Le paysage côtier a toujours été un objet d'intérêt.

Dans cette session, nous soulignons donc les particularités du paysage côtier, en soulignant les variations selon les époques et les contextes nationaux; le potentiel de cette partie importante du territoire sera illustré et les limites identifiées, en essayant d'identifier les stratégies les plus appropriées pour développer, augmenter et améliorer le potentiel et limiter, maintenir sous contrôle ou, si possible, éliminer les limites.

Le potentiel du paysage côtier méditerranéen

Villes côtières

L'environnement côtier a toujours attiré l'homme qui s'est installé face à la mer donnant lieu à des villages qui à la fois sont devenus des grands agglomérations urbaines.

Les villes côtières ont généralement une identité forte et un caractère particulier qui est lié précisément au fait qu'elles sont un lieu d'interface entre la terre et la mer.

Les villes historiques de la Méditerranée, même si elles se trouvent de part et d'autre de la mer, ont des éléments architecturaux communs, des éléments similaires, l'héritage d'une histoire, des preuves d'échanges et de commerce qui se sont déroulés pendant des siècles de l'autre côté de la mer commune.

La Méditerranée, lieu de soutien de nombreuses civilisations urbaines qui ont marqué l'histoire de l'humanité, nous a laissé un grand nombre de villes côtières historiques qui peuvent nous apprendre à mieux gérer les relations ville-mer. Les côtes algériennes, ainsi que celles voisines de la Tunisie et du Maroc, conservent encore de nombreux vestiges des

différentes occupations (phénicienne, romaine, hammadite, espagnole, turque et française), ainsi que sur les côtes septentrionales du bassin méditerranéen (en Espagne, en France, Italie et Grèce), on trouve encore les signes des commerces entrepris depuis des siècles avec l'Afrique et le monde asiatique.

Comment préserver tout cela et comment combiner ces éléments historiques et de mémoire avec les besoins des villes modernes et contemporaines?

Comment maintenir l'identité de ces lieux?

Comment éviter une approbation qui, du moins dans certains contextes, semble être un "dictat" dominant? Voici quelques-unes des questions auxquelles nous avons essayé de répondre dans les essais ci-dessous.

Cependant, le paysage côtier ne se compose pas uniquement de zones urbaines. Certains essais de cette section traitent d'éléments architecturaux uniques mais fréquents dans les zones côtières:

-les villas (généralement celles des siècles passés) caractérisées par des valeurs architecturales élevées,

- des architectures à vocation sociale (datant principalement du siècle dernier): camps de vacances pour enfants et adolescents et les "sanatoriums"

- lieux de loisirs et de divertissement (par exemple, casinos ...) situés pour la plupart dans certaines parties limitées des côtes méditerranéennes et faisant principalement référence au siècle dernier

- des structures fonctionnelles d'observation telles que des tours ou des phares (de différentes périodes et factures)

-les vastes zones archéologiques (particulièrement répandues dans certaines zones des côtes africaines mais également présentes sur la rive nord de la Méditerranée).

Tous ces éléments, même d'époques différentes, témoignent de l'évolution de l'utilisation de la bande côtière.

Les problèmes du paysage côtier méditerranéen

Les paysages côtiers représentent une part importante de l'identité, de l'histoire et de la mémoire collective de nombreux pays riverains de la

Méditerranée. Ils constituent également un patrimoine naturel indéniable d'une valeur extraordinaire et une ressource touristique très importante.

Si les particularités, les beautés de la bande côtière sont donc remarquables, différentes et parfois même urgentes et inquiétantes sont les problèmes qui affligent cette partie du territoire.

Certains de ces problèmes sont paradoxalement liés à des phénomènes contrastés et opposés: par exemple, dans certaines régions, la forte attractivité a donné lieu à une surpopulation avec des problèmes relatifs d'activité de construction incontrôlée et hausse incontrôlable de la valeur des terrains, ailleurs le dépeuplement de zones côtières et l'abandon d'activités, principalement agricoles, a créé d'autres difficultés.

Certaines réflexions concernent les phénomènes récents qui ont frappé les zones côtières et ont parfois même provoqué de profonds changements. Tout changement modifie le territoire de manière irréversible et radicale: il peut s'agir de changements morphologiques, économiques et sociaux. Les processus d'expansion urbaine et de concentration des activités, infrastructures, logements et infrastructures d'hébergement le long des côtes sont terminés, du moins dans certaines réalités de la côte méditerranéenne même si ce n'est pas dans l'ensemble. Le moment est venu de planifier la transformation des endroits existants complètement bâti pour leurs apporter une cohérence écologique-environnementale qui devient si importante pour ceux lieux. La dynamique des deux dernières décennies qui a affecté certains secteurs côtiers, sur la plupart des rives nord du bassin méditerranéen, peut être réduite à quelques événements: réduction quasi permanente de la population résidente, crise économique et concentration progressive des activités productives dans des centres côtiers, expansion continue des résidences secondaires et donc augmentation d'un certain type de tourisme, consommation de terres et disparition des activités agricoles côtières.

Le problème de la construction incontrôlée: Les transformations constantes et incontrôlées qui ont eu lieu surtout au cours des dernières décennies témoignent d'une réalité alarmante qui ne montre aucun *signe de transformation: les constructions illégales réalisées sans contrôle et sans respect des lois constituent un réel problème pour certaines parties des côtes méditerranéennes. À partir de cas concrets, nous*

voulons aborder ce problème complexe en recherchant d'abord les causes de ce phénomène, puis en essayant d'esquisser des solutions possibles.

Le problème de l'édification excessive, généralisée sur le territoire et de la pression touristique potentiellement destructrice de ressources et de valeurs: en particulier dans certaines zones côtières de la Méditerranée, notamment après la Seconde Guerre mondiale, grâce à une série de lois particulièrement ou excessivement permissives, construction généralisée de résidences secondaires. Ce modèle de règlement est-il maintenant accessible sans aucune correction? Comment allier accessibilité et respect?

Ce problème est ressenti comme pressant par plusieurs spécialistes appartenant à la fois aux pays des côtes septentrionales du bassin méditerranéen et à ceux des côtes méridionales. Cependant, il existe certaines différences et différents degrés de manifestation du problème: dans certains cas, la situation est évidente depuis longtemps et on essaye (dans certains cas) de réparer les dommages causés il y a plusieurs années. Dans d'autres cas on est préoccupé pour ce qui pourra se passer.

Le problème de l'abandon: la logique des agglomérations productives du début du XXe siècle, indifférentes à la valeur paysagère des lieux et à l'abandon subséquent (éléments déjà abordés dans les premiers chapitres) ont conduit à la dégradation progressive des étendues côtières. Surtout en Italie, mais pas seulement, il y a des tronçons de côte qu'il faut aujourd'hui réinventer. Les grands conteneurs, les structures de taille considérable actuellement en désuétude avec leur présence posent des questions auxquelles il faut répondre.

On se demande quelles sont les transformations possibles?

Existe-t-il des solutions durables de différents points de vue, du point de vue de l'environnement, mais aussi du point de vue social et économique?

Existe-t-il des solutions durables pour la conservation et la mise en valeur de bâtiments préexistants?

Les liens des résidents avec leur histoire peuvent-ils être annulés?

Les motifs d'abandon sont peut-être les plus variés: parfois, comme indiqué ci-dessus, l'abandon a des raisons économiques, en raison d'une législation déficiente, de modifications des flux d'intérêts. D'autres fois, nous avons l'abandon à la suite d'événements catastrophiques tels que les tremblements de terre: certains essais approfondissent également cet aspect. Il est clair que selon les causes, il y aura des réponses différentes et particulières. Dans ce contexte, cependant, nous souhaitons mener une réflexion sur les impacts que cet abandon implique, et en particulier sur les impacts qu'un abandon significatif pourrait avoir sur la bande côtière.

Dans certains cas, ce sont de petits villages ruraux entiers, complètement abandonnés et surplombant la mer. Ils ne sont que partiellement récupérés en tant que nouvelle destination touristique. Dans certains essais, dans les sections suivantes du livre, de nouvelles méthodes d'utilisation sont également illustrées par une récupération à des fins sociales. Cependant, le sujet est d'actualité et requiert l'engagement de tous.

S'agissant des relations entre l'identité du paysage naturel et le paysage construit, peuvent-elles être modifiées sans conséquences irréparables? Dans quelle mesure ces relations affectent-elles l'abandon de l'environnement bâti?

Souvent sur la bande côtière, le paysage naturel présente des aspects particuliers et souvent spécifiques; souvent au cours des siècles passés, ils ont été modifiés avec sagesse et respect. Dans certains contextes, il s'agit donc d'un caractère modifié: il faut également en tenir compte.

Le problème écologique: le problème de l'abandon comporte divers thèmes; parmi lesquels ce relative à l'équilibre écologique. En fait, dans certaines régions, l'abandon de petits villages qui vivaient de l'agriculture a entraîné non seulement la dégradation et la destruction du bâti, mais également l'absence totale de protection sur le territoire. Les zones gouvernées par un contrôle constant des terrains et de ses eaux de ruissellement (par exemple, certaines zones en terrasse de la Ligurie) deviennent rapidement incultivées et vulnérables aux glissements de terrain. Dans les zones fragiles, l'instabilité hydrogéologique devient un problème auquel il est nécessaire de donner une réponse globale prenant en compte les différents points de vue.

Plusieurs paysages côtiers portent les traces d'activités séculaires qui ont changé de manière irréversible, conférant parfois au site des qualités culturelles et morphologiques, parfois laissant des traces et des signes négatifs, de véritables blessures sur le territoire. Les carrières, par exemple, présentes dans de nombreux sites côtiers, sont pour beaucoup des signes négatifs sur le territoire; pour d'autres, cependant, elles peuvent être considérées comme une expression de cultures spécifiques. Quoiqu'il en soit, c'est sans aucun doute l'attention qu'il faut accorder à ces sites, afin qu'ils puissent éventuellement être conservés et utilisés ou récupérés, mais toujours en toute sécurité.

L'impact des carrières, au-delà de l'extraction proprement dite, inclut la viabilité et les accostages, la construction d'artefacts fonctionnels et, après la cessation de la production, l'abandon des carrés et des débris d'extraction, des blocs informes et des parois verticales de coupage. La lecture de ce processus du point de vue du paysage se prête à différentes approches: au cours du XX^{ème} siècle, la carrière abandonnée a été, selon le cas, interprétée comme un vulnus à cacher derrière un nouveau rideau construit ou au contraire comme un atout à évaluer.

Le problème des zones archéologiques: De vastes zones archéologiques de la période romaine, grecque ou byzantine immergées dans la végétation de la bande côtière ou zones d'extension limitée qui coexistent avec des artefacts et des vestiges d'époques historiques différentes, ou zones archéologiques survivantes assiégées par une urbanisation dominante ou par une tourisme pressant: telles sont les réalités largement répandues sur les côtes méditerranéennes. Ces réalités sont communiquées dans les essais suivants.

Comme le montre cette brève description, les problèmes sont différents: dans certains cas, il faut immédiatement donner de la visibilité à ces vastes régions tout en évitant les risques de tourisme de masse qui se manifestent déjà ailleurs, dans d'autres cas. le problème est de promouvoir des initiatives de protection et de sauvegarde pour protéger ces zones.

Actuellement, face à l'état de conservation de ce patrimoine et à la difficulté d'une conservation durable, des réflexions générales sont en cours afin de définir une approche scientifique basée sur une protection efficace et une valorisation visant à intégrer ces fragments. du patrimoine. L'objectif de maintenir l'équilibre délicat du site, ce qui se

produit généralement dans ces situations, une connaissance approfondie des caractéristiques de ces lieux, un cadre de méthodes et des lignes directrices spécifiques sont quelques-unes des propositions avancées pour résoudre ces problèmes [PERTOT *infra*, CHABI *infra*].

Un cas emblématique qui soulève un autre type de problème est le cas de vastes zones archéologiques en Asie Mineure. "La Turquie, les paysages et les ruines archéologiques sont inséparables de la non-valeur de la valeur supplémentaire. Dans ces cas, la protection ici serait nécessaire au-delà des limites normatives, puisqu'il est impossible de sauvegarder et d'améliorer les deux entités séparément ». La loi turque «Protection pour la conservation du patrimoine culturel et environnemental n.2863 de 1983» consacrait le caractère inséparable du patrimoine archéologique et du patrimoine naturel, suggérant des stratégies de conservation et de mise en valeur visant à la fois le patrimoine culturel immobilier (tombeaux gravés dans la roche, grottes avec peintures, tumulus, sites archéologiques, acropole et nécropole, forteresses, tours, vestiges architecturaux, caravansérails, thermes, écoles et mausolées islamiques, ponts pour aqueducs, puits, routes, autels, ports anciens, palais et villas historiques, marchés, synagogues, églises, monastères et basiliques) et de biens immobiliers (anciennes grottes, arbres ou bois, sources ou ruisseaux, quelques étendues de la côte méditerranéenne). Malheureusement, comme décrit dans l'essai ci-dessous, la rigueur scientifique et méthodologique du ministère de la Culture est souvent compromise par les décisions des organes locaux. Actuellement, des stratégies sont à l'étude pour remédier à cette situation en impliquant directement ceux qui travaillent "in situ" : ces stratégies sont illustrées dans l'essai suivant [ROMEO *infra*].

Les lois, les recommandations, le manque de contraintes et une nouvelle prise de conscience ont souvent conduit, au fil du temps, à un changement continu de l'aspect de la bande côtière. L'exploitation du sol et du sous-sol, les carrières, les problèmes de construction illégale comme nous l'avons vu, ont également contribué, au moins dans certains contextes, à des changements substantiels.

Au-delà de ces problèmes, qui ne sont pas toujours résolus, nous ajoutons ceux liés à l'instabilité hydrologique, qui ont souvent des racines en amont, mais qui apparaissent ensuite sur la bande côtière.

Les facteurs économiques, culturels, paysagers, politiques et sociaux sont étroitement liés dans la définition des transformations possibles. Une demande de choix précis et de stratégies pour protéger les côtes méditerranéennes est essentielle. À cet égard, on peut se demander si, en tant que communauté scientifique, nous déployons tous les efforts nécessaires, nous poursuivons nos efforts pour mener une recherche de grande envergure qui implique également un enrichissement des dispositions législatives, des procédures d'intervention capable de sensibiliser aux problèmes des paysages côtiers.

The coastal landscape has always been an object of interest.

In this session, therefore, we highlight the peculiarities of the coastal landscape, emphasizing the variations over different eras and in different national contexts; the potential of this important part of the territory will be illustrated and the limits identified, trying to identify also the most appropriate strategies to develop, increase and enhance the potential and limit, keep under control or, if possible, eliminate the limits.

The potential of the Mediterranean coastal landscape Coastal cities

The coastal environment has always attracted the man who settled in urban areas facing the sea. The coastal cities generally have a strong identity and a particular character that is linked precisely to the fact of being a place of interface between the earth and the sea. Historical cities in the Mediterranean, even if on opposite sides of the sea have some common architectural elements, heritage of a common history, evidence of trade that for centuries took place right across the common sea.

The Mediterranean, support of many urban civilizations that have marked the history of humanity, has left us a large number of historic coastal cities that can teach us how to manage city-sea relations better and more effectively. The Algerian coasts, as well as those of neighbouring Tunisia and Morocco, still preserve today numerous vestiges of the various occupations (Phoenician, Roman, Hammadite, Spanish, Turkish and French), as well as equally on the northern coasts of the Mediterranean

Architectures et infrastructures portuaires / Ports infrastructures and architecture

Ce thème est particulièrement axé sur les ports et leurs architectures et infrastructures portuaires. Il s'agit de structures spécifiques, liées à des fonctions très spécifiques, qui au fil du temps ont également subi des grands changements. Par conséquent, souvent, même les infrastructures architectoniques et le port ont constamment changé pour rattraper son retard et rester en tête des temps. Cependant il est possible que, dans certains cas, des traces soient encore visibles.

Est-il possible de préserver ces traces historiques, de les mettre en valeur et en même temps de conserver les fonctionnalités nécessaires aujourd'hui pour un port ?

Le port et la ville derrière : très souvent, la ville a grandi et s'est développée grâce au port mais, dans de nombreux cas, au fil du temps, les relations entre la ville et le port ont été conflictuelles.

Comment lire ces changements ?

Comment les interpréter ? Et éventuellement, comment les corriger et les modifier, si elles sont considérées nocives ?

Parfois, un port peut aussi profondément influencer et changer au fil du temps un territoire plus vaste, à la fois sur la côte et à l'intérieur des terres.

Un port peut-il devenir un centre de développement culturel au fil du temps ?

PORTS ET ARCHITECTURES SYMBOLE DES COMPLEXES PORTUAIRES : Dans certains essais de cette section, nous nous concentrons sur les stratégies de conservation possibles pour des architectures et des infrastructures portuaires spécifiques, actuellement abandonnées ou en cours de suppression. On peut se demander si, à partir de symboles de zones portuaires comme ils étaient autrefois, ils peuvent aujourd'hui redevenir des pôles urbains, créer une nouvelle dynamique tout en continuant, grâce à des interventions de conservation ciblées, à transmettre le message de ce qu'ils étaient dans le passé.

C'est le cas, par exemple, de "Immacolatella" (bâtiment du XVIIIe siècle commandé par "Carlo III di Borbone") qui, comme l'explique l'auteur de l'essai, de "Ellis Islands Partenopea" devient un nouveau centre urbain pour la ville entière de Naples grâce à une intervention consciente de restauration; dans un autre cas, tout un port devient le moteur d'un changement plus large [PICONE *infra*].

Dans cette section, les infrastructures portuaires sont analysées, en particulier pour tenter de saisir les spécificités: des débarquements commerciaux aux lieux de débarquement touristiques en passant par des ports spécifiques pour la pêche océanique et méditerranéenne [voir PETRUCCI ci-dessous] et de véritables arsenaux de ports (voir ...) tels que le port d'El Kala à l'extrême est de la côte algérienne, décrit par de nombreux voyageurs et géographes en particulier au XIXe siècle. Ports isolés ou systèmes de ports intégrés déjà à l'époque historique tels que le «système de ports et de quais miniers del Sulcis "en Sardaigne [voir intervention de SANNA, MONNI, DESSI, CHERCHI ci-dessous].

Certains ports ont une histoire séculaire, par exemple celle de Cherchell en Algérie [MERZELKAD, NACISSA *infra*], des Phéniciens aux Romains jusqu'à la période coloniale et aux remaniements d'aujourd'hui; des ports qui ont changé d'influence plusieurs fois dans le temps: des débarquements à l'échelle nationale à des éléments d'importance locale nettement plus limités (par exemple, le port de Cherchell a été considéré à certaines périodes comme le port le plus important de l'Afrique après Carthage et à d'autres époques, son importance était nettement plus locale).

Préserver les traces de ce passé peut donc prendre une plus grande importance ; cela peut devenir un moyen de préserver même le souvenir d'une économie de territoire.

Mais comment accomplir cela ?

La question a fait l'objet de plusieurs interventions. Sans aucun doute, il a été réitéré par divers spécialistes, reconnaissant cette importance déjà à grande échelle, peut être une aide à la préservation même de traces matérielles.

ARRIERE-PORT : Un autre point sur lequel beaucoup d'attention a été portée est celui de l'arrière-port.

Dans l'essai de Walid Hamma, l'accent est mis précisément sur cette zone, une zone qui, comme le montre l'exemple de Bejaia, est souvent riche en bâtiments historiques, en traces et en signes du passé (il existe des ruines romaines, musulmanes aussi berbères ...) mais souvent, en raison de sa proximité avec le port, c'est aussi la zone la plus menacée par des changements destructeurs.

L'auteur, se référant à ces changements, espère que *"Les aménagements urbains dans les anciennes entités doivent prendre en compte les aspects du patrimoine et du patrimoine des villages"*. Nous devons être conscients que l'action dans ces parties du territoire est une action complexe et en tant que telle doit être traitée : pour agir, il serait donc souhaitable de faire référence à des équipes multidisciplinaires capables de contrôler tous les différents aspects.

Une des solutions possibles qui a émergé pour faire face à cette complexité est celle d'une vérification préalable minutieuse, consistant à réaliser des études d'impact sur le patrimoine avant toute intervention. Des actions rapides qui ne sont pas suffisamment pondérées risquent d'éliminer des témoins importants de civilisations passées. Les zones portuaires et avoisinantes présentent souvent une stratification complexe. Confronté à de nouvelles interventions possibles dans des zones difficiles à gérer et à protéger, Hamma propose une nouvelle stratégie : identifier différents paramètres négatifs¹ et, par la suite, allez examiner les interventions effectuées au cours des dernières années afin d'évaluer les résultats de ces interventions en ce qui concerne ces paramètres. Tout ceci s'observe également avec les lois et recommandations nationales et internationales les plus récentes en matière de patrimoine.

¹ Par exemple, démolition, transformations de la construction et construction non réglementées, les atteintes à l'autorité), et à l'identité, la spéculation foncière, les empiètements des zones archéologiques, la pollution, la défiguration du paysage urbain, la mauvaise intégration des nouvelles constructions, le non-respect des servitudes et l'assistance aux abords des monuments, l'accroissement de la circulation mécanique, la sur-densification, la perte de l'équilibre social (mixité, paupérisation, débauche, gentrification ... et la perte de l'équilibre économique (artisanat, fonctions d'origine etc ...)

C'est certainement une manière différente de traiter le problème, c'est une approche efficace et concrète qui nous rappelle peut-être que, de toute façon, l'histoire peut être un enseignant de la vie, même si elle est une histoire d'erreurs ; cependant, les regarder peut servir à minimiser les erreurs à l'avenir.

PORT ET VILLE : Dans cette section du livre, la relation complexe entre le port et la ville a été amplement laissée. Nous avons déjà vu dans l'essai précédent les problèmes que l'on pouvait rencontrer entre le port et la zone d'habitation située immédiatement derrière le port lui-même ; ici, le thème est développé en impliquant toute la ville ou, dans certains cas, les villes faisant face au port.

Par exemple, la ville d'Annaba en Algérie a connu des moments de conflit avec son port [voir ADJALLIA ci-dessous]. En réalité, le port et les activités urbaines ne coexistent pas toujours en harmonie : le port peut comporter de graves risques de dégradation de l'environnement avec sa "fermeture à la ville", tandis que la ville, avec ses mutations urbaines, peut être perçue comme un obstacle au développement économique du port.

Parfois, la paire ville-port peut devenir un système autodestructeur face auquel nous devons nous demander quelle est la solution la plus appropriée pour répondre aux besoins des deux. Dans les essais présentés, des propositions ont été faites pour tenter de résoudre ces conflits, parmi lesquels celui de penser à un modèle de planification capable de garantir la gestion de la ville et de l'activité portuaire et l'évaluation / la conservation des paysages maritimes.

Et une approche systématique ville / côte est considérée comme un bon élément, prenant en compte d'autres éléments fondamentaux tels que les aspects hydrogéologiques, géomorphologiques, etc.

RUINES DES ANCIENS PORTS : Des spécialistes ont à plusieurs reprises soulevé la question des ruines de ports anciens [voir également la contribution de MONNI, SANNA, DESSI *infra*, Ghennai, MADANI *infra*]. Pour le cas de Venaria Russicade en Algérie [V. GHENNAI MADANI *infra*].

Un cas particulier d'infrastructure portuaire et d'infrastructure portuaire désaffectée est celui de Porto Flavia, une usine qui ne fonctionne plus

mais qui était autrefois "une structure très moderne surplombant la mer qui a révolutionné le système de transport des minerais à partir des côtes de Sulcis Iglesiente"; Or, selon les auteurs de l'essai, ce complexe peut devenir l'occasion de réparer, sur la base de nouveaux paradigmes, ce riche tissu de relations entre les paysages de l'archéologie minière et la côte. Mais tout cela en développant un modèle intégré capable de déclencher un nouveau développement basé sur le plaisir culturel et touristique. Ce ne sont pas des recouvrements qui cherchent à ramener le temps, "comme c'était", mais comme le disent les auteurs: "il s'agit d'une stratégie basée sur des processus" (un processus compris comme une succession de faits ou de phénomènes ayant un lien plus étroit ou moins profond) et des processus à mettre en œuvre à différents moments (à court et à long terme).

Il s'agit d'une récupération "critique" non seulement des bâtiments mais aussi des itinéraires, des itinéraires réalisés pour le transport du matériel ; c'est une reprise qui peut et doit être réalisée à différentes échelles. Comme le montrent l'essai de Sanna et Monni, il s'agit souvent de donner un sens à des fragments. Ce n'est qu'en transformant les fragments de ce réseau infrastructurel en chemins comportant "connaissance" et "usage" qu'il sera possible de redonner un sens à des lieux, "une restauration de sens". Cette "restauration du sens" pourra également restaurer un sentiment d'appartenance à la communauté. Dans l'hypothèse de Monni, Sanna et Dessì pour la récupération du complexe minier sarde, ce sentiment d'appartenance, par exemple, aidera à comprendre la complexité du système et offrira aux visiteurs une hospitalité découlant des "soins" apportés aux lieux et à leur histoire. Cette manière de traiter la récupération d'un site est absolument conforme aux termes de la Convention européenne sur le paysage: considérer le territoire comme un paysage entier. Le défi posé par les paysages miniers côtiers porte au plus haut niveau l'exploration de tous les aspects les plus problématiques de la relation entre technique, conception, innovation constructive et environnement naturel.

Quelles relations existe-t-il et quels équilibres faut-il trouver entre la conservation et la modification d'environnements détruits et, parfois, potentiellement polluants ?

Comment pouvez-vous lire un blanc de fragments et vous assurer en même temps que les interventions de récupération soient durables d'un point de vue environnemental ?

L'architecte et en particulier l'architecte qui s'occupe de la restauration, comment se comporte-t-il devant ces horaires ?

Comment est-il possible de donner un sens au fragment, de le rendre compréhensible, de donner un sens au tout sans toutefois procéder à de fausses interventions mimétiques ?

Comment relier ces fragments à la culture contemporaine ?

Comment gouverner le saut d'échelle, du détail au global, au point de vue global ?

Ces questions sont plutôt récurrentes et représentent de véritables défis, notamment lorsque de grands complexes, des infrastructures, portuaires ou terrestres, entrent en jeu. Et de tout cela, la côte est souvent riche.

D'après les spécialistes algériens, un réseau maritime complexe entre la baie de Stora et Le Veau Marin, qui relie Stora, Sérigina, Oued Tangi et Ras Bibi, a été mis en évidence. Il existe ici plusieurs témoignages archéologiques et anthropologiques « Le fonds marins de la baie de Stora , prouvent qu'il y avait un important port d'échange commercial, dont l'exploitation archéologique marine de ces fonds est fortement recommandée ». Face à une situation très différente entre les différents sites (certains sites reconnus localement, d'autres oubliés et en grave dégradation, d'autres encore présents dans la mémoire), les chercheurs proposent une ligne de recherche globale sur l'ensemble du territoire côtier. *« En effet, la préservation et la valorisation de ces sites portuaires dispatchés sur la cote de Skikda, trouve sa clé dans le projet urbain, qui organise l'exploitation de ces sites sensibles. Il s'agit donc de valoriser et sauver cet héritage menacé dans un cadre urbain et paysager harmonieux, qui répond aux défis et aux enjeux de l'intégration des zones paysagères, patrimoniales et urbaines dans une masse imbriquée et unifiée selon les spécificités des villes portuaires patrimoniales. En proposant des scénarios de différentes stratégies afin d'aider à la prise de décision de l'aménagement culturel d'un territoire portuaire visant la revitalisation de ces vieux espaces délaissés, par la volonté de découvrir*

le passé maritime méconnu de Russicade à la lumière de la protection patrimoniale au profits éducatifs, culturels et touristiques....Par ailleurs, ce scénario qui penche vers la muséification, ne vise pas le fait de muséifier et geler ces sites portuaires à la région antique, et une station touristique lors des déplacements sur le site historique » [GHENNAI, MADANI infra]. Et du fait que les ports de l'antiquité ont été un ensemble des réseaux maritimes complexes, les auteurs proposent de revivre cette complexité dans la liaison des différentes sites portuaires formant un réseau maritime entre la baie de Stora et le Veau Marin « ...pour qu'il soient non seulement un seul lieu de rencontre mais aussi une source de rayonnement culture, touristique et économique » [GHENNAI, MADANI infra].

En résumé, nous pouvons dire que la conservation et le développement de ces sites portuaires sur la côte de Skikda sont étroitement liés au projet urbain ; de fait, seul un projet urbain de grande envergure permet d'organiser le fonctionnement de ces sites sensibles, de valoriser et de sauvegarder ce patrimoine hérité dans un contexte urbain et paysager harmonieux.

D'autre part, le centre urbain redécouvre son histoire à travers ces sites portuaires ; la présence dès l'antiquité de ces débarquements a donné naissance au centre urbain de Russicade. Des scénarios proposant différentes stratégies pouvant faciliter le processus de prise de décision sont ensuite proposés par les auteurs de l'essai. Les essais de cette session montrent donc la possibilité que les anciennes infrastructures portuaires (qu'il s'agisse des ruines de Russicade ou de celles reliées à l'usine minière sarde) deviennent un vecteur d'identité, de culture, de tourisme et même d'économie durable ; tout cela étant les gardiens d'une mémoire héritée et devenant les promoteurs d'une mémoire partagée.

L'essai d'Alessandro Viva sur les anciens ports (du 7ème siècle avant JC) de Gallia Narbonense réaffirme également ce concept, même en le développant. "Comprendre le rôle des anciennes villes portuaires du sud de la France revient donc à s'interroger sur le fait que le phénomène historique de la colonisation grecque de ces territoires a été l'un des premiers facteurs permettant de catalyser la transformation non seulement de ces réalités urbaines, mais également des territoires des tribus gauloises qui tournaient autour. Les villes portuaires sont donc placées en tant que centres d'irradiation, dans ce cas particulier de culture

grecque, mais également en tant que système qui conditionne et caractérise, d'un point de vue structurel et économique, un territoire.

This theme is particularly focused on ports and their architectures and infrastructures. These are specific structures, linked to well-defined functions that have undergone important changes over time. Consequently, port architectures and infrastructures have also been consistently changed to update and keep up to date. It is possible, however, that these tracks are still visible in some cases.

Is it possible to preserve these historical traces, to highlight them and at the same time to preserve the necessary functionalities today for a port?

The port and the city behind: very often, the city has grown and developed through the port but, in many cases, over time, the relationship between the city and the port has been conflictual.

How to read these changes? How to interpret them? and possibly, how to correct them and modify them, if they are considered harmful?

Sometimes a port can also profoundly influence and change over time a larger territory, both on the coast and inland.

Can a port become a center for cultural development over time?

PORTS, AND ARCHITECTURES-SYMBOL OF PORT COMPLEXES: In some of the essays in this section, we focus on possible conservation strategies for specific architectures and port infrastructures, currently abandoned or being phased out. It is questionable whether, from symbols of port areas as they once were, they can now become urban poles again, create a new dynamic while continuing, thanks to targeted conservation interventions, to transmit the message of this area. that they were in the past.

This is the case, for example, of "Immacolatella" (18th century building commissioned by "Carlo III di Borbone") which, as the author of the essay explains, from "Ellis Islands Partenopea" becomes a new urban center for the entire city of Naples through a conscious intervention of restoration;

Les textes ont été fournis par les auteurs, qui en sont responsables.
La source des images, sauf indication contraire, est celle des auteurs.

The texts were provided by the authors who are responsible for them.
The source of the images, unless otherwise specified, is of each author.

Couverture: profil de Gênes, graphiques de / Cover page: profile of Genoa, graphics by
Lorenzo Poli, Linda Bruzzone, Stefania Pantarotto

Ce livre est un ouvrage collectif, dont les contributions ont été élaborées à partir de la conférence RIPAM 7, organisée à Gênes du 20 au 22 septembre 2017 par le DAD - Département d'architecture et de design (Université de Gênes) en partenariat avec le CNR-ICVBC Institut national de recherche, Institut pour la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel de Florence).

This book is a collective work, with contributions developed starting from RIPAM 7 conference, organized in Genoa, 20 to 22 September 2017 by the DAD - Department of Architecture and Design (University of Genoa) in collaboration with the CNR-ICVBC (National Research Council, Institute for Cultural Heritage Conservation and Valorization, Florence).

Comité Scientifique / Scientific Committee: José Alberto ALEGRIA, Taoufik BELHARETH, Roberto BOBBIO, Philippe BROMBLET, Roberto BUGINI, Younes EL RHAFFARI, Giovanna FRANCO, Filipe GONZÁLEZ, Mustapha HADDAD, Mounsif IBNOUSSINA, Saïd KAMEL, Boudjemaa KHALFALLAH, Manuela MATTONI, Roland MAY, Saverio MECCA, Camilla MILETO, Mohamed MILI, Stefano F. MUSSO, Juan Antonio QUIROS CASTILLO, Luisa ROVERO, Abderrahim SAMAOUALI, Abid SEBAL, Vincenzo TINÉ, Fernando VEGAS

Daniela Pittaluga et Fabio Fratini ont travaillé ensemble sur les textes initiaux (comprenant les sections "Qu'est-ce que le RIPAM?" et "Conférence RIPAM 7", les remerciements et les index) et sur les descriptions des thèmes et sous-thèmes (sections A et B et sous-parties). Cependant, Daniela Pittaluga a écrit les parties en français et Fabio Fratini a écrit les parties en anglais, ils sont auteurs de certains articles et les éditeurs de la partie restante.

Daniela Pittaluga and Fabio Fratini worked together on the initial texts (including sections "What is RIPAM?" and "RIPAM 7 Conference", acknowledgements and indexes) and on the descriptions of the themes and subthemes (section A and B and subparts). However, Daniela Pittaluga wrote the parts in French, and Fabio Fratini wrote the parts in English. They are authors of some articles and editors of the remaining part.

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy.

This work, and each part thereof, is protected by copyright law and is published in this digital version under the license *Creative Commons Attribution-NoDerivatives 4.0 International* (CC-BY-ND 4.0)

By downloading this work, the User accepts all the conditions of the license agreement for the work as stated and set out on the website
<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Architectures industrielles, architectures des transports / Industrial and transports architecture

Zones industrielles, soit militaires que civiles abandonnées, infrastructure des transports, liés depuis toujours au domaine de la côte méditerranéenne, au que au fil du temps, souvent, ont été considérablement modifiées en raison des changements de stratégies nationales et parfois même supranationales.

Les Arsenaux, éléments des politiques industrielles militaires deviennent souvent des points focaux des activités économiques et de services de la mer. Dans certains cas, avec un vrai bouleversement de la situation sociale et du territoire. Arsenaux touchés par les changements du cadre stratégique mondial qui, par conséquent, conduisent à des problèmes communs à de nombreux sites abandonnés.

Les installations militaires, mais aussi les industries et les infrastructures connexes, la plupart ferroviaires, sont des éléments importants pour mieux comprendre l'histoire d'un pays. Leur dimension et leur spécificité peut rendre difficile un autre usage, autre que celui pour lequel ils ont été conçus. Ils sont donc des structures sur lesquelles, il faut bien penser à propos de leur conservation et mise en valeur. Un effort dans ce sens doit être fait.

Dans cette section thématique reliant entre eux activités industrielles soit militaires que civiles et les infrastructures associées, on essaie de penser à leur conservation et mise en valeur.

Pour les auteurs de l'essai "The Arsenal of Venice, Spezia and Taranto between history and industrial heritage. Conservation and enhancement of sites and architectures" [DE MAESTRI, MENICHELLI, MONTE *infra*], les vicissitudes historiques constructives des trois usines militaires sont situées dans l'histoire industrielle de notre pays.

Depuis leur création, leur présence constitue un facteur de croissance économique, en raison de la contribution constante et incontestable du développement de l'industrie de guerre.

Par exemple, l'arsenal de Taranto¹ joue un rôle moteur dans l'économie locale; la présence de l'arsenal a été immédiatement un facteur de croissance économique, grâce à l'apport constant du développement de l'industrie de guerre qui, dans ces régions, a toujours été particulièrement active. Jusqu'à la fin des années 50 (XX^e siècle), l'Arsenal était le seul pôle d'une certaine taille, capable également de nourrir une grande activité satellite.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, la ville commença à percevoir les premiers signes d'une crise économique qui, au fil des années, serait devenue de plus en plus forte. Établi pour la construction de navires militaires, l'Arsenal est utilisé depuis 1960 pour le grand et le petit entretien de la flotte de la Marine; à l'intérieur se trouvent des processus technologiquement avancés et par conséquent, il continue de jouer un rôle primordial dans le contexte militaire italien. Dans ce cas, donc, il y a une bonne récupération des espaces (même si ces espaces sont plutôt grands, on parle de 90 hectares) et il n'y a pas de changement important dans les fonctions; tout cela facilite la préservation de l'architecture et des matériaux.

Toujours pour l'Arsenal de La Spezia, la construction a marqué le début du processus d'industrialisation du golfe, en particulier dans les secteurs de la construction navale, de la marine et de l'armement. Mais avec le temps, l'industrie privée, liée aux grandes concentrations monopolistiques Ansaldo-San Giorgio, Odero Terni Orlando (OTO) a progressivement remplacé l'Arsenal, industrie d'État, qui faisait face à un lent déclin. Même pour Carlo Gemignani (voir GEMIGNANI ci-dessous), la construction de l'arsenal a entraîné une déformation totale de la structure socio-territoriale de la ville de La Spezia, qui est devenue un établissement archétypal de la ville moderne (célébrée depuis longtemps par les futuristes). Aujourd'hui, de nombreuses structures sont encore utilisées, bien que cela ne soit pas dans la mesure du possible: les navires ne sont plus construits dans l'Arsenale, mais la maintenance et l'amélioration des unités navales sont effectuées. La plupart des structures d'arsenal sont maintenant contraintes, bien que pour beaucoup la contrainte ne concerne que l'extérieur des bâtiments. Ces dernières années, on a accordé plus d'attention aux rénovations que par le passé.

¹ La construction de l'Arsenal a commencé en 1884.

En fin de compte, l'article montre comment la conservation de ces structures particulières prend un sens qui dépasse la simple compréhension de l'artefact considéré, mais que, précisément en raison de la taille et de l'impact de ces structures, nous permet souvent de comprendre également changements territoriaux marquants. Connaître l'histoire de ces arsenaux est donc le premier pas vers leur conservation mais, comme le souligne Gemignani (voir GEMIGNANI infra), il est nécessaire que les étapes suivantes soient franchies afin d'avoir des éléments utiles pour une vraie conservation et une valorisation plus complète vers les territoires qui dépassent les limites de ces structures.

Le problème des arsenaux désaffectés a de nombreux points de contact avec des complexes industriels abandonnés ou négligés. Dans le passé, la facilité de transport par voie maritime a toujours favorisé l'installation de ces structures de production tout au long des côtes. En ce qui concerne les arsenaux, dans de nombreux cas, l'activité qui y était exercée a changé. Aujourd'hui, il faut donc penser à leur préservation, mais aussi à leur réutilisation.

Cette session thématique se termine par le problème de la récupération / conservation des infrastructures de transport terrestre et en particulier des chemins de fer avec les structures architecturales qui leur sont connectées (gares, entrepôts, etc.). Ce type d'infrastructure est souvent étroitement lié à la circulation des biens et donc aux activités productives. Comme ces dernières sont affectées par les tendances de croissance et de décroissance et que ces dernières marquent profondément le territoire laissant sur ces traces et des signes également cohérents. Sur ce sujet, plusieurs essais ont été réalisés par des érudits algériens. En fait, dans ce pays, avec l'avènement des Français, le système de transport terrestre a considérablement augmenté. Le problème qui se pose actuellement concerne les actifs en liquidation; ce patrimoine, dans certains cas, comme dans les gares ferroviaires, a également une valeur architecturale considérable.

Symbole de progrès, le chemin de fer est un moyen de transport qui a remodelé en profondeur la ville et son image. Le paysage urbain est marqué par l'implantation des gares ferroviaires. Le réseau ferroviaire algérien est le quatrième plus grand d'Afrique. Ce patrimoine présente des spécificités architecturales et constructives par l'introduction de nouveaux matériaux de construction et leur association avec des

matériaux traditionnels tels que la pierre et la brique pleine, ce qui suscite un intérêt particulier pour l'identification et la connaissance des différents systèmes constructifs adoptés [ABDERRAHIM MAHINDAD, MOUHOUS *infra*]. Ces nouveaux matériaux ont été introduits en Algérie dans la seconde moitié du XIX^{ème} siècle lors de la colonisation française (FANIT, CHABI *infra*). "Pour l'Algérie, la colonisation française reste un sujet sensible. Ce déni de la colonisation se traduit à travers la non-reconnaissance de l'héritage colonial comme patrimoine. En fait, il ne bénéficie pas de reconnaissance à titre de patrimoine culturel .. Il est facile de constater que seule la valeur d'usage de l'héritage colonial est reconnue, ce qui explique son intégration et son utilisation dans la vie quotidienne de la société algérienne".

Ce thème introduit le problème plus large de la reconnaissance collective et institutionnelle de l'importance de certaines architectures. Thème complexe et transversal également à d'autres pays.

Industrial dismantled areas, both military and not, and transport infrastructures have always been linked to the Mediterranean coastline. Over time, they have often undergone substantial changes due to changed national and sometimes supranational policies.

The Arsenals, elements of military industrial policy, often become the nodal points of economic activity and service on the sea, in some cases, with a real overturning of the socio-territorial structure. Arsenals that are often affected by the changed global strategic framework and, consequently, lead to common problems in many abandoned industrial areas.

Military structures, but also industries and related infrastructure, mostly railways, are important elements to better understand the history of a country. Their size and their specificity may make it difficult to use them differently from how they were intended to. So, they are structures that need to be questioned about their conservation and valorisation. An effort in this direction must be made. This session, relating industrial and military activities to associated infrastructures, is an attempt to elaborate about their conservation and valorisation

B - Connaissance et stratégie de conservation du patrimoine architectural méditerranéen / Knowledge and conservation strategy of Mediterranean architectural heritage

Dans la première partie de ce livre, on a essayé de définir les caractéristiques des différents sites côtiers qui surplombent la Méditerranée. Des similitudes et des différences ont été identifiées, par exemple entre les côtes européenne et africaine, les différents potentiels ont été soulignés, et les différentes limites ont été analysées ; de plus, afin de respecter pleinement le titre de cette publication, quelques réflexions ont été faites sur la possibilité de préserver et de valoriser le patrimoine architectural et paysager présent dans ces espaces territoriaux.

Dans cette seconde partie, les stratégies possibles pour atteindre les objectifs susmentionnés sont explorés ; comment agir de manière claire et ordonnée, en menant des actions efficaces et efficientes ?

Quels sont alors les outils que nous avons déjà ? Et quels outils devrions-nous nous équiper à l'avenir ?

En fait, différentes stratégies peuvent être mises en œuvre même si les objectifs communs restent les mêmes : la conservation et la mise en valeur du patrimoine architectural et paysager. C'est précisément parce que les outils et les stratégies peuvent être multiples, pour une plus grande clarté de l'exposé, nous avons voulu diviser cette seconde partie en plusieurs sessions :

- 1) Etudes et analyses de l'architecture et du paysage : caractérisations et outils
- 2) Spécificité et styles architecturaux du patrimoine méditerranéen
- 3) Conversion du patrimoine architectural
- 4) Patrimoine perdu: restauration, reconstitution

strategies are outlined in relation to the specificities of the Mediterranean heritage architecture; then problems of reconversion of existing architectures are addressed.; finally the lost heritage theme is addressed, and how it can somehow be recovered, at least in memory.

Final section illustrates conservation projects carried out together with the population.

Etudes et analyses des architectures : caractérisation, instrumentations / Architectures studies and analyses : characterization, instruments

Cette session inclue toutes les études, qui sont des éléments nécessaires pour un valables projet de reconstitution.

Les outils dont nous disposons sont nombreux, ont des applications différentes, ont des caractéristiques spécifiques et nous offrent des données complémentaires pouvant être utilisées dans la rédaction du projet.

Dans certains cas, certains de ces instruments seront ou pourront être appliqués, dans d'autres, le choix pourra s'appliquer à d'autres types d'instruments.

Il est nécessaire de faire un choix conscient des outils à utiliser et des analyses à effectuer car c'est précisément de ce choix que dépendront les données qui seront ensuite utilisées pour élaborer le projet d'intervention sur celui existant.

Précisément par rapport aux différences existant entre les différents instruments, ils ont été regroupés ici selon trois thèmes différents :

- 1) Etudes et analyses : analyses de laboratoire sur matériaux historiques ;

- 2) Etudes et analyses ; analyses historiques, archéologiques, typologiques, d'archive,

- 3) Etudes et analyses : analyses urbaines, outils et stratégies.

This session includes all the studies, that are needed for a meaningful restoration project.

The tools we have available are many, have different applicability, have specific characteristics and offer us complementary data that can be used in drafting the project.

In some cases some of these instruments will or may be applied, in other cases the choice may fall on other types of instruments. It is necessary to make a conscious choice of the tools to be used and of the analyzes to be carried out because precisely from this choice will depend the data that will then be used to draw up the intervention project on the existing one.

Precisely in relation to the differences existing between the various instruments, here they have been grouped according to three different themes:

- 1) Studies and analyses of the architectures: characterization, instruments
- 2) Studies and analyses: historical, archaeological, typological archival analyses,
- 3) Studies and analyses: urban analyses, tools and strategies.

Etudes et analyses : analyses de laboratoire sur matériaux historiques / Studies and analyses: Laboratory analyses on historical materials

Veuillez pardonner la longue citation de John Ruskin, mais à notre avis, il est essentiel pour clarifier tous les progrès accomplis jusqu'à présent : « Ni par le public, ni par ceux qui s'occupent de monuments publics, le vrai sens du mot restauration n'est pas toujours compris¹... Quelle copie peut-il y avoir de surfaces qui ont été usées d'un demi-pouce? Toute la finition du travail était dans le demi-pouce qui est parti ; si vous essayez de restaurer cette finition, vous le faites de façon conjecturale ; si vous copiez ce qui reste, en accordant la fidélité comme étant possible (et quels soins, ou vigilance ou coût peuvent le sécuriser?), en quoi le nouveau travail est-il meilleur que l'ancien? Il y avait encore dans l'ancien quelque idée mystérieuse de ce qu'elle avait été et de ce qu'elle avait perdu ; un peu de douceur dans les lignes douces que la pluie et le soleil avaient forgées... Le principe des temps modernes ... est d'abord de négliger les bâtiments, puis de les restaurer. **Prenez bien soin de vos monuments et vous n'aurez pas besoin de les restaurer.** Quelques feuilles de plomb mises en place sur le toit, quelques feuilles mortes et des bâtons balayés au fil du temps sur un cours d'eau, permettront d'éviter que le toit et les murs ne soient détruits. Regarder un vieux bâtiment avec un soin inquiet ; gardez-le du mieux que vous pouvez Comptez ses pierres comme des bijoux de couronne ; faites-le surveiller comme aux portes d'une ville assiégée ; liez-le avec du fer où il se détache ; soutenez-le avec du bois

¹ Ruskin rédige cette forte accusation contre la restauration pour contrecarrer la pratique qui, à l'époque, à la suite des théories développées par le français Viollet Le Duc, considérait comme une "restauration" la reproduction des parties manquantes en parfaite imitation du passé historique existant. Sur ces questions et en particulier à partir de cette position de John Ruskin et de Viollet Le Duc, il y aura plus de cent ans de débats et de réflexions qui ont conduit aux théories actuelles de la restauration et de la conservation.

² Voir John Ruskin, (1 édition 1849, titre original "The Seven lamps of Architecture"), traduction en italien, *Le sette lampade dell'architettura*, (réimpression), Jaca Book, Milan (trad.) 1981, p.226; John Ruskin, *The Seven Lamp of Architecture. Lectures on Architecture and Painting. The study of Architecture*, Boston Dana Estes & Company Publishers, Ebook, p.117.

où il diminue ; ne vous souciez pas de la vanité de l'aide ; mieux vaut une béquille qu'un membre perdu ; faites-le tendrement, respectueusement et continuellement, et nombreuses générations naîtront encore et mourront sous son ombre. Son mauvais jour doit arriver enfin ; mais laissez-le venir franchement et ouvertement, et qu'aucun substitut déshonorant et faux ne le prive des funérailles de la mémoire ... il ne s'agit plus là d'une question d'opportunité ou de sentiment de préserver ou non les édifices du passé. Nous n'avons aucun droit de les toucher. Ce ne sont pas les nôtres. Ils appartiennent en partie à ceux qui les ont construits et en partie à toutes les générations de l'humanité qui doivent nous suivre. Les morts ont toujours leur droit en eux : ce pour quoi ils ont travaillé, l'éloge de la réussite ou l'expression d'un sentiment religieux, ou quoi que ce soit d'autre que, dans les bâtiments où ils se voulaient permanents, nous n'avons pas le droit d'effacer. Ce que nous avons nous-même construit, nous sommes libres de le jeter ; mais quels autres hommes ils ont donné leur force, leur richesse et leur vie à accomplir, leur droit sur ce droit ne disparaît pas avec leur mort ; encore moins le droit à l'utilisation de ce qu'ils nous ont laissé ne nous appartient non plus qu'ils appartiennent à tous leurs [et nos] successeurs.³.

Veuillez donc pardonner la longue citation de John Ruskin, mais à notre avis, elle clarifie beaucoup –toute l'attention et le soin au patrimoine Méditerranéen apporté dans la première partie de cette livre, tout l'intérêt de saisir les éléments particuliers et détaillés de chaque culture dominant la Méditerranée, tout le savoir-faire que nous avons essayé de décrire pour parler d'un type d'architecture, ou bien d'une zone du paysage côtier serait annulée s'il n'y avait pas eu les travaux décrits dans cette deuxième partie de ce livre, et plus spécifiquement dans cette section sur les analyses scientifiques du patrimoine.

Comme indiqué dans les premières pages, la communauté du RIPAM, depuis sa création en 2005, a imaginé une voie allant de la recherche de grande envergure (de l'analyse scientifique en laboratoire à l'analyse bibliographique et documentaire, en passant par l'analyse urbaine), un

³ Voir John Ruskin, 1 ediz. 1849, titre original "The Seven Lamps of Architecture", (traduction en italien) *Le sette lampade dell'architettura*, (réimpression), Jaca Book, Milan (trad.) 1981, pp.226-229; John Ruskin, *The Seven Lamp of Architecture. Lectures on Architecture and Painting. The study of Architecture*, Boston Dana Estes & Company Publishers, Ebook, pp.117-119.

"humus", un substrat de connaissances axé sur la conservation du patrimoine.

Tous les moyens et les analyses de laboratoire décrits dans cette seconde partie du livre sont donc nécessaires et indispensables pour pouvoir assurer ce service diligent de soins que John Ruskin espérait déjà au siècle dernier « *Prenez soin de vos monuments et vous n'aurez pas besoin de les restaurer* »⁴.

Quelqu'un, au fil du temps, s'est également demandé si les différentes analyses (similaires à celles décrites ci-dessous) étaient vraiment indispensables au but que nous avons proposé : la préservation de notre patrimoine.

Nous et la communauté RIPAM (avec sa clairvoyance il y a déjà quatorze ans), réaffirmons avec force que cette façon de procéder intégrée et multidisciplinaire est la seule garantie réelle d'un fonctionnement correct, efficace et efficient.

"... *La finition de la surface entière du travail était juste dans ce demi-pouce ...*"⁵.

Ainsi, les analyses décrites dans cette section sont essentielles à la compréhension et à l'analyse du sujet ; c'est seulement avec cette connaissance que nous pourrions traduire la phrase de Ruskin au présent "*la finition totale de l'ouvrage réside dans ce demi-pouce*" dans une action de restauration préventive et omettre sa conclusion négative "*... dans ce demi-pouce qu'il a laissé* »⁶.

Dans la culture de la conservation, l'exigence d'irremplaçabilité d'un élément ou d'un bâtiment entier, ou d'une partie de ville est poursuivie au nom de son individualité, en raison des valeurs de la culture matérielle qu'il contient en tant que témoignage de l'histoire, ou parce qu'il pourrait à l'avenir être étudié avec de nouveaux critères et différentes méthodes.

⁴ Voir John Ruskin, (1 ediz. 1849, titre original "*The Seven Lamps of Architecture*"), traduction en italien *Le sette lampade dell'architettura*, (réimpression), Jaca Book, Milan (trad.) 1981, pp.228; John Ruskin, *The Seven Lamp of Architecture. Lectures on Architecture and Painting. The study of Architecture*, Boston Dana Estes & Company Publishers, Ebook, pp.118.

⁵ Ibidem.

⁶ Ibidem.

« *Il s'ensuit que l'usine et ses objets ne sont pas simplement porteurs des valeurs de l'histoire de l'architecture ou de l'art, mais aussi de valeurs plus générales, dans la mesure où ils sont liés à une myriade d'autres aspects de l'histoire humaine. On pourrait donc dire que les matériaux représentent l'élément physique d'un processus de création dans lequel le génie de l'artiste, la culture et le savoir-faire d'une époque sont marqués, en plus des événements historiques survenus dans le temps, dans et autour de y insère des signes indélébiles, même s'il est parfois difficile à identifier ou évanescents* »⁷.

L'analyse en laboratoire nous permet de comprendre l'état réel du matériau, ses caractéristiques et son niveau de résistance.

Nous pouvons ainsi comprendre si et comment les bâtisseurs du passé ont été sages et diligents.

Nous pourrions également comprendre les raisons des choix opérés, par exemple l'utilisation d'un matériel fabriqué à distance comme étant plus apte à remplir une certaine fonction, ou si, au contraire, des raisons économiques différentes ont imposé l'utilisation d'un matériau peu approprié et spécifique pour la fonction qu'il devait avoir ; avec le même matériau, nous pourrions évaluer objectivement l'efficacité réelle d'un processus ou bien son installation correcte.

En analysant un matériau dégradé, nous pourrions également disposer des éléments indispensables pour comprendre les causes de sa dégradation et intervenir avec les corrections appropriées.

Les analyses de laboratoire nous permettent ensuite de contrôler, sur le chantier de construction ou pendant la période de maintenance "post-construction", l'efficacité réelle des traitements effectués et d'agir, si nécessaire, avec des traitements correctifs.

Le confort de l'analyse permet dans de nombreux cas d'effectuer un traitement de la meilleure façon possible, même en étant "le moins invasif possible", c'est-à-dire qu'il permet de calibrer les dosages de manière

⁷ Voir Rita Vecchiattini, *Conoscere e riconoscere i materiali: metodi empirici e scientifici*, in S.F. Musso, "*Recupero e restaurare degli edifici storici*" ed. EPC, Roma (1 ediz. 2004), 2016, p.197.

nécessaire et suffisante et non de manière surabondante (ce qui passe souvent, avec effets secondaires nocifs).

Les analyses nous permettent d'avoir la certitude d'utiliser des matériaux compatibles avec les matériaux préexistants et donc de ne pas rencontrer de problèmes futurs.

Comme nous l'avons vu dans les pages précédentes, le paysage côtier méditerranéen est constitué d'éléments naturels, façonnés en partie par l'homme, et d'éléments entièrement fabriqués par un homme d'une beauté remarquable et d'une sagesse constructive.

Heureusement, il reste encore de nombreuses traces du passé. Il est essentiel de les maintenir. Notre responsabilité est grande, les monuments, le patrimoine culturel ne sont pas les nôtres, nous avertit Ruskin «... Notre décision de conserver ou non les bâtiments des époques passées n'est pas une question d'opportunité ou de sentiment ; le fait est que nous n'avons pas le droit de les toucher. Ils ne sont pas les nôtres. Ils appartiennent en partie à ceux qui les ont construits et en partie à toutes les générations d'hommes qui devront nous suivre. Les morts ont toujours leurs droits sur eux : ce dont ils ont marre, la gloire d'une entreprise, l'expression d'un sentiment religieux ou tout ce qu'ils veulent confier à ces bâtiments pour l'éternité, c'est tout ce que nous n'avons pas le droit de détruire.

*Ce que nous avons construit nous-mêmes, nous sommes libres de le démolir, mais les droits des autres hommes pour ce qu'ils ont prodigué comme leurs énergies, leur richesse et leur vie ne se sont pas éteints avec leur mort ; et encore moins nous n'avons le droit d'utiliser à notre discrétion ce qu'ils nous ont laissé. Il appartient à tous leurs successeurs »*⁸.

Et le premier pas pour une réelle conservation de ce grand patrimoine culturel qui nous a été confié sous garde est de préserver son sujet. *"Préserver signifie non seulement garantir la pérennité des éléments et des signes qui guident nos connaissances aujourd'hui, mais aussi préserver*

⁸ Voir John Ruskin, (1 ediz. 1849, titre original " *The Seven Lamps of Architecture* "), traduction en italien *Le sette lampade dell'architettura*, (réimpression), Jaca Book, Milan (trad.) 1981, pp.229; John Ruskin, *The Seven Lamp of Architecture. Lectures on Architecture and Painting. The study of Architecture*, Boston Dana Estes & Company Publishers, Ebook, pp.119.

*tous ceux qui ne peuvent pas aujourd'hui être déchiffrés mais peut-être interprétés un jour, laissant intacte la possibilité d'utiliser des formes d'analyse futures et différentes pour approfondir l'étude de l'artefact"*⁹.

Une fois son matériau préservé, nous conserverons également ses formes, ses volumes, son emplacement urbain ou paysager.

Nous allons également préserver le patrimoine immatériel intimement lié au matériel.

Mais, rappelons-nous, la préservation du matériel est la première étape pour tout cela, c'est un respect de l'authenticité d'un message qui nous est parvenu et que nous avons le devoir de transmettre à l'avenir.

Dans cette session, certains travaux sur des analyses spécifiques sont présentés : de la caractérisation de ceux-ci à l'identification des phénomènes de dégradation.

Les matériaux étudiés vont de la pierre à la terre en passant par les mortiers de revêtement avec leurs surfaces peintes.

Souvent, dans l'architecture traditionnelle, le choix de l'utilisation d'un matériel ou d'un autre était bien motivé ; le choix a été lié à des observations empiriques minutieuses, pour un meilleur confort environnemental ou une meilleure résistance aux agents atmosphériques.

En particulier, certains des phénomènes de dégradation observés sont notamment liés au milieu marin de la côte méditerranéenne. L'instrumentation analysée va de l'analyse micro-destructive à l'analyse non destructive.

Please forgive the long mention of John Ruskin, but in our opinion, it is essential to clarify all the progress made so far. "Neither by the public, nor by those who have the care of public monuments, is the true meaning of

⁹ Voir Rita Vecchiattini, *Conoscere e riconoscere i materiali: metodi empirici e scientifici*, in S.F. Musso, "Recupero e restaurare degli edifici storici" ed. EPC, Roma (1 ediz. 2004), 2016, p.196.

Etudes et analyses : analyses historiques, archeologiques, typologiques, d'archive / Studies and analyses : Historical, archaeological, typological archival analyses

Cette session a présenté des études sur le patrimoine architectural, en particulier de ce patrimoine qui est la « *frange faible* » du patrimoine architectural, les « *constructions mineures* » (maisons rurales, maisons en terre, les granges ou les batteries militaires...).

Ce patrimoine exige qu'un plus grand effort méthodologique est nécessaire, en effet, comparer plusieurs sources à partir desquelles prendre des informations (sources matérielles et immatérielles) qui comprennent à la fois des documents d'archives (actes, dossiers, rapports), mais aussi des représentations narratives, iconographiques, narratives avec les contes de voyageurs, avec une analyse minutieuse des matériaux utilisés, leur façon de les assembler (avec une attention particulière aux aspects technologiques).

Une attention particulière est également accordée aux outils à utiliser : les instruments archéométriques, mais aussi la modélisation à l'aide des dernières technologies. Dans certains indicateurs instrumentaux théoriques déjà testés, ces études ont adopté une approche différente, développent des méthodologies innovantes ; en autres cas des nouveaux indicateurs instrumentaux ont été développées.

In this session, architectural heritage studies are presented, in particular on the heritage that constitutes the "weak fringe" of the entire architectural heritage, the so-called "minor constructions" (rural dwellings, houses built with earth, collective granaries or military forts ...).

Les textes ont été fournis par les auteurs, qui en sont responsables.
La source des images, sauf indication contraire, est celle des auteurs.

The texts were provided by the authors who are responsible for them.
The source of the images, unless otherwise specified, is of each author.

Couverture: profil de Gênes, graphiques de / Cover page: profile of Genoa, graphics by
Lorenzo Poli, Linda Bruzzone, Stefania Pantarotto

Ce livre est un ouvrage collectif, dont les contributions ont été élaborées à partir de la conférence RIPAM 7, organisée à Gênes du 20 au 22 septembre 2017 par le DAD - Département d'architecture et de design (Université de Gênes) en partenariat avec le CNR-ICVBC Institut national de recherche, Institut pour la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel de Florence).

This book is a collective work, with contributions developed starting from RIPAM 7 conference, organized in Genoa, 20 to 22 September 2017 by the DAD - Department of Architecture and Design (University of Genoa) in collaboration with the CNR-ICVBC (National Research Council, Institute for Cultural Heritage Conservation and Valorization, Florence).

Comité Scientifique / Scientific Committee: José Alberto ALEGRIA, Taoufik BELHARETH, Roberto BOBBIO, Philippe BROMBLET, Roberto BUGINI, Younes EL RHAFFARI, Giovanna FRANCO, Filipe GONZÁLEZ, Mustapha HADDAD, Mounis IBNOUSSINA, Saïd KAMEL, Boudjemaa KHALFALLAH, Manuela MATTONE, Roland MAY, Saverio MECCA, Camilla MILETO, Mohamed MILI, Stefano F. MUSSO, Juan Antonio QUIROS CASTILLO, Luisa ROVERO, Abderrahim SAMAOUALI, Abid SEBAL, Vincenzo TINÉ, Fernando VEGAS

Daniela Pittaluga et Fabio Fratini ont travaillé ensemble sur les textes initiaux (comprenant les sections "Qu'est-ce que le RIPAM?" et "Conférence RIPAM 7", les remerciements et les index) et sur les descriptions des thèmes et sous-thèmes (sections A et B et sous-parties). Cependant, Daniela Pittaluga a écrit les parties en français et Fabio Fratini a écrit les parties en anglais, ils sont auteurs de certains articles et les éditeurs de la partie restante.

Daniela Pittaluga and Fabio Fratini worked together on the initial texts (including sections "What is RIPAM?" and "RIPAM 7 Conference", acknowledgements and indexes) and on the descriptions of the themes and subthemes (section A and B and subparts). However, Daniela Pittaluga wrote the parts in French, and Fabio Fratini wrote the parts in English. They are authors of some articles and editors of the remaining part.

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy.

This work, and each part thereof, is protected by copyright law and is published in this digital version under the license *Creative Commons Attribution-NoDerivatives 4.0 International* (CC-BY-ND 4.0)

By downloading this work, the User accepts all the conditions of the license agreement for the work as stated and set out on the website
<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Etudes et analyses : Analyses urbaines, outils et stratégies / Studies and analyses : Urban analyses, tools and strategies

La vulnérabilité croissante à la dégradation du patrimoine architectural d'entières centres historiques nécessite des actions urgentes. Surtout dans les zones côtières, il y a des problèmes tels que le tourisme de masse, la construction intensive, la consommation de sol, les activités industrielles lourdes qui, dans certains cas, ont tourné et dépassé de vastes zones.

Dans cette session on évaluera la pertinence de certains outils de planification et analysons certaines réalités « virtuoses », conformément aux indications de la Convention Européenne du paysage. Des réflexions critiques sur les Plans de Sauvegarde et les Plans de Maintenance dans des contextes généraux seront également réalisées.

Dans cette session, on explorera les possibilités d'élaborer des stratégies pour résoudre ces problèmes; Nous évaluerons l'efficacité et les besoins d'études qui permettront d'identifier les caractéristiques spécifiques de l'architecture historique traditionnelle dans des contextes locaux parfois même assez larges pour pouvoir les relier au contexte environnemental dans lequel ces architectures se présentent.

The growing vulnerability to degradation of the architectural heritage of entire historic centers requires urgent actions. Especially in coastal areas there are problems such as mass tourism, intensive construction, soil consumption, heavy industrial activities that in some cases have turned and overwhelmed large areas.

In this session, we will evaluate the appropriateness of some planning tools and analyze some "virtuous" realities, consistent with the indications of the European Landscape Convention. Critical reflections on safeguard plans and maintenance plans in broad contexts will also be made.

In this session will explore the possibilities of developing strategies to address these problems; We will evaluate the effectiveness and need for

Spécificités et styles architecturaux du patrimoine méditerranéen / Specific features and styles of the Mediterranean architectural heritage

La première question qui se pose spontanément est de savoir s'il existe ou non des spécificités et des styles particuliers du patrimoine architectural méditerranéen. Comme nous l'avons vu, la région méditerranéenne présente plusieurs récurrences et similitudes entre les rives européenne et africaine : quels sont les éléments communs ? Et quelles sont les différences profondes ? Ces premières questions sont suivies par d'autres : peut-il y avoir des possibilités de préserver ce patrimoine commun ? Pour l'adapter aux besoins actuels ? Quelles leçons peuvent être apprises pour les bâtiments contemporains ? Comment régir la modernisation et les mécanismes du tourisme tout en préservant la spécificité et l'authenticité de l'architecture méditerranéenne, tant dans les médinas des villes du Maghreb (voir EVA *infra*, BOUCIF, MADANI *infra*, BENAIDJA, LABII *infra*) et dans les villes non moins caractéristiques de la rive européenne de la Méditerranée ? Quels sont les éléments spécifiques qui caractérisent l'architecture populaire et l'architecture « officielle » de la Méditerranée ?

L'architecture traditionnelle méditerranéenne se caractérise par une utilisation extrêmement efficace des ressources disponibles en matériaux et en énergie, visant à assurer un confort adéquat à l'intérieur des bâtiments tout en évitant les éventuels phénomènes de dégradation¹. La relation entre le climat et la construction était déjà claire depuis l'Antiquité. Vitruve dans son "De Architectura"² écrit : "le style des bâtiments devrait être manifestement différent en Égypte et en Espagne, dans le port, à Rome et dans des pays et régions de nature différente ... parce que la terre est opprimée par le soleil dans une partie, dans une autre elle en est trop éloignée, dans une autre, elle est à une distance médiane ... ". Au cours des siècles, dans les différents contextes

¹ Voir CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., *Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture*, Firenze University Press, 2014

² M. Vitruvio Pollione, architecte et écrivain romain, il y a 2000 ans, *De Architectura*, libro VI, ch.1.

territoriaux, cette grande attention portée au contexte environnemental a permis de dégager des solutions qui ont fait leurs preuves à long terme, grâce à un long processus empirique d'essais et d'erreurs. Ainsi, des "architectures vernaculaires" locales ont été formées, chacune appartenant à une population, une région et une période chronologiques spécifiques, et sont un signe du "genius loci"; comme l'appelait Christian Norberg-Schulz³ ». Certains éléments caractéristiques sont l'orientation du bâtiment, sa configuration spatiale, la forme et la couleur du toit, les dimensions, la forme et la position des ouvertures, les écrans sur les fenêtres, les systèmes de ventilation, l'adaptation à la situation hydrographique locale, les zones tampons telles que les cours, les vérandas, les arcades et les loggias. Par exemple, dans les climats chauds et secs, les fenêtres sont réduites au minimum pour empêcher le soleil de pénétrer dans le bâtiment ; Les finis stucs brillants sont utilisés pour réfléchir la lumière et maintenir un environnement lumineux. Ventiler et illuminer, tout en limitant le rayonnement incident sur les surfaces verticales, sont les besoins de ces climats chauds : en fait, les cours intérieures des maisons de la Casbah ont précisément pour but de conserver l'air frais de la nuit ; la végétation et parfois l'eau avec la présence de fontaines sont des aides supplémentaires pour obtenir des environnements plus froids pendant les périodes chaudes

Les spécificités de l'architecture méditerranéenne et de ses styles dépendent également beaucoup des matériaux utilisés, qui sont principalement des matériaux locaux. Cela permet de réaliser des économies et grâce à une meilleure connaissance des matériaux, des durées de vie moyennes plus longues sont atteintes. L'utilisation de la pierre est excellente (voir BUGINI, FOLLI *infra*). Dans certaines régions également de la terre, utilisées à la fois comme "pisè" et comme adobe, de nombreux auteurs se sont concentrés sur la récupération de ce type de construction⁴.

³ Voir. CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., *Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture*, Firenze University Press, 2014, p.33 . Voir cfr. NORBERG-SCHULZ C., *Genius Loci: paysage, ambiance et architecture*, Mardaga, Liège, 1981.

⁴ Sur les constructions en terre et brique crues, leur conservation et leur résistance, voir aussi les communications dans les chapitres de ce livre relatifs aux analyses de laboratoire. Voir aussi OLIVIER P. (éd.), *Encyclopédie de l'architecture vernaculaire du monde*, Cambridge University Press, Cambridge, 1997

Les architectures traditionnelles sont également importantes d'un point de vue socioculturel, car elles nous permettent de développer des relations, un sentiment d'appartenance, une identité, un développement personnel et communautaire. Leur préservation permet de protéger leur valeur artistique et historique, reconnaissant ainsi leur valeur immatérielle, transférant leurs connaissances techniques, renforçant le sens de l'identité collective.

Nous croyons que l'architecture vernaculaire peut nous fournir «... de très importantes leçons écologiques et durables qui ont un potentiel énorme à appliquer aujourd'hui». En ce sens, les étudier, les analyser et comprendre les techniques de construction et d'installation appliquées par les anciens constructeurs est également un investissement pour l'avenir.

The first question that comes spontaneously is whether or not specific features and particular styles of the Mediterranean architectural heritage exist. The Mediterranean area, as we have seen, presents several recurrences and similarities between the European and African shores: what are the elements in common? And what are the profound differences? These first questions are followed by others: Can there be opportunities to preserve this common heritage? To adapt it to current needs? What lessons can be learned for contemporary buildings? How it is possible to govern modernization and the mechanisms of tourism while preserving the specificity and authenticity of Mediterranean architecture, both in the Medinas of the Maghreb cities (see EVA *infra*, v. BOUCIF, MADANI *infra*, v. BENAI DJA, LABII *infra*) and in the very characteristic little towns of the European side of the Mediterranean? What are the specific elements that characterize both the popular and the courtly architecture of the Mediterranean?

The traditional Mediterranean architecture is characterized by an extremely efficient use of the resources available in terms of materials and energy, aimed at achieving an adequate comfort inside the buildings

and at the same time avoiding the possible degradation phenomena⁵. The relationship between climate and building was already clear from ancient times: Vitruvius in his "De Architectura"⁶ says "The style of buildings should be manifestly different in Egypt and Spain, in the Port and in Rome and in countries and regions of different nature ... because in one part the earth is oppressed by the sun, in another it is too far from it, in yet another it is at a median distance ... ". Over the centuries, in the various territorial contexts, this great attention to the environmental context has brought out the solutions that in the long run proved to be successful, through a long empirical process of trial and error. Thus local "vernacular architectures" were formed, each belonging to a specific population, region and chronological period, and are a sign of the "genius loci"; as Christian Norberg-Schulz called it⁷. Some characteristic elements are the orientation of the building, its spatial configuration, the shape and color of the roof, the dimensions, shape and position of the openings, the screens on the windows, the ventilation systems, the adaptation to the local hydrographic situation, the buffer zones such as courtyards, verandas, arcades, and loggias. For example, in hot and dry climates, windows are kept to a minimum to prevent the sun from entering the building; the brilliant stucco finishes are used to reflect light and maintain the bright environment. Ventilate and illuminate, but at the same time limit the incident radiation on vertical surfaces, are the needs of these warm climates: in fact the inner courts of the houses of the Casbah have the precise purpose of retaining the fresh night air; the vegetation and sometimes the water with the presence of fountains are further aids to get cooler environments in hot weather.

The specificities of Mediterranean architecture and its styles also depend very much on the materials used, which are mostly local materials. This allows cost savings, and through a better knowledge of materials, longer average durations of building life are achieved. Great is the use of stone (see BUGINI, FOLLI *infra*). In certain regions also of the earth, used both as

⁵ See CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., "Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture", Firenze University Press, 2014

⁶ M. Vitruvio Pollione, roman architect and writer, 2000 years ago, De Architectura, book VI, chapter 1.

⁷ See. CORREIA M., DIPASQUALE L., MECCA S., "Versus. Heritage for tomorrow. Vernacular Knowledge for Sustainable Architecture", Firenze University Press, 2014, p.33 . See cfr. NORBERG-SCHULZ C., « Genius Loci: paysage, ambiance et architecture », Mardaga, Liège, 1981.

Les textes ont été fournis par les auteurs, qui en sont responsables.
La source des images, sauf indication contraire, est celle des auteurs.

The texts were provided by the authors who are responsible for them.
The source of the images, unless otherwise specified, is of each author.

Couverture: profil de Gênes, graphiques de / Cover page: profile of Genoa, graphics by
Lorenzo Poli, Linda Bruzzone, Stefania Pantarotto

Ce livre est un ouvrage collectif, dont les contributions ont été élaborées à partir de la conférence RIPAM 7, organisée à Gênes du 20 au 22 septembre 2017 par le DAD - Département d'architecture et de design (Université de Gênes) en partenariat avec le CNR-ICVBC Institut national de recherche, Institut pour la conservation et la mise en valeur du patrimoine culturel de Florence).

This book is a collective work, with contributions developed starting from RIPAM 7 conference, organized in Genoa, 20 to 22 September 2017 by the DAD - Department of Architecture and Design (University of Genoa) in collaboration with the CNR-ICVBC (National Research Council, Institute for Cultural Heritage Conservation and Valorization, Florence).

Comité Scientifique / Scientific Committee: José Alberto ALEGRIA, Taoufik BELHARETH, Roberto BOBBIO, Philippe BROMBLET, Roberto BUGINI, Younes EL RHAFFARI, Giovanna FRANCO, Filipe GONZÁLEZ, Mustapha HADDAD, Mounsif IBNOUSSINA, Saïd KAMEL, Boudjemaa KHALFALLAH, Manuela MATTONE, Roland MAY, Saverio MECCA, Camilla MILETO, Mohamed MILI, Stefano F. MUSSO, Juan Antonio QUIROS CASTILLO, Luisa ROVERO, Abderrahim SAMAOUALI, Abid SEBAL, Vincenzo TINÉ, Fernando VEGAS

Daniela Pittaluga et Fabio Fratini ont travaillé ensemble sur les textes initiaux (comprenant les sections "Qu'est-ce que le RIPAM?" et "Conférence RIPAM 7", les remerciements et les index) et sur les descriptions des thèmes et sous-thèmes (sections A et B et sous-parties). Cependant, Daniela Pittaluga a écrit les parties en français et Fabio Fratini a écrit les parties en anglais, ils sont auteurs de certains articles et les éditeurs de la partie restante.

Daniela Pittaluga and Fabio Fratini worked together on the initial texts (including sections "What is RIPAM?" and "RIPAM 7 Conference", acknowledgements and indexes) and on the descriptions of the themes and subthemes (section A and B and subparts). However, Daniela Pittaluga wrote the parts in French, and Fabio Fratini wrote the parts in English. They are authors of some articles and editors of the remaining part.

Copyright © 2019 by FrancoAngeli s.r.l., Milano, Italy.

This work, and each part thereof, is protected by copyright law and is published in this digital version under the license *Creative Commons Attribution-NoDerivatives 4.0 International* (CC-BY-ND 4.0)

By downloading this work, the User accepts all the conditions of the license agreement for the work as stated and set out on the website
<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Reconversion du patrimoine architectural / Reconversion of architectural heritage

Cette session examine la reconversion du patrimoine architectural, avec la recherche de l'équilibre entre les exigences de préservation de l'existence historique et celles d'utilisation dans le contexte de la contemporanéité.

En abordant le thème de l'utilisation de ce patrimoine, on discute la nécessité d'avoir de nouvelles fonctions compatibles avec la structure ancienne et son histoire, par exemple en maintenant sa fonction originelle ou en maintenant la valeur historique du bâtiment dans sa reconstruction, comme mémoire indépendante de l'époque. De nouvelles relations sont étudiées entre le patrimoine architectural et l'identité locale, en tenant compte du nouveau contexte social résulte des problèmes émergents de la Méditerranée que l'accueil des réfugiés.

La possibilité d'une intégration avec les matériaux et les formes contemporains est également discutée, on se demande jusqu'à quel point de dégradation et d'altération on peut rétablir le patrimoine architectural. Des méthodes d'évaluation des interventions de réadaptation sont proposées, ces comparaisons et éléments seront utiles dans les reconversions futures. On discute également des spécificités et des lacunes dans le cadre réglementaire régissant la reconstruction des bâtiments historiques

This session examines the reconversion of architectural heritage, with the search for a balance between the requirements of preservation of the historical remains and usage in a contemporary context.

By addressing the theme of the use of this heritage, the need to have new functions compatible with the ancient structure and its history is discussed, for example maintaining its original function, or maintaining the historic value of the building in its reconstruction as a memory independent from time. New relationships are being studied between architectural heritage and local identity, considering the new social context originated by emerging Mediterranean issues such as welcoming refugees.

Patrimoine disparu : restauration, reconstitution,... / Lost heritage: recovery through knowledge, reconstruction,...

Dans cette section on a cherché de prendre en examen certaines questions qui ont trait au patrimoine disparu. Il y a des cas différents :

1- du patrimoine architectural et environnemental il y a plus de traces, mais il y a beaucoup de documents indirects (photographies pour ces dernières années, iconographies pour le passé, des souvenirs, des récits, des textes écrits au sujet de ce patrimoine a disparu).

Il est souhaitable que ce patrimoine ne soit pas perdu. Comment faire revivre ce patrimoine sans encourir dans les problèmes bien connus de spectacularisation, falsification ?

2- du patrimoine architectural et environnemental disparu il y a encore quelques traces matérielles, porteuses d'une profonde signification. Donc, comment récupérer ce patrimoine immatériel évoqué par les traces ?

En particulier, ce deuxième point nous amène à réfléchir sur un thème qui avait déjà été présenté comme un "élément problématique" dans la première partie de l'œuvre : le problème des fragments. Ils soient des ruines d'anciennes populations aujourd'hui disparues, ou des vestiges de fortifications médiévales, ou s'il s'agisse d'éléments militaires liés aux guerres mondiales, ou de subsistance d'infrastructures. Il faut leur donner un sens. Souvent sur la côte, nous avons ces fragments, car la fréquence des interventions est souvent plus grande ici que dans d'autres parties du territoire. Le fragment, seul, peut être muet. Reconnecter les fragments signifie s'occuper de cet héritage « disparu » qui les a unis.

Un exemple intéressant sur la côte israélienne, près d'Akko, résout ce problème de manière architecturale : la conception de nouvelles architectures minimales et discrètes permet de rejoindre trois éléments architecturaux particulièrement significatifs : le site des Croisades de Sant'Andrea, l'église franciscaine de San Giovanni et la Khan-Al-UmDan [TRUDU *infra*]. Même un geste de conception, avec une nouvelle

architecture et des matériaux contemporains, peut ainsi devenir un outil permettant de mettre en valeur une architecture ou plusieurs architectures du passé. Cependant, une attention extrême est nécessaire, comme le soulignent les recherches présentées ici, pour que cela valorise effectivement la préexistence.

Le thème des ruines, leur identification, la reconnaissance des significations et des valeurs sont des thèmes récurrents de cette session liés au patrimoine perdu. Les ruines peuvent être transformées d'un "héritage perdu" en opportunités de transformation [FIORINO, GRILLO, PILIA, *infra*]. Est-il possible, grâce à des directives, de fournir les éléments essentiels à la protection, à la mise en valeur et à la compréhension de ces ruines côtières ? Des plans stratégiques multidisciplinaires sont-ils nécessaires ? Quelles ressources, de différents types, peuvent être mises en place pour surveiller en continu les transformations en cours ?

La création de bases de données et d'inventaires, permettant de se faire une idée plus précise de la cohérence des actifs actuellement présents, des risques de disparition et des actifs déjà dispersés, peut être un premier pas vers la protection et la valorisation de ces fragments. [BOUSSERAK, ZEROUALA *infra*]

Presque toujours dans l'héritage disparu, nous devons comprendre la disparition de la fonction : une fonction qui n'existe plus car elle a réellement disparu du type actuel d'organisation de la société, des fonctions ont disparu en raison de changements dans les us et coutumes ... ; d'autres fois, par contre, la fonction n'existe plus car l'élément survivant est en grande partie dépourvu de pièces pouvant garantir le maintien de cette fonction. Certaines recherches sur le patrimoine disparu mettent en évidence la possibilité que certains éléments du patrimoine demeurent (formes, volumes, matériaux) mais que d'autres éléments tout aussi importants d'un environnement puissent être détruits (caractéristiques thermiques, sonores, olfactives et lumineuses ...). Sera-t-il possible de récupérer tout cela avec des levés au scanner laser 3D ? avec la réalité virtuelle ? Avec la réalité augmentée ? Ce sont quelques-unes des questions que les différents chercheurs se sont posés.

In this section, we wanted to consider some issues related to the missing heritage. There may be several cases:

1- There are no more traces of architectural and environmental heritage, but there are many indirect documents about such lost heritage: photos (for the latest years), iconographies of the past, writings, memories, narratives. It is desirable to make sure that this heritage is not lost. How to revive this without incurring the well-known problems of spectacularizing, falsification?

2- Some material traces of the architectural and environmental heritage remains but the missing heritage is related to the meaning these same traces evoke. How to recover this intangible asset?

This second point leads us to reflect on a theme that had already been presented as a "problematic element" in the first part of the work: the problem of "fragments". They are ruins of ancient populations today, missing, or remnants of medieval fortifications, or whether they are military elements related to world wars, or subsistence infrastructure. We need to give them a meaning. Often on the coast, we have these fragments, because the frequency of the interventions is often greater here than in other parts of the territory. The fragment alone can be silent. Reconnecting the fragments means dealing with that "disappeared" heritage that united them.

An interesting example on the Israeli coast, near Akko, solves this problem in an architectural way: the design of new minimal and discreet architectures allows to join three particularly significant architectural elements: the site of the Crusades of Sant'Andrea, the Franciscan church of San Giovanni and Khan-Al-Umdan [TRUDU *infra*]. Even a design gesture, with a new architecture and contemporary materials, can become a tool to highlight architectures of the past. However, extreme attention is needed, as highlighted by the research presented here, for this to effectively value pre-existence.

The theme of ruins, their identification, recognition of meanings and values are recurring themes of this session related to lost heritage. The ruins can be transformed from a "lost heritage" into transformation opportunities [FIORINO, GRILLO, PILIA *infra*]. Is it possible, through directives, to provide the essential elements for the protection,

Projets et interventions sur l'architecture existante : gestion partagée avec la population / Projects and interventions on existing architecture : management shared with population

L'environnement côtier de la Méditerranée est constitué non seulement de quelques architectures monumentales importantes, mais également d'une architecture mineure, répandue sur le territoire qui le caractérise et qui doit être protégée et améliorée. Ce patrimoine "mineur" souvent n'est pas protégé par la loi ni par les organismes de protection. Les expériences de partage avec la population des objectifs du projet de conservation / restauration et sa participation à différents niveaux pourraient être la clé pour obtenir des avantages précieux dans ce domaine. Pour ces aspects, le dialogue entre les deux rives de la Méditerranée pourrait offrir à la fois des avantages incontestables. Si, en effet, la logique de restauration et de conservation a fait l'objet de décennies de débats et de réflexions, notamment dans les régions d'Europe, la pratique du partage, participation et collaboration avec la population résidente a une tradition plus ancienne au Maghreb. Cette stratégie a été débattue lors de la conférence lors d'une session thématique ad hoc et sur laquelle elle fonctionne toujours¹.

Même certains documents reconnus internationalement reconnaissent et promeuvent le rôle des citoyens en ce qui concerne le patrimoine culturel ; la Convention de Faro (Faro, 25 octobre 2005) part du principe que la connaissance et l'utilisation du patrimoine culturel font partie des droits de l'individu ; l'individu est appelé à participer librement à la vie culturelle

¹ En fait, ce thème est particulièrement cher à la communauté RIPAM ; un des thèmes de la prochaine conférence RIPAM 8 qui se tiendra à Rabat en novembre 2019 sera "Patrimoine et citoyenneté".

de la communauté et à apprécier les arts². La Convention ne chevauche donc pas les instruments internationaux existants, mais les complète, invitant les populations à jouer un rôle actif dans la reconnaissance des valeurs du patrimoine culturel et invitant les États à promouvoir un processus de valorisation participatif, fondé sur la synergie entre institutions, particuliers, associations. L'article 2 de la Convention définit tous ces sujets comme une "communauté de patrimoine". Les communautés de patrimoine sont constituées de groupes de personnes qui attachent de la valeur à des aspects spécifiques du patrimoine culturel, qu'elles souhaitent, dans le cadre de l'action publique, préserver et transmettre aux générations futures³.

Cette session du volume aborde aussi la question complexe de la gestion, de la maintenance et de l'utilisation d'un bien culturel. La question est donc si, selon les outils juridiques et administratifs en vigueur, c'est désormais possible de confier la maintenance et la gestion d'un bien culturel aux utilisateurs eux-mêmes et, éventuellement, quelles seraient les conséquences positives pour la conservation des bâtiments. En Italie, cette possibilité est encore distante : seules quelques expériences vertueuses dans certains contextes ont montré que cela était possible⁴.

Parmi les exemples présentés ci-dessous (y compris la récupération de sites archéologiques, comme l'ancien couvent de S. Maria in Passione à Gênes et le centre historique de Tlemcen en Algérie), il semble émerger que le processus participatif peut être une composante positive pour la conservation et la maintenance du patrimoine culturel et, bien

² Ce droit est en fait inscrit dans la Déclaration universelle des droits de l'homme (Paris 1948) et dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (Paris 1966).

³ Voir D. PITTAUGA, Come 'restaurare' anche i Beni non tutelati?, Dans G. Biscontin, G. Driussi (ed.), "Le nuove frontiere del restauro" ed. Arcadia Ricerche, Venezia 2017, pp.119-129

⁴ Voir UGOLINI, infra et MASPOLI, infra. Un exemple particulièrement cher à l'écrivain est celui lié à la récupération, à la conservation et à la restauration d'un séchoir à chaux historique, obtenu grâce à la synergie totale existant entre les différentes institutions (municipalités, autorités de protection, universités) et les associations locales (D. PITTAUGA, L. NANNI, "Dalla Calce della Fornace Bianchi ai dipinti di Gino Grimaldi. Conservazione integrata, sostenibile e partecipata a Cogoleto dal 2007 al 2016", publié par Ecig, Gênes, 2016).

évidemment, également pour une plus grande diffusion du message historique / artistique parmi la population par la population elle-même.

Cela soulève quelques questions :

- 1) Des synergies vraies et réelles sont-elles possibles entre les organismes en charge de la protection et les citoyens actifs ou ceux souhaitant être impliqués dans des processus participatifs?
- 2) Quel rôle les professionnels de la protection (restaurateurs ou architectes) pourraient-ils jouer dans ce processus, leur présence est utile ou indispensable dans quelles étapes du projet ? sensibilisation, discussion, décision, définition de responsabilité, projet, réalisation, évaluation, maintenance ?
- 3) Quel rôle les citoyens pourraient-ils jouer dans ce processus de participation ? avec quelles compétences et guides ? On envisage différents niveaux :
 - simple rôle d'observateurs occasionnels, qui signalent un "dysfonctionnement" aux autorités ou professionnels compétentes
 - surveillance de premier niveau après l'intervention de restauration, pendant l'utilisation, selon procédures et programmes de gestion protocoles définis par l'équipe de projet⁵
 - réalisation de petites simples interventions de maintenance, sous une guide et contrôle technique/opératif

Tous ces rôles peuvent porter des réductions de « couts », soit économiques qu'en termes de perte de matériel, et une meilleure qualité, appropriation et mise en valeur.

Si certains experts du secteur émettent des doutes et des perplexités quant à une méthode de gestion partagée, certaines expériences positives portent de l'espoir : « *la participation citoyenne est capable de structurer les enjeux des acteurs et peut générer des scénarios de gestion qui prennent en compte la diversité des points de vue contribuant vis-à-*

⁵ Par « surveillance de premier niveau », nous entendons une première observation qui peut être effectuée même par du personnel peu expérimenté, mais qui n'a reçu que quelques informations simples sur les opérations à effectuer ; par exemple, une inspection constante des gouttières ou de tout élément de convoi de l'eau ...

vis de l'application des techniques de sauvegarde tels que les lois et le décrets d'exécution pour le sauvetage de quelques sites remarquables comme l'avant-port, l'ancien port, le port gigogne, la pointe de ras el Hamra, etc. » [HARIDI infra].

L'expérience vécue à Annaba peut, de ce point de vue, fournir de nombreux éléments intéressants :

- 1) La participation des citoyens est planifiée dans un réseau de relations allant du local à l'international⁶, leur rôle et leurs tâches n'apparaissent pas comme des éléments accessoires des systèmes, mais des éléments essentiels au fonctionnement de l'ensemble : « *... la relance le développement du littoral du pays d'Annaba par ... ces actions de sauvegarde est ... basé sur le renouvellement urbain selon trois objectifs :*
 - *produire des instruments d'intervention pour pouvoir mettre en œuvre les plans d'action de sauvegarde devant un tel programme;*
 - *éclaircir les opérations de sauvegarde en matière de participation citoyenne par rapport aux accords de la coopération internationale;*
 - *restaurer et initier les relations de partenariat et d'échange entre les pays du bassin méditerranéen dans le champ de la sauvegarde du patrimoine littoral ... selon deux axes. Le premier axe concerne les interventions de sauvegarde du patrimoine littoral du pas d'Annaba et*

⁶ Les associations de sauvegarde d'Annaba, telles que les 14 associations du site côtier Wilaya, peuvent poser leur candidature pour des projets dans le domaine de l'intégration de l'environnement et de l'éducation à l'environnement, dans le cadre d'un projet de coopération avec la Belgique. Il s'agit du "Projet de Renforcement des Capacités dans le Domaine de l'Environnementales" (PRCDE), une coopération entre le ministère des Ressources en eau et de l'Environnement et l'Agence belge de développement, CTB Algérie. L'objectif de ce projet est d'encourager et de renforcer l'intervention des Organisations de la Société Civile (OSC) afin de mieux maîtriser les questions environnementales, en les incitant à jouer un rôle dans l'intégration de l'environnement dans les domaines politiques et la gouvernance locale. Le but est de renforcer l'action associative dans le domaine de la sensibilisation et de l'information sur les problèmes et défis environnementaux et soutenir les OSC en tant qu'agents de changement pour la mise en œuvre de projets pilotes sur l'intégration de l'environnement et la promotion du développement durable.

visé à l'élaboration des connaissances relatives aux projets de sauvegarde en cours de réalisation et aux dispositifs de la gestion de ces projets ainsi que les modalités de leurs mises en œuvre. Le second axe concerne l'identification des faiblesses des logiques et stratégie des acteurs mobilisés par ces plans d'action et vise à la production d'éléments d'analyse des modalités de mise en œuvre des programmes de sauvegarde y compris les facteurs du blocage actuel. » [HARIDI, infra].

- 2) L'expérience d'une gestion pluraliste de la prise en charge d'un patrimoine peut apporter des avantages significatifs, si elle est bien gérée, également en termes de résolution de conflits « ... *En effet, l'identification des acteurs du programme de sauvegarde et la gestion de sa mise en œuvre révèle un système complexe amplifié par l'intervention d'un nombre croissant d'acteurs internationaux, nationaux et locaux marqués par des relations difficiles. Le conflit entre acteurs et les modes d'intervention pose beaucoup de problèmes sur l'efficacité de la mise en œuvre de ce programme. C'est ce qui accentue et renforce la revendication d'une gestion durable avec la participation de la société civile comme articulation entre les interventions internationales et les interventions locales.* » [HARIDI, infra].

Le projet de préservation du patrimoine culturel est *"avant tout une participation et une utilisation responsables du patrimoine"*. Pour mettre en œuvre un processus de conservation, nous devons d'abord prendre des mesures de connaissances, informations, communication et formation.

Formation pour comprendre l'importance d'un patrimoine culturel pour sa communauté, c'est une action qui commence dans les écoles, en commençant par l'école primaire, comme moyen pour transmettre et agrandir la participation. Pour les enfants de l'âge scolaire, la participation a des méthodes, des objectifs et une dynamique légèrement différente (voir CINIERI, ZAMPERINI infra). Dans ce cas, leur participation vise en fait à créer une sensibilité particulière aux problèmes de récupération et de restauration. On espère donc que les enfants conscients pourront devenir des adultes responsables et que, par

conséquent, cela pourra se traduire par un investissement dans la conservation et la mise en valeur de notre patrimoine.

The coastal environment of the Mediterranean is made up not only of some important monumental architectures, but also of a minor architecture, spread over the territory that characterizes it and which must be protected and improved. This "minor" heritage is often not protected by law or protection agencies. Sharing with the population the objectives of the conservation / restoration project and her participation at different levels could be the key to gaining valuable benefits in this area. For these aspects, the dialogue between the two shores of the Mediterranean could offer indisputable advantages to both sides. If, indeed, the logic of restoration and conservation has been the subject of decades of debate and reflection, especially in the regions of Europe, the practice of sharing, participation and collaboration with the resident population has an older tradition in the Maghreb. This strategy was discussed at the conference at an ad hoc thematic session and is still functioning⁷.

Even some internationally recognized documents recognize and promote the role of citizens in cultural heritage; the Faro Convention (Faro, 25 October 2005) assumes that the knowledge and use of cultural heritage is part of the rights of the individual; the individual is called to participate freely in the cultural life of the community and to appreciate the arts⁸. The Convention therefore does not overlap existing international instruments, but complements them, inviting people to play an active role in the recognition of cultural heritage values and inviting States to promote a participatory valorization process, based on synergy among institutions, individuals, associations. Article 2 of the Convention defines all these subjects as a "heritage community". Heritage communities are groups of people who value specific aspects of the cultural heritage that

⁷ In fact, this theme is particularly important for the RIPAM community; one of the themes of the next RIPAM 8 conference, to be held in Rabat in November 2019, will be "Heritage and Citizenship".

⁸ This right is in fact enshrined in the Universal Declaration of Human Rights (Paris 1948) and in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (ICESCR, Paris 1966).

Chemin et choix éditoriaux / Explication of editorial choices

Ce document est le résultat d'un grand « travail d'équipe » qui a impliqué un très grand nombre de personnes : 336 auteurs, les referees, le comité scientifique et plusieurs autres qui ont fourni leur support opératif. Une grande complexité de différents mécanismes et techniques de composition textes et articles, versions de logiciel, ordinateurs, langues. Chaque contribution devait être en français ou en anglais, les deux langues officielles de la conférence, possiblement avec le résumé dans l'autre de ces deux langues.

Le Comité d'Organisation est intervenu pour homogénéiser le contenu, pour avoir un style éditorial raisonnablement uniforme. Pour la simplicité de tous, si dans les cas de grandes corrections le fichier a été réexpédié aux auteurs pour l'édition, dans les cas les plus simples le Comité d'Organisation est intervenu directement pour homogénéiser les contributions, pour exemple :

- adaptation de la police de caractères des différentes contributions, des marges, des styles graphiques, des mécanismes diverses pour positionner les images
- petites corrections d'orthographe suggérées par le correcteur orthographique
- pour tous les auteurs on a supprimé leurs qualifications, ne laissant que le nom et le prénom, d'une manière uniforme, selon une sensibilité italienne, en ligne avec ce qui se passe récemment à des conférences européennes, dans l'espoir que ça soit acceptable pour tous
- lorsque plusieurs auteurs avaient la même affiliation, une description d'affiliation unique a été utilisée
- on a supprimé des lignes vides pour garder le texte sur une seule page

Nous avons essayé de vous mettre en main un meilleur outil pour votre travail de recherche, prière d'accepter nos excuses si, pour résoudre les problèmes, nous avons introduit des erreurs par inadvertance.

Consequently, the forms of *civic collaboration* emerges as a new frontier in *top-down* enhanced participation and in *social empowerment*, encouraging awareness of the territorial heritage and resilience, promoting collaborative and economically sustainable practices between public - community organizing - private.

We are currently witnessing some promising changes in the boundaries to participation. The operational concreteness of civic collaboration projects can enhance citizens' trust in the local administration, fostering a reduction in the controversial dimension of the politician, but cannot replace the full participation of citizens in local governance.

In summary, we can refer to two main models of 'community organizing', the civic collaboration in U.S.A. and in England.

In the first case, 'community organizing' is a process where people who live in proximity come together into an organization that acts in their shared interest and is focused on more than just resolving specific issues. It has as its core goal the *generation of power* for an organization representing the community, allowing it to influence authority and key decision-makers and often opening a significant socio-political conflict to solve community challenges.

In the second case, community organizing sets out to build alliances of citizens to solve a common issue, and starts with the recognition that change can only come about when communities come together, to stimulate public authorities and businesses to respond to specific local needs. This perspective is present in the '*Localism Act*', in England, that has set out a series of measures with the potential to achieve a substantial and lasting shift of power towards local people.

Particularly, the *Localism Act* states the '*Community right*' to buy and manage assets of community value:

'Every town, village or neighbourhood is home to buildings or amenities that play a vital role in local life. They might include community centres, libraries ... village shops ... The *Localism Act* requires local authorities to maintain a list of assets of community value which have been nominated by the local community. When listed assets come up for sale or change

of ownership, the Act then gives community groups the time to develop a bid This will help local communities keep much-loved sites in public use and part of local life'. [DEPARTMENT FOR COMMUNITIES AND LOCAL GOVERNMENT 2011].

It is highlighted that the involvement of citizens, in urban decision-making, has widely turned into different common practice. Public participation is expected to foster empowerment of citizens and to increase legitimacy, quality, resilience, and efficacy of decisions.

In this perspective, significant process tools are developing in Italy, such as the 'partnerships between local government and citizens for the care of common goods (*patti di collaborazione fra amministrazione locale e cittadini per la cura dei beni comuni*), with web platforms for local governance.

The first civic collaboration policy – the *Regulation on collaboration between citizens and the city for the care and regeneration of urban commons* – is promoted, in Italy, by the Municipality of Bologna in the frame of "collaborative governance" of the common goods, based on civic involvement and governance transparency. This Regulation is drafted by a working group appointed by the City and *Labsus - Laboratorio per la sussidiarietà*, within the project 'The city as a Commons'.

The collaboration Agreement has as object interventions of 'regeneration of public or private spaces for public use, to be realized thanks to an economic contribution - total or prevailing - by active citizens' [CITY OF BOLOGNA 2014].

The Agreement can provide that the City evaluates and acquires the authorizations prescribed by the regulation, and the active citizens or the administration assumes the execution of the regeneration interventions, the maintenance and surveillance program can be entrusted to the team or associations of citizens', also in form of shared management.

The Regulation also points out:

'The regeneration interventions regarding cultural heritage and landscape assets subject to protection pursuant to the legislative decree

January 22nd, 2014, no. 42 are pre-emptively subject to the competent Superintendence in relation to the type of intervention, in order to obtain any authorizations, clearances or the acts of consent prescribed by the current legislation, in order to guarantee that the interventions are compatible with the historic and artistic nature, the appearance and decor of the good. The procedures related to the aforementioned authorizations are charged to the City' [CITY OF BOLOGNA 2014].

The Regulation sets conditions to simplify the operational community organizing, despite the technical and procedural difficulties, more than one hundred Italian municipalities - small and large - have already adopted it, in different versions. Where - as in the case of the City of Turin - great detail has been paid to bureaucratic compliance (documentation, training for security, administrative compliance ...) the number of activated collaboration agreements is still low.

Emerging significant cases, with regard to the historical and modern heritage, are the former prison of Bergamo and the former Civic Centre of Portazza, in Bologna.

The Ministry for Cultural and Environmental Heritage, the State Property Department and the Municipality of Bergamo have entered into a Building Valorisation Agreement (2017) for the eighteenth-century monumental complex of Sant'Agata, first convent and then prison - which includes various design scenarios and the use of a part for cultural purposes of temporary nature.

The space can therefore accommodate artistic performances, concerts, photographic and artistic exhibitions as well as artisan production workshops. The *ExSA project* applies the subsidiarity principle and involves citizens in cultural initiatives, guided tours, meetings, games, giving back to the community a space abandoned for over thirty years. The re-opening of the former prison as a community space has revitalized the social community of Bergamo Alta, also allowing to collect during the guided tours several precious testimonies: former prisoners, guards and volunteers have brought back memories unknown to the community.

After this experimentation, the local administration has assigned to an association - the *Circolo di Città Alta* - a part of the regeneration and transformation project of the historical-cultural asset, with significant dimensions and economic value.

The collaboration agreement signed by ACER – Azienda Casa Emilia Romagna, the Municipality of Bologna – Savena neighbourhood and the Associations, *Pro.Muovo* and *InStabile Portazza*, (2017) concerns an abandoned building, former Elementary School built in 1962, in a district of popular residential construction.

The pact is defined as 'a relational ecosystem among different subjects', and the relationship of trust between institutions and citizens has been built with the Municipality playing an essential role of facilitation, organization and guarantee.

The first phase is the rediscovery of neighbourhood relations in *Social Street* initiatives. The second is the organization of co-design workshops to define ways and functions of the building recovery, to rethink a space to the future – with the participation of 200 inhabitants and 30 organizations and the technical support of the Association *Architects of Streets*.

The object of the collaboration pact is a concrete model of subsidiarity for common goods and it is divided into several phases:

- the use of a portion of the building for community social activities, in the experimental phase;
- the implementation of cultural activities by informal associations of citizens, in all phases;
- the execution of the renovation works of the entire building, to be carried out in about 5 years, with destinations to co-working, cultural start-ups and multifunctional laboratories;
- the use of the garden for activities dedicated to young people and adults, through furniture and self-construction projects.

Generally, a dynamic and not restrictive view of horizontal subsidiarity favours the recognition and social project of the locus, with regard to common goods of testimonial and artistic-architectonic nature.

In the RIPAM Conference 2017, an essay highlights the difficulty of establishing participatory activities in a Mediterranean, traditional country like Algeria – particularly in the rehabilitation interventions concerning the colonial heritage, dated back to the XIX century. A study has revealed as

essential conditions for a successful long-term rehabilitation operation: 'the sensitization of local authorities with the involvement of civil society; the training of specialists and the transmission of know-how; the coordinating between the various actors and associating heritage with social and economic development' [KAOUCHE, KOULOUGHLI 2019].

The social and economic innovation for 'common good' still represents a field with little in-depth analysis, particularly for developing countries.

Conclusion

The concept of urban commons can be used to identify all those systems that provide a community with resources, but are vulnerable to lack of support by authorities, stakeholders and local companies – other than to opportunistic and casual behavior from community users themselves.

Therefore, we need new organizing, managing and monitoring capabilities to develop the commons and protect them from risks of disengagement, opportunism, bureaucracy, managerial and financial inability.

The co-evolution of the commons, of technologies and community activities, is in progress; the new methodological approaches are important in communication taking place on social media, in bottom-up planning, co-design, shared construction and facilities co-management.

Actions relating to the conservation of urban commons must also be read with reference to *future productivity*, as a cultural repository and for the local community.

Conservative intervention must therefore induce an 'added value' that corresponds to the appreciation of the historical-testimonial and artistic-architectural value of the good – as well as to a positive social impact.